LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

VOL. 28 | No. 52 | $3.00 par année | JEUDI, LE 14 MAI, 1964, | HUNTINGDON, QUEBEC. | 10c | 40 PAGES

Quel est le sens des "mesures" qui seront adoptées samedi par les employés de la Montreal Cottons Ltd?

On discutera des négociations en cours

M. Roger Provost sera ici — Rumeurs de grève

Les quelque 1650 employés horaires et "à la pièce" de la compagnie The Montreal Cottons Ltd. viennent d'être convoqués à une importante assemblée du local 100 de l'Union Internationale du Textile d'Amérique qui se tiendra samedi après-midi, à 3.15 heures, au local de l'union, au 11 de la rue Ste-Anne à Valleyfield.

Cette réunion permettra aux membres unionistes de prendre connaissance du rapport des négociations pour le renouvellement d'une convention de travail qui sont en cours depuis le mois de février dernier.

Devant ce qui semble être des négociations beaucoup trop lentes, plusieurs rumeurs ont commencé à circuler dans notre ville. Certaines veulent même qu'il soit question d'une grève prochaine à la Montreal Cottons.

C'est en voulant vérifier ce qu'il pouvait y avoir de fondé dans ces rumeurs que nous avons appris qu'un avis de convocation avait été envoyé aux unionistes.

Le porte-parole officiel de l'UITA nous a confirmé que c'est M. Roger Provost lui-même, le directeur canadien, qui portera la parole samedi. "Et les mesures qui s'imposent seront prises immédiatement", de conclure notre interlocuteur.

Que veulent dire ces "mesures"? S'agit-il de presser le pas des négociants de l'autre partie pour en venir à une entente cordiale dans le plus bref délai possible? ou encore ces "mesures" signifient-elles l'adoption d'un vote de grève si les négociations n'aboutissent pas? Ce n'est qu'après l'exposé de M. Provost que les "mesures" prendront leur véritable valeur.

Le geste du local 100 de Valleyfield sera répété le lendemain, soit dimanche, par les locaux 102 et 192 de Montréal, ce qui indique que près de 3,200 employés de Dominion Textile Ltd., seront informés du stage actuel des négociations. Et il n'y a pas de doute que les "mesures" adoptées ici samedi le seront également à Montréal vingt-quatre heures plus tard.

Devant ces faits, la population s'inquiète et tous attendront avec anxiété les résultats de l'assemblée de samedi. On sait qu'ici à Valleyfield la Montreal Cottons ne connait pas une période de dépression et qu'elle a signé des accords contractuels qui maintiennent la production à un haut niveau. Les employés de cette compagnie ne manquent donc pas d'ouvrage et il est à souhaiter que des négociations actuelles atteignent une heureuse issue. Car Salaberry-de-Valleyfield connait les résultats néfastes d'une grève sur son essor économique quand une compagnie avec une force laborieuse si nombreuse doit fermer ses portes.



UNE IMPORTANTE TRANSACTION: — Son Honneur le maire Robert Cauchon a signé, mercredi après-midi, le contrat permettant à la Cité Salaberry-de-Valleyfield d'acquérir les bâtisses de la Cie Merck, Sharp & Dohme of Canada Ltd. Cette photo a été prise au bureau des avocats de cette compagnie dans la Métropole. On aperçoit le maire ROBERT CAUCHON, signant les documents; le notaire PHILIPPE MALOUIN qui a remis au président général de la Merk le chèque au nom de la Cité, et ce dernier, M. WAYNE BYE. Le deuxième rangée nous fait voir M. CHARLES CODEBECQ, greffier de la Cité; M. H. LARRATT SMITH, q.c., avocat, ainsi que le DR R. S. STUART, directeur des recherches de la Cie Merk. (Photo: Guy Bouthillier).



NOUVEL HOTELIER

M. Pierre Cadieux, avantageusement connu à Salaberry de Valleyfield et la région, vient de se porter acquéreur de l'hôtel New York Central, au 175 rue Jacques-Cartier, à Salaberry de Valleyfield, Qué. M. Cadieux était auparavant un des directeurs de la maison Charles Cadieux et Fils Inc.

Le Camp Bosco annonce les dates de ses trois camps

Pour la 27e année, le Camp Bosco ouvrira ses portes dans quelques semaines. Nous savons tous que cette colonie de vacances est au service de tous les jeunes de 10 à 13 ans inclusivement, présentant quelques difficultés personnelles, familiales ou sociales.

Voici les dates des camps: Premier Camp: 29 juin au 18 juillet; Deuxième Camp: 20 juillet au 8 août; Troisième Camp: 10 août au 26 août.

Pour tous les renseignements, on est prié de s'adresser au service social de sa région, à son curé ou à l'Abbé Yves Beaudin, Séminaire de Valleyfield, 373-9441.

On peut s'inscrire au bureau de l'évêché lundi, le 18 mai, à 7:30 heures p.m., ainsi qu'au bureau du presbytère de Notre-Dame de Bellerive jeudi, le 21 mai, à 7:30 p.m.

Le maire Robert Cauchon sera à Joliette samedi prochain

On discutera des problèmes actuels

Les membres du bureau de direction de l'Union des Municipalités de la Province de Québec se réuniront samedi prochain le 16 mai à Joliette, à l'occasion du centenaire de cette ville.

Le groupe sera piloté par son président, le maire Robert Cauchon de Salaberry de Valleyfield.

Les dirigeants de ces différentes municipalités discuteront des problèmes auxquels ils doivent faire face seulement. Ils analyseront par ailleurs les réactions suscitées dans les différends milieux par l'uniformisation de la taxe de vente à 6% dans la Province de Québec.



Ne J.-G. PHILIE



Ne CLAUDE HOULE

Le notaire JEAN-GUY PHILIE et le notaire CLAUDE HOULE, membres de la Chambre des Notaires, désirent aviser la population qu'ils pratiqueront dorénavant leur profession sous les nom et raison sociale de Philie & Houle, Notaires, au 50, rue Jacques-Cartier, Valleyfield. (r)

LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc et publiée 50 rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield.
Le Ministre des Postes à Ottawa, a autorisé l'affranchissement et numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés de Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-LOUIS BRAULT, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT, Publicitaire — SERGE RHEAUME, Chef des nouvelles — ISAIE DAOUST, A Beauharnois

Adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272

Prix d'abonnement: $3.00 par année Canada, $5.00 aux Etats-Unis

VOL. 28 — JEUDI, LE 14 MAI, 1964 — No. 52

Quatre joueurs de grosses quilles de Valleyfield à la classique de l'année

La grande classique de l'année, le 2e programme du tournoi des Maîtres organisé par le Circuit professionnel, section grosses quilles débutait hier au Laurentien. Lors de la première session, Maurice Boyer a mis la main sur le titre, exploit peu ordinaire si on se rappelle qu'il avait aussi remporté le premier titre de Maître dans la section petites quilles, et à ce titre, il est appelé à défendre son championnat cette saison contre les meilleurs quilleurs de l'heure venus de tous les coins de la province! Parmi les 32 concurrents qui ont pris les départs, on compte les gagnants des tournois de qualification au cours de la saison courante, soit Gérard Lapierre (2), George Scully, Bill Sasso, Ron Mayor, Lucien Dufour, Jacques Filion, Fernand Martin, Gaston Dupré et Pierre Sarrazin. Ensuite on retrouve les quilleurs qui ont fait meilleure figure au cours des cinq plus hauts tournois qu'ils ont joué durant la saison.

Les participants à la finale du printemps ne se livreront pas un match pour le simple prestige de la chose, car les 2,168 concurrents qui ont évolué dans les tournois de qualification ont mis $3,250 en caisse pour faire les frais du programme final. Le Maître s'en tirera avec une bourse de $1,000. De plus, le tournoi s'étendra sur une période de six jours et des prix sont accordés pour la meilleure performance quotidienne! Les finalistes livreront 62 parties réparties comme suit:

Mercredi le 13 mai: 10 parties, 8 joueurs éliminés.

Jeudi le 14 mai: 10 parties, 8 joueurs seront éliminés.

Vendredi le 15 mai: 10 parties, 8 joueurs seront éliminés.

Samedi le 16 mai (après-midi): 8 parties.

Samedi soir: 6 parties, 4 joueurs éliminés (total de la journée).

Dimanche soir 17 mai: 12 parties, 2 joueurs éliminés.

Lundi après-midi 18 mai: finale.

Voici la liste des concurrents éligibles au tournoi des Maîtres, saison 1963-1964:

1. Maurice Boyer, "Maître" saison 1962-63.
2. Ron Mayor, gagnant du 1er tournoi.
3. Lucien Dufour (Québec), gagnant du 2e tournoi.
4. Gérard Lapierre (Valleyfield) gagnant des 3e et 4e tournois.
5. George Scully, gagnant du 5e tournoi.
6. Jacques Filion, gagnant du 6e tournoi,
7. Fernand Martin, gagnant du 7e tournoi.
8. Pierre Sarrazin, gagnant du 8e tournoi.
9. Gaston Dupré (St-Jean), gagnant du 9e tournoi.
10. Bill Sasso, gagnant du 10e tournoi.

11.	Morty Thuna	4,027
12.	Pierre Lachance	4,022
13.	Charles Fortin (St-Jean)	
14.	Dave Doolittle	3,927
15.	François Lavigne	3,915
16.	Léo Murray	3,913
17.	Marcel Jarry (Farnham)	3,911
18.	Jacques Gagnon	3,878
19.	Ron Grundy	3,875
20.	Lawrence Finnegan (Farnham)	3,867
21.	Gérard Duranceau	3,859
22.	Larry Furlong	3,855
23.	Gilles Miron (Valleyfield	3,844
24.	Herb Squires	3,835
25.	Jean Bernard	3,832
26.	Guy Turmel	3,830
27.	Norman Hayes	3,825
28.	J.-Marcel Gobeil (Valleyfield)	3,817
29.	Yvon Chalifoux	3,804
30.	Ed Shaw	3,801
31.	Claude Gervais (St-Pierre)	3,799
32.	Denis Roy (Valleyfield)	3,797



Les trois dimensions d'une bière à votre goût

Désaltérante! Le maître-brasseur de la Dow emploie 6 variétés de houblon

Douce! La Dow a suffisamment de corps pour avoir une saveur veloutée

Délectable! Si vous aimez une bière mûrie à point, qui se prend bien...

Dites Donc Dow

HOTEL
Balmoral
136, Alexandre
Valleyfield, Qué.
PRESENTE
- Freddie Lanza — Un chanteur et animateur
- Diane Gardner — Une aguichante danseuse
- Bobby Starr — Un jeune trompettiste et danseur

EN GRANDE VEDETTE pour 4 jours
- MOIRA — Chanteuse, vedette de la T.V., des disques, radio.

ORCHESTRE TOMMY AUBERTIN
Spectacles: 10.30 et 12.15
Samedi: 9.30 - 11.00 - 1.00

PIERRE QUENNEVILLE
COMPTABLE AGREE
B.A., L.S.C., C.A.
69, DU MARCHE——373-9993——VALLEYFIELD

A venir la semaine prochaine
LA GRANDE IDOLE DU ROCK ET DU ROLL
JOHNNY HALLYDAY

EN COULEURS ET SCOPE
d'où viens-tu JOHNNY?
Un miroir de la jeunesse
Ses amours, Ses sensations et SES CHANSONS

Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. 373-3155
Louis Philippe Lauzon
AVOCAT
RESIDENCE: 175, SALABERRY TEL. 373-9473

TUYAUX DE BETON
R. Brunet
Concrete Ltd.
373-8262 Valleyfield

2e GRAND FILM


AU CINEMA SALABERRY

Rallye du Printemps du C.A.S.S. dimanche 17 mai

Une distance de 200 milles à parcourir

Dimanche prochain le 17 mai 1964, le Club Auto Sport Salaberry tiendra son rallye du printemps, sur une longueur de 200 milles sur des belles routes secondaires. Le parcours a été tracé par MM. Denis St-Onge et Bernard Lalonde.

Il y aura deux classes au programme: les experts et les novices; mais la classe des novices aura une feuille de route plus simplifiée que celle des experts; de cette facon, ce sera très facile pour les novices.

Le programme de la journée se fera comme suit: 9.00 a.m. Enregistrement au Parc Sauvé: $3.00 par auto et $1.00 d'extra par auto pour les équipes; un minimum de trois équipes est prévu. 10.15 a.m.: caucus des naviguateurs; 11.00 a.m.: premier départ; 5.00 p.m. arrivée à l'hotel Château Salaberry; 7.30 p.m.; résultats et remise des trophées.

Un équipement est recommandé pour les experts seulement; le tout consiste en une boussole, une règle, une équipement régulier de rallye, une trousse de premiers soins, une fusée rouge (flare) et aussi des ceintures de sécurité.

es prix seront remis comme suit: pour les experts: 3 prix de conducteur et 3 prix de navigateur; un prix pour la 1ère équipe de femmes; un prix pour le 1ère équipe mixte et un prix pour la 1ère équipe. Dans la classe novice: 3 prix pour les conducteurs et 3 prix pour les navigateurs.

Pour toutes informations, s'adresser à Robert Martin à 373-7873 ou au Club Auto Sport Salaberry, C.P. 296, Salaberry de Valleyfield, Québec.

Une plaque-souvenir pour pare-chocs sera remise à tous les concurrents en lice.

Une date à retenir: le 17 mai 1964 pour le rallye du printemps du C.A.S.S. de Salaberry de Valleyfield.

Les ouvriers et les oeuvres de bien-être

En face des mesures de sécurité sociale et des agences de bien-être, les ouvriers considèrent qu'il reste beaucoup à désirer malgré les efforts du Ministère du Bien-Etre et de la famille durant les dernières années. C'est ce qu'a déclaré M Oscar Longtin, président de l'Union locale des Textiles, mercredi le 6 mai dernier devant un auditoire de quelques 15 représentants des organismes locaux de bien-être. M. Longtin avait été invité pour venir entretenir le groupe du point de vue des ouvriers en face des mesures de sécurité sociale.

On notera qu'à l'occasion de cette réunion ce groupe a mis sur pied un conseil de direction provisoire dans le but de réunir tous les organismes de bien-être tant privés que publics et bénévoles pour une meilleure coordination dans le domaine de l'assistance financière aux personnes et familles moins fortunées.

C'est sous l'égide du Conseil de Bien-Etre de Valleyfield que ce groupe a été formé dans le but de mieux servir la population du diocèse.

Roger Morin

B.A.-L.L.L

Avocat

39, Jacques-Cartier

373-7144 Valleyfield

Commençant samedi, le 16 mai, au Cinéma Salaberry de Valleyfield — Pour une semaine seulement



A. H. BESNER LTEE

LE MAGASIN QUI A DE TOUT

18, NICHOLSON VALLEYFIELD TEL. 373-8280



Une soirée différente des autres: le buffet-dansant des Soeurs Dominicaines

Les représentants des journaux et de la radio sont maintes fois appelés à assister à divers événements qui se déroulent dans notre ville et qui reflètent l'activité campivalencienne dans différents domaines.

Ainsi, dimanche soir dernier, nous rendions-nous aù Buffet-Dansant organisé par les Bienfaitrices des Soeurs Dominicaines. L'événement se déroulait à la salle Tougas & Nicholson et groupait environ quatre cents personnes.

De définition plutôt sociale, même si elle était sous le signe de la charité, la soirée avait un cachet que nous ne voyons pas souvent ailleurs.

Ce qui frappe d'abord la personne présente, c'est cette somme de bénévolat qui rend possible l'organisation. Tout se fait gratuitement, à partir du moindre petit biscuit jusqu'aux décorations qui enjolivent la salle.

Ces dames bienfaitrices, dont le dévouement est inlassable, ont passé des centaines d'heures à préparer l'événement. C'est la pratique de la charité par l'exemple pour faire appel à la charité des autres, ceux qui participent par leur présence.

La charité commande la joie, et le buffet-dansant n'a pas fait exception à cette règle d'or. La gaité qui transpirait des chants exécutés par un groupe de scouts et guides sous la direction de M. Guy Beauchamp a atteint tous les coeurs. Ensuite la présentation brillante de numéros de danse par M. et Mme Andy Primeau et par le professeur André Paul et Mlle Jaine Davis fut tellement appréciée qu'elle obligea des rappels.



Tél.: 373-1061

Salon de Fourrures

Albert Dandurand

303, rue Victoria
Valleyfield, P.Q.

Qualité et Bas Prix — Termes Faciles

Danse d'ouverture au club de golf de Valleyfield samedi soir prochain 16 mai

Les golfeurs de la région de Valleyfield, qui sont reconnus pour être d'excellents danseurs en plus d'être de joyeux Bout-en-train, auront l'occasion de s'en donner à coeur joie samedi soir au chalet du club de golf de Valleyfield, lors de la grande danse annuelle d'ouverture.

Cet événement qui est toujours attendu avec impatience se tiendra sous la présidence de Viateur "Vic" Lemyre, président du comité social. L'Ami Vic a retenu les services d'un orchestre de renom qui sera sous la direction de Bill Moodie de Montréal.

Un cocktail sera offert tout-a-fait GRATUITEMENT aux personnes présentes. Aucun billet ne sera vendu à l'avance. On pourra se les procurer pour la modique somme de $1.00 par tête, (tous en ont)... à la porte.

On nous fait savoir par ailleurs que l'excellent chef-cuisinier Charles Lanouette est de retour pour la prochaine saison et fera encore la joie et les délices des gourmets. Vous pouvez lui rendre une visite dès maintenant.

Le terrain est en parfait état et nombre de golfeurs sont déjà à l'oeuvre. Si vous ne l'avez déjà fait, il est grandement temps. A bientôt, et à samedi soir surtout pour la danse d'ouverture.

DANSE

organisée par le
CERCLE DES LOISIRS ST-EUGENE INC.
Trois soirées de danse d'ici la fin de la saison scolaire.
Le 16 mai — le 30 mai — le 20 juin
Il ne faut pas oublier la soirée de samedi prochain, le 16 mai.
BIENVENUE A TOUS

et cher au coeur d'une fiancée



Le Catalogue "Bouquet Invitation Line"
...obtenez mieux
..payez moins cher

Votre faire-part de mariage sera d'un riche lettrage en relief, et aura la distinction d'une main-d'oeuvre experte. Voyez notre splendide catalogue de suggestions, qui vous présente la plus grande sélection de papeterie.

Nous vous offrons en plus: Livres de la cérémonie du mariage, Menus, Napperons, Cartes de place, Cartons d'allumettes, Sous-verres, enfin tout ce qui concerne votre mariage.

beauchamp Studio
VALLEYFIELD P.Q.

111 AVE. GRANDE-ILE 373-4080

A la mariée 1964, Mme Gaby Leclerc offre un

MONDE DE MERVEILLES

- *Voyez le "Salon de la Mariée".*
- *Pour une toilette idéale. rendez-vous chez*

GIGI

31 NICHOLSON

Salaberry-de-Valleyfield

373-0380



PRESTIGE et ROYAUTE

AU

Couronnement de la REINE des

MAJORETTES VENUS

SAMEDI, LE 16 MAI à 8.00 P.M.

Salle Tougas & Nicholson

En Vedette : Les DARNETT'S

DU PLAISIR POUR TOUS — ADMISSION: $1.00

Eve Mode Enrg.

46a, Ste-Cécile Valleyfield

vous invite, mesdames, à admirer sa collection de robes d'été qui saura plaire à tous les goûts.

Pointures jusqu'à 24½.

Tous les vêtements sports, blouses, bas de nylon à motifs, etc.



Eve Mode Enrg.

LE MAGASIN DE L'ELEGANCE
Mme Georgette Mercier-Archambault, Prop.
46a, Ste-Cécile Valleyfield
en face du terrain de stationnement Ste-Cécile-Ste-Hélène

Le 2eme couronnement de reine des Vénus samedi le 16 mai à 8.00 heures

L'orchestre des "DARNETT'S" sera en vedette

C'est samedi soir prochain le 16 mai 1964 que les majorettes Vénus de Salaberry de Valleyfield couronneront leur deuxième reine en autant d'années d'existence.

Lors de cette danse, tous les jeunes et les moins jeunes auront le plaisir d'entendre le fameux orchestre des "Darnett's", qui était avec nous lors du premier couronnement.

On ne sait pas qui sera la reine, mais il semble que beaucoup de votes vont du côté de Mlle Lise Latour.

Les billets sont présentement en vente au prix de $1.00 et ils vous donnent le droit d'entrer ainsi qu'une chance de gagner les magnifiques prix de présence qui seront tirés au sort lors de cette danse.

Il est à noter que toutes les majorettes présenteront leur nouveau costume pour l'année 1964 lors de cette soirée et une parade à travers les rues de la ville sera organisée à cet effet.

"Les Ambassadrices de la Venise du Québec" attendent votre visite à leur prochaine danse et elles vous assurent du plaisir pour toute la soirée. Il n'y aura plus de verbiage inutile, et la soirée se passera dans la cordialité et la bonne entente.

C'est pourquoi, on vous attend tous à la deuxième danse du couronnement de la reine des majorettes Vénus de Salaberry de Valleyfield samedi soir à 8.00 heures p.m. à la salle Tougas et Nicholson.

C'est un rendez-vous pour toute la jeunesse campivalencienne.

CENTRE DE COUTURE

PFAFF

GILLES LEMIEUX, Prop.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée

- VENTE — REPARATION — LOCATION
machines à coudre — polisseuse — balayeuse
- MACHINES A COUDRE DOMESTIQUES ET DE MANUFACTURES.
- PIECES POUR TOUTES LES MARQUES.
- SPECIAL DU MOIS: Moteur installé $15.00
FRAIS VIRES ACCEPTES

NE MANQUEZ PAS

La Danse de
1er anniversaire

des

Cadettes Inc.
de Salaberry-de-Valleyfield
SAMEDI, LE 23 MAI, à 8.30 P.M.
Salle Tougas & Nicholson
Orchestre: les BLUE BIRDS
PRIX DE PRESENCE
Cordiale bienvenue à tous - Admission $1.00
(14-21-c)

FOURRURES OSTIGUY INC. FURS

VOUS INVITE A DEUX
DEFILES DE MODES

Ne manquez pas d'admirer les belles fourrures Ostiguy qui seront présentées

Lundi, le 18 mai, à 8.30 p.m.

AU BAL TABARIN DE L'HOTEL BALMORAL

AINSI QU'AU DEFILE

"Auto-Elégance-Coquetel"

Samedi, le 23 mai, à 8.00 p.m.

A L'ARENA DE VALLEYFIELD

GASTON OSTIGUY, Prop.



FOURRURES OSTIGUY INC. FURS



21, Jacques-Cartier Valleyfield 373-4600

Danse de graduation des finissantes E.S.S.C. samedi le 16 mai prochain à 8.00 p.m.

Ce sera l'événement social de l'année

L'événement social de l'année à l'école secondaire Ste-Cécile sera sans contredit la danse de graduation des finissantes de cette institution.

C'est un précédent dans l'histoire de l'école et les finissantes se réjouiront du fait que pour la première fois cette année et depuis l'avènement du cours secondaire, leur danse se fera à la salle de l'E.S.S.C., dans une atmosphère de printemps dont le thème sera: "Mai Fleuri".

Accompagnées de l'orgue et d'autres instruments, les finissantes, les parents et les amis qui ont pris une part active dans l'organisation de cette danse ne peuvent que souhaiter un grand succès; un souvenir qui demeurera dans leurs coeurs. Beaucoup de plaisir à toutes.



C'est inimaginable tout ce qu'on peut trouver aux 3 librairies

GERALD BOYER LTEE

Salaberry-de-Valleyfield à 10 Nicholson

et 100 Alexandre
à Beauharnois: 61 Ellice

Un comité de coordination vient d'être fondé au Conseil de Bien-Etre

Un groupe de quelque 15 personnes représentant plusieurs organismes de bien-être de la région se réunissait le 6 mai dernier au Centre Le Royer de Valleyfield pour fonder un comité de coordination des oeuvres de bien-être tant publiques que privées et bénévoles. Cette réunion faisait suite à une première session d'étude ayant eu lieu le 22 janvier dernier alors qu'on avait exprimé le désir de fonder un comité permanent de coordination des organismes de bienfaisance représentés à cette première réunion. Ce groupe est constitué de représentants des deux services sociaux du diocèse, des bureaux d'Assistance Chômage, des Petites Soeurs de l'Assomption et de l'Ordre Victoria des Gardes-Malades, des Services nationaux de placements, des conférences St-Vincent-de-Paul, tant masculines que féminines, ainsi que de plusieurs clubs sociaux ayant répondu à l'invitation.

A l'occasion de la réunion du 6 mai dernier les personnes présentes ont élu un comité de direction provisoire dans le but de mettre sur pied un programme d'activité susceptible de favoriser la coordination et l'efficacité de chaque oeuvre qui désire joindre le groupe et oeuvre dans le domaine du bien-être.

Le comité provisoire de direction est formé d'un président, M. Gaston A. Crépeau, services spéciaux du Service National de Placement de Beauharnois, deux vice-présidents, Mme Roger Cuierrier, présidente de la St-Vincent-de-Paul de Ste-Cécile de Valleyfield et M. Gérard H. Bourdon, du Conseil d'administration du Service Social de Châteauguay, d'un secrétaire, M. Bertrand Breton, t.s.p. du Service Social de Valleyfield, ainsi que de M. Roland Pomerleau, directeur du Conseil du Bien-Etre. Ce comité provisoire se réunira mercredi le 20 mai prochain à 8.00 heures p.m. et une réunion générale des organismes intéressés aura lieu vers la mi-juin prochaine.

Toute personne désireuse de se joindre au groupe peut s'adresser à l'une ou l'autre des personnes du comité de direction ou au secrétaire, M. Bertrand Breton, au téléphone: 373-4770.

ABONNEZ-VOUS A LA GAZETTE

Diminution de 10% chez les chômeurs

M. J. DeSerres, gérant du Bureau National de Placement de Valleyfield, nous informe qu'au 30 avril 1964, 1580 hommes et 478 femmes étaient inscrits pour emploi, comparativement à 1735 hommes et 556 femmes au 31 mars 1964 et 2150 hommes, 496 femmes au 30 avril 1963

Il s'agit d'une diminution générale de l'ordre de 10% depuis un mois, principalement dans la construction, le transport, l'industrie manufacturière et les services. On note, comparativement à avril 1963, une diminution assez considérable du chômage, de l'ordre de 26% chez les hommes dans les services, le textile, la métallurgie, la construction et le commerce et, de l'ordre de 3% chez les femmes, principalement dans le textile.

En avril 1964, 423 personnes ont trouvé en emploi par l'entremise du Bureau National de Placement dans l'industrie manufacturière, la construction, le commerce, les services et les travaux d'hiver dans les municipalités.

La Boîte à Chanson

(RIVIERA)

du

CHATEAU SALABERRY

en scène: PIERRE LETOURNEAU

Samedi, 9 mai — 9.00 heures et 11 heures

Admission: $1.00

Le 23 mai: Les CYNIQUES

UNE HEURE DE SPECTACLE DE CHOIX

Le vendredi soir, sous l'habile direction de Gaston Legault, une équipe de chansonniers locaux fait les frais d'un spectacle "longue durée", commençant à 10.30 heures.

Admission gratuite le vendredi soir

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics

Poison à rats très efficace

L. - P. BRISSON

350 Chemin Larocque
Tél: 373-5515
Valleyfield

"L'homme bien mis s'habille" chez

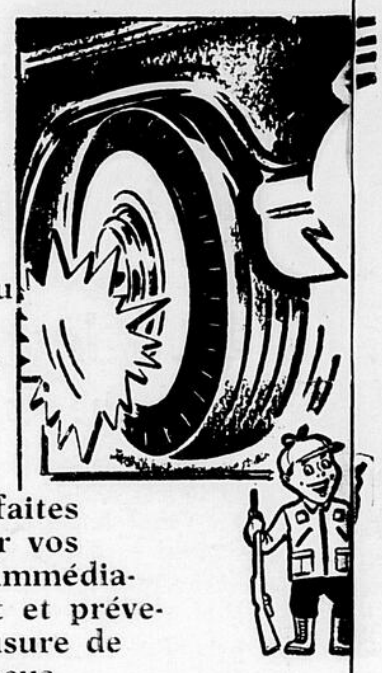
HENRI

11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

NOTRE NOUVEAU DEPARTEMENT EST MAINTENANT

OUVERT

SERVICE D'ALIGNEMENT DE ROUES



Vous avez frappé un trou récemment? Alors faites vérifier vos roues immédiatement et prévenez l'usure de vos pneus.

NOTRE FAMEUX EQUIPEMENT DE PRECISION

HUNTER

VOUS ASSURE UN

UN TRAVAIL PARFAI



Des roues non alignées use vos pneus comme une râp Ne prenez pas de chance, v nez nous voir aujourd'hui

SPECIAL AUX 25 PREMIER CHARS

$7.95

pour un alignement compl des roues à l'exception d autos Buick, Cadillac, Old mobile.

$9.95

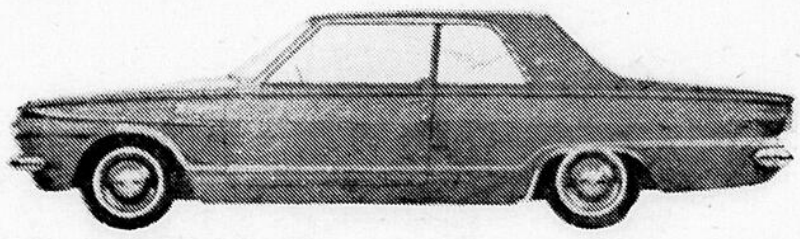
POUR $25 PAR SEMAINE

LOUEZ UNE AUTO A L'ANNEE, LIVRAISON DANS 24 HEURES

NOUS PAYONS TOUT

- ASSURANCE
- LICENCE
- REPARATIONS
- PNEUS D'HIVER

Vous ne payez que l'essence



voiture NEUVE fournie et remplacée tous les deux ans.

Comparaison avec auto achetée coût d'une voiture achetée

	1ère année	*2e année*
Dépréciation	$1,050	$ 612
Assurance — Plaisir et affaires — collision et dommages à autrui avec frais médicaux	$ 200	$ 200
LICENCE	$ 25	$ 25
PNEUS D'HIVER	$ 50	$
ENTRETIEN	$ 240	$ 450
	$1,565	$1,237
Dépenses — 1ère année	$1,565	
Dépenses — 2e année	+1,287	
Dépenses totales durant les deux années	$2,582	
Intérêt sur capital à 7% par année sur ce que l'auto aurait coûté — $3,500	+ 490	
Dépenses totales incluant intérêt sur capital dans le cas où l'auto est achetée	$3,342	
ECONOMIE EN LOUANT UNE AUTO PENDANT 2 ANS		
Coût de location à $115 par mois, pendant 24 mois	—2,760	
ECONOMIE	$ 582	

Pour $110 par mois, nous vous fournissons une Dodge '64 6 cylindres, lave-vitres, ou modèle équivalent.

Le PRIX VARIE SELON LE MODELE

CHEVROLET '64
CHEVELLE '64
CHEVY II '64
VALIANT '64
CHRYSLER '64
DODGE '64
FORD '64
ou autres.

Quand nous réparons une auto, nous ne la gardons jamais plus que 24 heures. Sinon nous vous en fournissons une autre en attendant.

Nous louons auto aux médecins, voyageurs de commerce; pour le voyage de noces.

Nous louons à court terme pendant la réparation de votre voiture.

VALLEYFIELD DRIVE YOURSELF

Salaberry-de-Valleyfield: 373-1830

St-Zotique: 267-3535

Le seul détenteur d'un permis de location dans la région



LA BELLE SAISON EST ARRIVEE

CANADIAN TIRE EST TOUJOURS LE PREMIER A VOUS OFFRIR DES AUBAINES INSURPASSABLES

NYLON

4 PLIS DE FORCE DUPONT EN RABAIS

NETTEMENT SUPERIEUR SUR AUTOROUTES RAPIDES

PNEUS A FLANC BLANC seulement $1.05 à $1.60

DE PLUS QUE LES PNEUS A FLANC NOIR

UTILISEZ VOS COUPONS BONI POUR L'INSTALLATION

Size	Tube Type or Tubeless	Mfr's. List Price	Customers No Trade Needed Price
750/14	Tube Type Tubeless	17.35 20.45	11.85 12.95
800/14	Tubeless	22.50	14.50
850/14	Tubeless	24.95	16.45
670/15	Tube Type Tubeless	17.35 20.45	11.85 12.95
710/15	Tube Type Tubeless	19.40 22.50	12.40 14.00
760/15	Tube Type Tubeless	20.45 23.50	13.95 15.50
600/16	Tube Type	16.85	11.85

NOTE — As a Clearance — all stores may not have all sizes.

3% DE BONI sur tout achat

NETTEMENT SUPERIEUR SUR MAUVAIS CHEMINS

LES PNEUS SUPER-LASTIC SONT GARANTIS ET ASSURES CONTRE TOUS LES HASARDS DE LA ROUTE

- ***PAS DE LIMITE DE TEMPS***
- ***PAS DE LIMITE DE MILLAGE***

NOUVEAUX PNEUS DE NYLON

FLANC BLANC SANS TUBE

FLANC NOIR
AVEC TUBE
590-600-13
640-650-13
750-14
670-15
600-15
8.88
AJOUTEZ $1.10 POUR LES PNEUS SANS TUBES

590-600-13
640-650-13
750-14
800-14
670-15
710-15
760-15
12.95



AVEC TOUTE COMMANDE DE $5.00 OU PLUS, LIVRAISON GRATUITE à:

● Châteauguay ● Franklin ● St-Chrysostôme
● St-Antoine Abbé ● Ormstown

CANADIAN TIRE ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, Prop.

305 Chemin Larocque Valleyfield Tél. 373-3740

La Fête Champêtre de la Légion Canadienne se tiendra le 6 juin prochain

On démande la participation active des écoles locales

M. Larry Soly, président de la Légion Canadienne, nous informe, que la 17e fête champêtre, (épreuves de piste et pelouse), organisée par la Légion Canadienne de Sal. de Valleyfield, aura lieu au Séminaire de Valleyfield, samedi le 6 juin, à 10 hres a.m.

Cette compétition qui comprend 47 épreuves, est ouverte à tous les étudiants de langue française ou anglaise, catholiques ou protestants du district de Valleyfield et des environs.

Les écoles qui veulent participer, peuvent se procurer des applications à toute heure du jour à la légion.

A toutes les autorités civile, religieuse et les industries, marchands et citoyens de Sal. de Valleyfield, la Légion Canadienne compte sur votre contribution comme par le passé, laquelle sera versée au fonds paraphlégique. Présentement ils sont à cour de fonds pour l'achat et réparation de béquilles, équipement, etc.....

"La Légion regrette le manque d'intérêt dans nos écoles locales. L'année dernière, nombreux sont les enfants qui désiraient participer à cette fête champêtre et n'ont pu si joindre dû au manque de coopération du personnel enseignant," de déclarer le président.

Chaque formule doit être remplie par l'élève et signée par le professeur. La date limite pour les applications sera le 3 juin 1964.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à M. Duncan Campbell, officier en charge de ce tournoi piste et pelouse, ainsi que du fonds paraphlégique. Tous les officiers de la Légion sont bilingues.

On demande à tous les légionnaires de se rendre nombreux à la salle de la Légion Canadienne, mardi soir, le 19 de mai, à 8 hres du soir, pour une réunion spéciale, de même que pour l'initiation des nouveaux membres. Le bureau de direction compte sur la participation active de tous ses membres.

A la semaine prochaine,
Florian Labelle, publiciste.

L'art oratoire: le premier but des cours de personnalité

L'art de terminer un discours et celui de régler un problème.

Voici les deux idées principales que l'habile professeur Florient St-Onge a développé à ses élèves mardi dernier le 28 avril 1964.

Les membres ont été accueillis à la salle de Lapointe Bar B-Q par les réceptionnistes de la semaine Pierre et Benoit Léger. Nous avons eu beaucoup de plaisir à entendre Cécile Chevrier et Denis Boisclair, nos chanteurs de la semaine.

Le comité de direction des cours de personnalité Maisonneuve dont Henri Toulouse est président tient à remercier M. Lucien Bériault ainsi que M. Germain Deguire, co-propriétaire de l'établissement Lapointe, pour l'encouragement et l'aide apportée au comité d'organisation du cours.

La semaine dernière était pour nous le 8ieme cours. Le temps passe vite; il me semble que ce n'était qu'hier que nous avons débuté. Le facteur responsable de cet état de chose est le suivant; on n'a pas aussitôt fini de préparer un cours que nous devons de nouveau nous appliquer avec ardeur pour préparer le suivant. C'est tellement intéressant et captivant que le temps fuit et on ne le voit pas.

Oui,ce ne sera pas long maintenant où ceux qui auront travaillé bien fort se verront dans quelques semaines décorés par la couronne du succès.

Bonne chance à tous et à mardi prochain.

Plusieurs parents attendent avec anxiété le résultat de l'application de l'Anablast

Devant le refus du gonvernement fédéral de prendre les responsabilités qui lui incombent, le Collège des médecins et chirurgiens de la Province de Québec a décidé de permettre l'administration de l'Anablast au petit Guynemer. Il faudra, toutefois, que la fabrication du sérum et son administration soient contrôlées par les représentants du Collège et ceux du ministère provincial de la Santé.

Le Collège, conscient de ses responsabilités à l'égard de la santé publique, ne peut pas rester indifférent devant l'affaire Guyemer. Il se doit, d'une part, de ne pas priver les malades, en particulier ceux qui sont atteints d'une maladie incurable par les moyens que possède la science médicale actuelle, de la moindre chance de guérison. D'autre part, il se doit également de ne pas donner son approbation officielle à l'usage d'un produit dont la valeur curative est nulle, ou qui comporte des risques d'intoxication.

M. Naessens prétend que son produit, l'Anablast, est sans danger et qu'il a guéri un certain nombre de leucémiques. Par ailleurs, son produit est interdit en France où des spécialistes en cancérologie ont déclaré qu'il n'avait aucune valeur curative.

Normalement, c'est le Département fédéral des aliments et des drogues qui doit décréter si un médicament peut être utilisé. Comme dans le cas présent le ministère fédéral de la Santé a refusé la responsabilité de dire si l'Anablast peut être utilisé, le Collège prendra cette responsabilité, de concert avec le ministre provincial de la Santé, l'hon. Alphonse Couturier.

Mais pour protéger au maximum la santé du jeune Guynemer, le Collège pose comme condition à son aceptation que l'administration de l'Anablast soit faite suivant des modalités bien précises:

1. Ce sérum pourra être administré dans le seul cas du jeune Guynemer. Advenant une demande pour d'autres malades, le ministère fédéral de la Santé devra de toute nécessité se prononcer pour en permettre ou en interdire la distribution.

2. Si l'on est en possession d'Anablast prêt à être administré, on devra le soumettre à des épreuves de toxicité faites par des spécialistes choisis par le Collège.

3. S'il n'existe pas d'Anablast prêt à être administré au malade, M. Naessens devra en fabriquer sous la surveillance de spécialistes qui disposent de tous les moyens techniques et scientifiques nécessaires pour produire un médicament exempt de tous dangers d'intoxication ou de réactions dangereuses.

4. La preuve de la maladie devra être fournie par un rapport médical complet signé des médecins qui ont traité le jeune Guynemer jusqu'à maintenant.

5. Ce médicament devra être administré au malade uniquement sous la responsabilité et sous la surveillance immédiate d'une équipe de spécialistes nommés ou agréés par le Collège.

6. Quand le traitement sera terminé, un rapport intérimaire devra être fourni par les médecins traitants.

7. Enfin, le malade devra rester sous surveillance médicale pendant longtemps.

En résumé, le Collège des médecins, appuyé par le Gouvernement provincial, permet l'utilisation de l'Anablast, dans le cas du jeune Guynemer, à la condition que des précautions essentielles soient prises pour sauvegarder la santé de l'enfant.

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

A LOUER

LOGEMENT chauffé de 5 appartements, cuisine meublée. S'adresser à 373-0257, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 3 appartements, eau chaude, douche, entrée 220. S'adresser à 73 St-Joseph, 373-7722, Valleyfield. (30-7-14-C)

LOGIS de 3 apts plus chambre de bain, moderne, entrée 220, dans un bas. S'adresser à 33, St-Jean-Baptiste, 373-4947, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements à 56 Crescent. Libre le 1er juillet. S'adresser à 373-2399, Valleyfield.

LOGEMENT chauffé de 6 appartements dans un haut. Libre le 1er mai. S'adresser à 373-8479, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT situé à 8 Ste-Cécile entrée 220, libre le 1er mai. S'adresser à 31 Narcisse, 373-9004, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 3½ pièces, dans un bas, situé à 114, rue Ellice; libre immédiatement sur demande; chambre de bain moderne, entrée 220. Pour information, s'adresser par tél. 373-2231. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements avec garage, Situé à 38 rue Parent, paroisse St-Eugène, libre le 1er avril. S'adresser après 5 heures à tél. 373-4573 Prix du loyer $65.00. (XNO)

LOGIS très propre. 2 chambres à coucher, grande cuisine, salle de bain, tout meublé, eau chaude, pour 4 à 6 personnes. S'adresser à 119 St-Thomas, 373-3052, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 apt plus chambre de bain, 220 V., eau chaude, situé à 242-a, rue St-Jean-Baptiste. $28.00 par mois. S'adresser à 240, rue St-Jean-Baptiste, 373-5075 ou 373-2725, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 5 appartements situé à 5 Stewart; douche, entrée 220. $40.00 par mois. Libre 1er mai. S'adresser à 373-8440, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 apts, entrée 220; s'adresser à 116, Jacques-Cartier, Valleyfield. (XNO)

UN beau logement à louer, situé à Bellerive. S'adresser à 123, rue St-Philippe, tél. 373-8051, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT de 3½ appartements dans un haut, entrée 220, eau chaude. S'adresser à 9 Andrew, 373-9424, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 4 appartements situé à 14, rue Ogilvie, réservoir à eau chaude, entrée 220. S'adresser tél. 373-3743, Valleyfield.

LOGEMENT de 5 appartements situé à 19 Whittaker avec eau chaude, entrée 220, bain. Libre le 1er mai. $40.00 par mois. Signalez 373-8440, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 apts dans un haut. S'adresser à 45 St-Théodore, 373-1782, Valleyfield. (XNO)

LOGIS moderne de 5 appartements dans un haut, chambre de bain, eau chaude, entrée 220 à 53 Crescent. S'adresser à 51 Crescent, 373-3513, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 3 appartements modernes dans le centre de la ville à 58 Ste-Cécile. S'adresser à 373-5689, Valleyfield. (XNO)

UN BUNGALOW de 9 appartements, situé à 373, rue Danis; réservoir à eau chaude, chauffage central, garage. Bonne condition. S'adresser à 118, rue Ellen, tél. 373-1107, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4½ appartements situé 315 St-Jean-Baptiste. Entrée 220, eau chaude, droit à la cave. Dans un bas. S'adresser à Laurent Legault, 762-3391, Côteau-du-lac. (XNO)

LOGIS de 4 apts (un haut) Cave de ciment. Garage. Entrée 220. Situés rue Ste-Marguerite, Valleyfield. Signalez 373-9025. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. $30.00 par mois. S'adresser 373-5755, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT meublé de 3 appartements, entrée 220, eau chaude, idéal pour couple ou jeunes filles. S'adresser à 210 St-Jean Baptiste, 373-0414, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT et pension pour hommes, centre de la ville. S'adresser à 373-8268. (XNO)

UN très belle chambre à louer, située dans le centre de la ville. S'adresser à 19, rue SteHélène, tél. 373-9182, Valleyfield. (XNO)

Chambre et pension
CHAMBRE et pension pour hommes seulement. S'adresser à 373-5942, Valleyfield. (XNO)

2 LOGEMENTS de 5 appartements. S'adresser à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

Bureau à louer

Bureaux à 185-a, Victoria, au dessus de la Banque de Nouvelle-Ecosse. Air conditionné. S'adresser à Emile Hébert, 1, rue Montcalm, 373-3696 ou 373-6966, Valleyfield. (XNO)

LOCAL A LOUER

UN très beau local, chauffé et éclairé, situé dans le centre de la ville. Idéal pour bureau ou salon de coiffure. S'adresser à 37, rue Nicholson, Valleyfield. (XNO)

A louer à vendre

CAMP à St-Anicet. S'adresser à René Forget, Ormstown, tél. 829-9819. (16-23-7-14-P)

2 CAMPS dont un meublé, situés dans la Grande-Ile, sur le bord de l'eau. S'adresser à 373-3098, Valleyfield. (XNO)

CAMP sur le bord de l'eau à Ste-Barbe. 4 pièces. S'adresser à 373-6342, Valleyfield. (23-30-7-14-C)

CAMP d'été meublé, plus yatch, à St-Zotique, Notre-Dame des Rivières. S'adresser à 6 Leboeuf, 373-4962, Valleyfield. (XNO)

MEUBLES

neufs et usagés

Nous achetons et vendons tout pour la maison: meubles, accessoires électriques, vaisselle.

253 JACQUES-CARTIER

373-6766 - 373-7487

Valleyfield, Qué.

A vende ou à échanger

UN TERRAIN, 50 x 100, situé à Ste-Barbe, à 100 pieds du bord de l'eau. Peu de comptant, pas d'intérêt, 2 ans pour payer. S'adresser tél. 373-8751, Valleyfield. (XNO)

Propriété à vendre

Terrain à partir du pont Mgr Langlois avec maison en briques; environ 7 arpents de terre. Belle place pour bâtir des motels ou restaurant ou autres maisons avec 7,500 pieds sur bord du lac St-François et autre côté du canal Soulanges. Pour informations: Albert Guérard, Coteau-du-Lac, Tél. 14 s 3. (xno)

NOTRE SUPER-MAGASIN EST MAINTENANT OUVERT

UN NOUVEAU MAGASIN DE MEUBLES NEUFS ET USAGES

CLOVIS REID

ST-LOUIS-DE-GONZAGUE — 10 milles de Valleyfield 373-1114

OUVERT TOUS LES SOIRS JUSQU'A 10 HEURES

• DES PRIX FORMIDABLES SUR TOUTES LES MARCHANDISES

MAISON A VENDRE

PROPRIETE et lot près de la route 401. S'adresser à tél. 83, Côteau du Lac.
(30-7-14-C)

MAISON de 6½ pièces avec chauffage central, sous-sol fini, auvent au dessus portes et chassis en aluminium doré, entrée d'auto et cour en asphalte. Ménage complet à vendre: cause de départ. S'adresser à 5, rue Potvin, St-Timothée, 373-6149.
(XNO)

MAISON de 1 étage en pierre et brique; sous-sol fini; garage. Prix: $11,500. S'adresser à 27 St-Laurent, St-Timothée.
(7-14-21-28-c)

BUNGALOW situé à 401 Ave du Lac, terrain 50 x 100. Site magnifique. Bas prix. S'adresser à 373-9860, St-Timothée. (7-14-21-C)

UN BUNGALOW d'un étage et demi, 5 chambres, chauffage central. En bon ordre; près de l'église et de l'école. S'adresser à 76, St-Louis, tél. 373-4076. (7-14-21-C)

BUNGALOW très moderne de 6 appartements. Chauffage à eau chaude, garage. S'adresser à 373-1207, Valleyfield.
(XNO)

BUNGALOW moderne. $3,-000. Conditions raisonnables. S'adresser à 373-1207, Valleyfield.
(XNO)

UNE MAISON de 2 logements. Prix: $6,500. S'adresser à 373-1207, Valleyfield.
(XNO)

MAISON de 2 logements de 5 pièces, sous-sol fini, chauffage air chaud, portes et fenêtres en aluminium, terrain de 60 X 100 paysagé et clôturé. Située dans le quartier résidentiel de Valleyfield. S'adresser à 373-4685 ou 373-2913, Valleyfield.
(14-21-28-4-c)

BUNGALOW pierres et briques, 5 pièces, système de chauffage; situé à 24 Stewart.. S'adresser à 373-7002, Valleyfield.
(XNO)

UNE maison de deux logements, située 306, rue Danis, près de l'église et des écoles. Aussi 2 beaux garages, un grand terrain. Prix raisonnable avec un petit comptant. S'adresser à 306, Danis, tél. 373-5425. (XNO)

MAISON à vendre de deux logements. Si intéressé, s'adresser à Tél. 373-0627 ou à 373-2317 (XNO)

BUNGALOW, 4 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de bain. Tuiles à plancher et tapis posés. Prix: $5,000. Financement si nécessaire. Signalez 373-2860, Valleyfield.

BUNGALOW moderne en briques, avec foyer au salon et sous-sol: chauffage à eau chaude: situé sur le bord de l'eau à 7 Boul-du-Hâvre. Signalez 373-4114, Valleyfield.
(XNO)

BUNGALOW neuf de 3 ans, 5 appartements, solarium, système de chauffage central, terrain 75 x 220, près du bord de l'eau, situé à 15 Boul-du-Hâvre. S'adresser à 373-4551, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 4 logements située rue Danis. Recouverte en bardeau d'aluminium. Terrain 50 X 110. S'adresser à 373-1794 ou 21 Stevenson. Valleyfield.
(XNO)

Camps à louer

Trois CAMPS D'ETE à louer. S'adresser à Alcide Miron, Grande-Ile, 373-1336.
(XNO)

CAMP à Port Lewis, moderne, toutes commodités, très belle plage. S'adresser: Pointe Carrière, Huntingdon: 264-5983, Valleyfield; 373-8424.

CAMP d'été à temps partiel, situé Ave du Lac (rue Ellice). S'adresser à 350 Ave du Lac. (7-14-C)

ATTENTION - ATTENTION
CAMP d'été à louer avec commodités de la ville. Tout meublé, y compris chambre de bain et eau chaude. S'adresser à Mme Séville Cheff, 373-9410, 373-0326, 373-5993, Valleyfield. (7-C)

2 CAMPS D'ETE meublés de 4 appartements, belle plage, en face du Lac St-François. S'adresser à Camp Talbot, 537 Ave du Lac, 373-5897, Valleyfield.
(XNO)

CAMPS de 3 à 5 apts à louer sur le Lac St-François, à seulement un mille des frontières ontariennes, sur la route no 2. Belle grève. Aussi lots à vendre. S'adresser à Adrien Bourgon, St-Polycarpe, tél. 265-2951.

CAMPS A VENDRE

CHALET meublé, 5 apts, eau courante. Toutes les commodités. Terrain privé 85 X 120. Beau bord de l'eau Bon endroit pour la pêche. Près du club de golf, à 2 milles de Valleyfield. Signalez 373-8182 le jour ou 373-3443 le soir.
(14-21-28-c)

UN CAMP D'ETE de 4 grandes pièces, entrée 220, tout meublé avec terrain de deux arpents; situé sur la rivière St-Louis. Prix $1300.00 avec peu de comptant. S'adresser Tél. Victor 2-3581, Montréal charge renversée.
(14-21-28-P)

UN CAMP de 4 appartements, situé à St-Zotique, 15 milles de Valleyfield, sur le lac St-François, belle plage. S'adresser tél. 373-2233, Valleyfield. (XNO)

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Hunfingdon. (XNO)

UN CAMP d'été tout meublée, situé à St-Zotique: 4 appartements avec toilette; terrain 75 x 125 tout fini; belle plage pour enfants. Tél. 373-4313, ou 373-3581, Valleyfield. (XNO)

CHALET d'été 30 x 30 sur terrain 80 x 105. tout fini; 3 chambres, entrée 220, eau courante, ½ mille du terrain de golf de St-Anicet, à vendre tout meublé; bord de l'eau fini, plage de sable. S'adresser tél. 373-4971 et 373-4855, Valleyfield. (XNO)

CAMP d'été dans la municipalité Grande-Ile, près du restaurant Aux Rapides. Pelouse de 140' de façade. $3,500 comptant, balance à discuter. S'adresser a 373-6333 (Guy Viau) (XNO)

CAMPS A VENDRE

CHALETS d'été neufs et terrain sur le bord de l'eau. Situés dans la Grande-Ile. S'adresser à Alcide Miron, 373-1336, Valleyfield. (XNO)

CAMP situé à St-Zotique, au bord du lac St-François. Terrain de 65 x 400. Service d'aqueduc et de vidanges. Signalez 373-4704, Valleyfield.
(XNO)

FERME A VENDRE

FERME de 160 acres située à 10 milles à l'ouest de Malone, N.Y., sur la Route 11B. Grange neuve complètement équipée avec installation de tuyaux pour trayeuse et réservoir "bulk". Trois tracteurs et tout l'équipement agricole nécessaire. Paiements à long terme disponibles. Maurice Forkey, Dickinson Center, N. Y., tél. Malone 518-483-1718.
(14-P)

A VENDRE

Un Ford 1958 Fairlane 500, entièrement automatique, toit rigide, 2 tons, en très bonne condition.

S'adresser:

Tél. 373-9425

VALLEYFIELD
(xno)

Automobiles à vendre

UN MERCURY 1957, toit rigide, 4 portes. $450.00. Peinture neuve. Moteur en bonne condition. Téléphonez avant 6 heures à 373-3740, Valleyfield.
(XNO)

UN OLDSMOBILE 1954, 4 portes, moteur parfait, carosserie en bonne condition, pneus d'hiver, hiverisé. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184. (XNO)

PONTIAC '53 Automatique, moteur en bon ordre; REFRIGERATEUR de 6' cubes. S'adresser à 97 Stewart, 373-0242, Valleyfield.
(XNO)

LINCOLN "Première" sédan, modèle 1956, à vendre. Parfaite condition. S'adresser à Wayne's Auto Sales, 373-4372, Valleyfield. (XNO)

BUICK 1960 toit rigide, quatre portières. Très propre. Accepterais échange. S'adresser à 46, rue Joron, 373-7034, Valleyfield.
(7-14-21-c)

CHEVROLET 1951 Sedan, en bon état. Aussi carosse de marque Loyd et chaise haute chromée de peu d'usage. Signalez 373-5948, Valleyfield.
(XNO)

TERRAINS A VENDRE

TERRAIN. rue Paner, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872. Valleyfield.
(XNO)

TROIS terrains situés rue du Bassin, 50 x 80. S'adresser tél. 373-4565 ou 373-3899, Valleyfield. (XNO)

UN LOT de 50' x 250' en face du Gas-Bar. Bord de l'Eau. Prix: $1,000. S'adresser à Albert Lajeunesse, St-Timothée, le jour à 371-0523 et le soir à 371-1056.
(XNO)

A Vendre ou ECHANGER

Salle avec restaurant tout équipé. Cause départ. S'adresser à 373-8692, Valleyfield
(14-21-28-P)

Terrains et maison à vendre

Des terrains, une maison et un camp d'été situés sur le côté du Lac St-François, entre Coteau-Landing et St-Zotique, sur la route No 2. S'adresser à

ANTONIO PATENAUDE

St-Zotique 267-3642 Cté Soulanges

Bungalow à Vendre

ETAT NEUF — ECHANGE CONSIDERE

Situé au coin à 124 McLaren. Construit sur deux lots avec trois garages, chauffage central, cuisine moderne, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bain, sous-sol fini pour bureaux avec salle de toilette, pouvant être converti en logis, entrées séparées en avant et en arrière.
S'ADRESSER A

373-8767 — 373-1744 — 373-2633

394 St-Jean-Baptiste

Valleyfield

(xno)

MAISON A VENDRE

Une maison neuve située sur la route No 3, Rang du Lac, entre St-Anicet et Port Lewis. Terrain de 200 x 300'. 6 pièces, 2 chambres de bain, chauffage central, eau chaude. Aussi garage de 14 x 20'. Conditions à discuter. S'adresser à:

373-9033 — Ste-Barbe

(14-21-28-p)

Maison à vendre

99 McLAREN

Valleyfield

BUNGALOW 1½ ETAGE

7 APPARTEMENTS — BRIQUES

Vendrait pour cause de départ

Occupation immédiate

Terrain 50 x 112

Garage en brique

Entrée d'asphalte

Trottoir et Galeries en ciment

Système de chauffage à eau chaude

Cave 9 pieds semi-finie

ACCEPTERAIT OFFRE RAISONNABLE

S'adresser sur place — Tél. 373-1347 ou chez

MARCEL LEDUC AUTOMOBILE LTEE

Coteau-du-Lac

Tel. 23

A LOUER

Logement chauffé de 6 appartements dans un haut. Libre le 1er mai.
S'adresser à 373-8479
Valleyfield

(xno)

A LOUER

Logement chauffé de 4 appartements. Neuf et très moderne. Loyer $65.00 par mois. S'adresser à:

GIRARD FRERES
74, Grande-Ile 373-2177 Valleyfield

(xno)

MAGASIN à LOUER

Un magasin très bien situé à 25 rue Nicholson, en face de l'Hôtelde-Ville. Endroit idéal pour tout genre de commerce. Grandeur 18 x 45.

Pour information, s'adresser à
25, NICHOLSON, VALLEYFIELD

LOCAL A LOUER

Espace disponible pour bureau d'affaires ou professionnel entièrement rénové; subdivision à la demande du locataire;; l'édifice est situé face à l'Hôtel-de-Ville de Valleyfield, à 34 Nicholson. Pour informations:
M. PHILLIP
Boîte P. No 8, Station E.
Montréal, Qué.

(xno)

APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS MONTCALM, coin St-Thomas et Montcalm, Valleyfield. 1½ et 2½ pièces, genre "bachelor, neufs, modernes, chauffés. Service de concierge. Communiquez avec M. Lucien Lalonde:

373-8550 et 373-5877
Valleyfield

(xno)

MAGASIN A LOUER

Magasin à louer à 113, rue Cousineau, Salaberry-de-Valleyfield, à l'arrière de la Pharmacie Lebeuf.

SIGNALEZ 373-9345
à Valleyfield

(xno)

A LOUER

Bureau ou logement à louer, situé au-dessus de l'entrepôt Dow, Boulevard Mgr Langlois. Système de chauffage. Eau chaude. Idéal pour homme d'affaire. S'adresser à:

ENTREPOT DOW
M. EUDORE PILON

Boul. Mgr Langlois 373-3262 Valleyfield

(xno)

TERRAINS A VENDRE

PLUSIEURS BEAUX terrains siués dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. $20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100 ,bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield.

BEAU TERRAIN situé coin Ellen et Boul. Mgr Langlois à Valleyfield. S'adresser à Gérald Théorêt, 1 rue Julien à Beauharnois, 268-7051. (XNO)

QUANTITE de lots à vendre, d'environ 100 pieds par 100 Prix raisonnable. Alcide Chantigny, Ormstown, tél. 829-2883. (XNO)

TERRAIN 60 X 100 très bien situé dans la baie, près de la rue St-Jean Baptiste. S'adresser à 373-9794, Valleyfield.

(7-14-21-c)

TERRAIN de 50 X 100, rue Molson. Signalez 373-6050, Valleyfield.

(7-14-21-p)

A VENDRE

UN POELE a gaz de 21 pouces usagé, très pratique pour camp d'été. Aussi refrigérateurs usagés pouvant servir pour le camp. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184. (XNO)

UN POELE électrique à patates frites, double, un an d'usage aussi un poêle électrique à patates frites pour comptoir, aussi un poêle à chien chaud, une rotissoire Bar-B-Q à gas propane, 42 poulets. S'adresser au Centre d'Achat Ste-Marie, 2003, Ste-Marie, tél. 373-4184. (XNO)

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

FOURNAISE à l'huile, avec tuyaux; s'adresser à 230 du Marché. (XNO)

POELE électrique combiné de marque Bélanger. En bon ordre. S'adresser à 373-8268, Valleyfield. (XNO)

EN SPECIAL Refrigérateur Frigidaire 10 pieds, poêle électrique Gurney, 30 pouces, télévision 21 pouces Westinghouse, Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé, radio-phono Hi-Fi RCA Victor, fini voyer, Set de chambre très propre. Tel: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

AMEUBLEMENT complet de maison de 5 chambres, en plus tapis ainsi que serres en bois et outils. S'adresser à 76, St-Louis, tél. 373-4076. (7-14-21-C)

UNE ROBE longue de mariée, en velour blanc avec crinoline, taille 12 ans. Aussi cape de fourrure en "Broadtail". S'adresser tél. 373-6214, Valleyfield. (7-14-21-P)

POELE électrique 30" de marque Frigidaire. Très propre. 4 ronds. S'adresser à 373-1685, Valleyfield.

(7-14-21-c)

POMMES de terre de semences grosses et moyennes certifiées. S'adresser à tél. 83, Côteau du Lac. (30-7-14-C)

GUITARE FENDER Strato-Caster, en très bonne condition. Signalez 373-5942, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

CHIEN "Coley" enrégistré. Aussi bicycle à 2 roues pour garçon de 6 ans. Signalez 373-8268, Valleyfield. (XNO)

COUR complète de pièces automobiles usagées. S'adresser à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

RESTAURANT tout équipé avec logement. Sur bord de l'eau; grand terrain. S'adresser à 373-1207, Valleyfield. (XNO)

VOITURES et attelages pour Poney. S'adresser à M. D. Lalonde, 167, St-Laurent, St-Timothée. (14-21-28-P)

DIVAN très propre, à prix d'aubaine. S'adresser à 48-a, Joron, 371-0636, Valleyfield. (14-21-28-C)

UNE embarcation de 14½ pieds avec moteur Johnson de 25 forces toute équipée. S'adresser à 225, rue St-Lambert, tél. 373-3186. (14-21-28-4-C)

Pourquoi peinturer?

Commandez maintenant votre clapboard en aluminium émaillé CHEZ

J.-O. CLERMONT Ltée
39, Napoléon
Valleyfield
Pour un estimé gratuit, appelez
373-2860

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Ormstown, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

PERDU

VERRES FUMES de prescription auraient été perdus des rues Champlain à Ste-Cécile. S'adresser à 499 Salaberry, 373-7756, Valleyfield.

(14-c)

COURS PRIVES

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Sal-de-Valleyfield.

(xno)

ON DEMANDE

4 COUPEURS de tourbe avec expérience sont demandés. Salaire à la pesée. Aucune demande par téléphone acceptée. S'adresser à GEORGE BEEHOO, DIAMOND CLAY PRODUCTS LTD., NEWINGTON BOG. NEWINGTON, ONTARIO. (7-14-C)

FILLE pour ouvrage général dans un hôtel, pouvant servir les tables. Ste-Barbe. Signalez 373-7789.

(XNO)

CUISINIERE avec expérience. Bon salaire. Logée et nourrie. Pour travail dans un hôtel. Ste-Barbe. Signalez 373-7789. (XNO)

HOMMES DEMANDES

A temps plein ou partiel. Avec auto; belle personnalité; expérience du public serait un avantage. Nous vous entraînerons. Belles possibilités de revenus: $90.00 à $175.00 par semaine. Sommes actuellement à la recherche d'un gérant de district pour la région. Pour entrevue personnelle, se présenter à:

95 St-Thomas
Chambre 208

(du mardi au vendredi de 9.00 à 12.00 a.m.)
et demandez le gérant.

(14-c)

VENDEUR DEMANDE

On demande un vendeur avec expérience pour la vente d'autos neuves et usagées.

S'adresser à:

GODFROY BLANCHARD LTEE
St-Zotique
267-3535

(14-c)

EMPLOIS SAISONNIERS dans les CONSERVERIES

HOMMES ET FEMMES

Etudiants et étudiantes (16 ans et plus) intéressés à travailler cet été, peuvent s'inscrire dès maintenant en s'adressant au

BUREAU NATIONAL DE PLACEMENT

Beauharnois
35, St-Laurent
Tél. 268-4693

Valleyfield
63a, Champlain
Tél. 373-6220

Huntingdon: 23, rue King — Tél. 264-3031

FILLES DEMANDEES

On demande des filles de bonne famille et de bonne mise pour ouvrage dans restaurant, salle à manger de la banlieue de Montréal. Expérience non essentielle. Seront nourries, logées, bon salaire. Ecrire à

12,049 Sherbrooke E.
Montréal 5, Qué.

(14-c)

HOMMES DEMANDES

On demande des hommes pour travail à plein temps ou à temps partiel pour représenter une compagnie très bien établie à Valleyfield, Beauharnois et les environs. Doit parler un peu l'anglais ; avoir de l'initiative et de l'ambition. Bon salaire et promotion aux hommes qualifiés. Ecrire seulement à La Gazette de Valleyfield, filière 500, C.P. 8, 50 Jacques-Cartier, Valleyfield.

Avis de dépôt du rôle de perception Paroisse Ste-Cécile

Province de Québec
Comté de Beauharnois

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le rôle spécial de perception de la Paroisse Ste-Cécile de Valleyfield, relatif au règlement d'égouts dans la section Bassin, comprenant les répartitions d'égouts, a été complété et est déposé à mon bureau, 57, rue Nicholson, en la cité de Salaberry-de-Valleyfield, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de neuf heures du matin à cinq heures de l'après-midi.

AVIS PUBLIC est aussi donné que toutes les personnes tenues au paiement des sommes mentionnées dudit rôle de perception sont requises d'en payer le montant à mon bureau, au No 57 rue Nicholson, en la cité de Salaberry-de-Valleyfield, dans les vingt jours qui suivent la publication du présent avis.
DONNE en la Paroisse Ste-Cécile de Valleyfield, ce 12ème jour de mai 1964.

ROBERT SAUVE,
Secrétaire-trésorier

AVIS PUBLIC

Avis est par les présentes donné à toutes les personnes qui résident dans la Municipalité de la Grande-Ile ou qui désirent s'y construire, que les permis de construction peuvent être obtenus au bureau du secrétaire-trésorier, 196 Boulevard Bord de l'Eau. Aussi, toutes personnes qui possèdent un commerce, quelqu'en soit le genre, devront se procurer les permis de commerce au même endroit et que toutes personnes qui refusent de se conformer aux exigences seront passibles d'une amende et traduites en cour tel qu'indiqué dans les règlements de la Municipalité.

Par ordre du Conseil Municipal.

Donné dans la Municipalité de la Grande-Ile ce treizième jour de mai 1964.

JEAN-CLAUDE DUPUIS, Sec.-Trés.,
196 Boulevard du Bord de l'Eau
Grande-Ile
Valleyfield

A LOUER

Dactigraphes

ROYAL

MODELES DE TABLE
ET PORTATIF.



Gabriel Lanoie INC.
77 Ave Grande-Ile 373-4994

ATTENTION REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sécheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande-Ile, Valleyfield. (XNO)

Réparations machines à calculer et à écrire

ACHAT, vente location. Echange machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 108, Grande-Ile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

Nouveau Service

NOUVEAU SERVICE de nettoyeur de tapis sur place. Signalez 373-9988, Valleyfield. (XNO)

Couturières demandées

Couturières demandées immédiatement. Simple travail de couture à la maison. Nous fournissons le matériel et payons le transport au complet. Bon salaire. Travail à la pièce. Ecrire à Dept. W4, Box. 7010, Adelaide Post Office, Toronto, Ontario, Canada. (XN)

Possibilités d'avancement

Pour jeune homme aimant faire affaires avec le public.

Aimez-vous faire affaires avec le public? Voulez-vous réussir rapidement? Le programme intensif de formation du personnel de direction de H.F.C. vous permettra d'avancer rapidement.

Pas de vente. Le travail comprend principalement des entrevues.

Doit avoir 21-28 ans, diplôme d'école supérieure ou secondaire, voiture non essentielle, mais préférable, salaire régulier avec augmentation. Possibilité d'avancement, sécurité, avantages sociaux.

Household Finance Corporation

211, rue Victoria

Salaberry-de-Valleyfield
Que.

373-3700

POUR VOS

TUILES — PRELARTS — TAPIS

MARCEL TREMBLAY

28, Nicholson Tél. 373-3722
Valleyfield

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

LE SOIR SUR APPOINTEMENT — 373-1985
Pour des meubles de qualité, à bon marché voyez:

L. CHARETTE & FILS ENRG.

MEUBLES — APPAREILS ELECTRIQUES
ROY ET GIBSON
GROS ET DETAIL

- *Allocations d'échange*
- *Facilités de paiements*
- *Membre de la Plaza Ellice*

20, Ellice Valleyfield 373-2103

Songez-vous à vous construire cet été?

Visitez le plan domiciliaire PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.

● Les taxes les plus basses de la région. ● Deux magnifiques parcs. Eau et égouts. ● Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque. ● 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit. S'ADRESSER A

PAQUETTE et FRERES ENRG.
St-Timothée Tél. 373-4097
(XNO)

AVIS

Soumissions demandées pour le transport d'environ 100 élèves, à chaque jour de l'année scolaire, entre Nitro et Valleyfield, commençant septembre 1964. Pour détails concernant le trajet, l'heure, etc., s'adresser au soussigné. Les soumissions seront acceptées d'ici le 1 juin 1964.

Les Syndics de l'Ecole Protestante
de Valleyfield.

N. W. CLIFFORD, Sec.-Trés.
101 Dufferin Road

AVIS

Les bureaux des optométristes de Salaberry-de-Valleyfield seront fermés toute la journée le mercredi à compter du mois de juin.

DR MAURICE BRODEUR
39, Jacques-Cartier 373-4870

DR LOUIS BROUILLETTE
44, Ste-Cécile 373-5211

DR ROGER CUIERRIER
249, Victoria 373-8206

DR PIERRE FORTIN
50, Jacques-Cartier 373-5885

DR CHARLES-H. LALONDE
42, Ste-Cécile 373-2440

DR ERIC LEDUC
44, Grande-Ile 373-3200
(14-21-28-c)

La grande vente annuelle de mi-saison bat son plein

Chez LEONARD

LE PLUS CHIC ET LE PLUS MODERNE MAGASIN DE LA REGION.

PROFITEZ DE CES AUBAINES POUR ETRE CHICS DURANT LA BELLE SAISON

4, RUE DU MARCHE VALLEYFIELD TEL. 373-3621

ROBES $2.98 — MANTEAUX A PARTIR DE $4.95 — COSTUMES $19.95 — HABITS $16.95 — PARDESSUS DE PRINTEMPS $9.95

CHEMISES SPORT $2.95 et PARDESSUS REVERSIBLE $16.95

Surveillance accrue pour la vitesse dans les rues et pour le bris de propriété

L'échevin Georges Leduc a fait appel à tous les membres du conseil municipal lundi soir dernier afin de demander à notre corps de police de redoubler de vigilance contre les conducteurs "qui tournent les coins de rues sur deux roues."

M. Leduc craint également que des tragédies de la route ne surviennent. "Ces gens sont à la veille de tuer quelqu'un, et la police se doit de les surveiller. Le premier qui sera pris servivra sûrement d'exemple à tous les autres," de dire l'échevin de Bellerive-Ouest.

On sait que plusieurs jeunes automobilistes se croient sur les pistes de courses quand ils circulent dans nos rues. Il y a des limites de vitesse qui sont établies et il n'y a aucune raison pour que la loi ne soit pas appliquée.

L'échevin Leduc a également demandé au Département de la Police de surveiller plus étroitement ceux qui se plaisent à détruire la propriété publique. Dernièrement, des bancs, installés sur le monticule du parc Sauvé, ont été précipités en bas, et d'autres ont simplement été poussés à l'eau dans la baie. Il est temps que ces choses pénibles cessent, et encore là une sanction exemplaire devrait être imposée au délinquant.

Nouvelle zone

Les membres du conseil ont adopté la troisième lecture d'un règlement créant une zone B (13) dans un secteur déterminé près de l'église projetée de la paroisse St-Augustin. Les propriétaires concernés seront invités à une assemblée vendredi, le 29 mai, entre 7 et 9 heures en soirée pour l'approbation finale du règlement.

Des félicitations

L'échevin du quartier Champlain, M. Napoléon Lalonde, a félicité les citoyens de ce quartier qui ont signé une pétition pour conserver dans son état actuel le parc Champlain, un "endroit de verdure et de repos." Cette pétition fait réponse à une autre présentée devant le conseil le 27 avril dernier, alors que d'autres citoyens recommandaient le déménagement des amusements pour enfants du parc Léger au parc Champlain.

La fraternité!

Son Honneur le Maire a répondu à une lettre de la Paroisse Ste-Cécile qu'il n'y avait "rien comme fraterniser". La Paroisse demandait qu'une rencontre ait lieu avec les représentants de la Cité pour discuter d'un projet de raccordement d'aqueduc devant servir le public de la petite baie.

Pas d'octroi

A la suite d'une demande de la ligue de balle-molle Notre-Dame de Bellerive, une demande d'octroi de ce groupement sportif a été refusée car l'échevin Leduc a déclaré que la Ligue n'était pas organisée.



Cette photo a été prise dernièrement lors de la bénédiction et de l'ouverture officielle du magasin de lingerie pour dames EVE MODE ENRG., au 46a de la rue Ste-Cécile, à Salaberry-de-Valleyfield. Nous voyons M. l'abbé ALBERT BERGEVIN, vicaire à la paroisse Notre-Dame de Bellerive, bénissant le nouvel établissement. Au centre de la photo, nous reconnaissons la propriétaire de EVE MODE ENRG. Madame GEORGETTE MERCIER-ARCHAMBAULT. Ce magasin se spécialise dans la robe et dans le vêtement sport. La femme élégante trouvera toujours ce qu'il lui faut en se rendant chez EVE MODE ENRG. (r)

(Photo Studio Loiselle)

CINEMA BELLERIVE

Tel. 373-2565

SAMEDI à JEUDI

MAI 16 - 17 - 18 - 19

20 - 21



Toujours du beau et du nouveau à CFLV 1370

Vendredi Soir 15 mai

Radiothon Richelieu

de 6 à 10h. p.m. et de 11h. à minuit

directement de la Salle Cadieux

Vendredi Soir 15 mai

BAR-MOTEL BEAUJELAIS

de 10 a 11h. p.m.

Dimanche 17 mai

RICHER RANCH DE CAZAVILLE

de 2 à 3h. p.m.

Bientôt à CFLV

"Monsieur 1370 Vous Appelle"

UN CONCOURS INTERESSANT POUR TOUTE LA FAMILLE!

PLACEMENTS A CONSEILLER

Placements collectifs

Unités A et C

Cité de Laval-des-Rapides

1er avril 1979

6%

Châteauguay Centre

1er mai 1975-76-77-78-79

6%



M. Benjamin Carry, directeur - trésorier

Durocher et Rodrique et Cie Limitée.

249, St-Lambert

Tél. 373-2920

SALABERRY DE VALLEYFIELD

Les Filles de la Charité, Servantes des Pauvres dites Soeurs de la Providence

Dans le livre relatant les préliminaires et la fondation de cette communauté, on apprend que la fondatrice, Mme Jean-Baptiste Gamelin, était éprouvée par la mort de son mari, le 1er octobre 1827. Il était profondément chrétien et rempli de charité pour les pauvres.

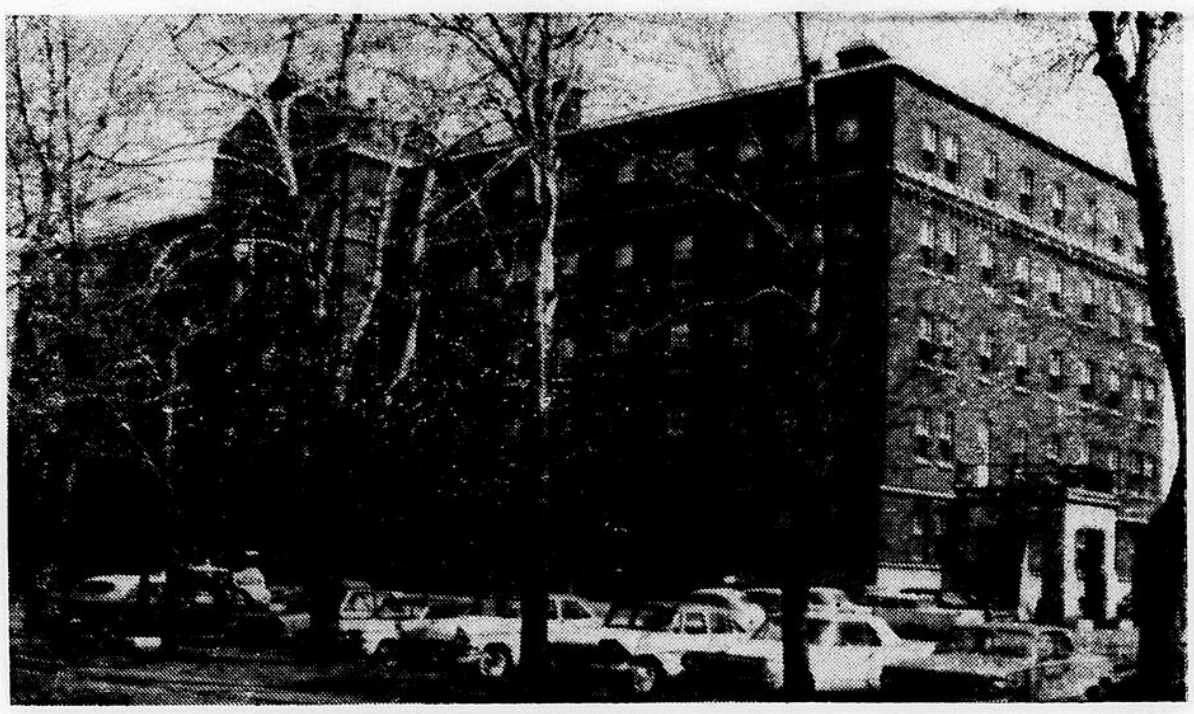
Le 18 décembre 1827, un groupe de dames charitables fondent l'Association des Dames de la Charité . . . Le 28 juillet 1828, dix mois après la mort de son mari, elle perdait son enfant à l'âge de 21 mois . . . Les Dames de la Charité associaient Mme Gamelin (Emélie Tavernier) à leurs entreprises et l'aidaient à mener à bien sa mission providentielle . . . en 1843, l'oeuvre de Mme Gamelin va se transformer définitivement en Institut de Charité. . . le 16 mars 1843, six jeunes filles, désirant devenir postulantes, se trouvèrent réunies chez Mme Gamelin. "Le soir même, dit la chronique, les sept aspirantes (une autre ayant été admise par Mgr Bourget) se coupèrent les cheveux en balai, et, pour enlever à leur mise toute apparence mondaine, se couvrirent les épaules d'un fichu en toile blanche et se coiffèrent d'un bonnet blanc uni." . . . le 28 mars 1843, Mgr Bourget ouvrait le noviciat des Soeurs de la Charité et donnait l'habit à sept novices qui formèrent les commencements de cet utile établissement.



Elle a considéré un champ et l'a acheté du fruit de ses mains; elle a planté une vigne.

Prov. 31, 16.

(Inscription du tombeau de Mère Gamelin)



"O Marie . . . bénissez leur petite communauté pour qu'elle devienne sous votre protection une montagne de myrrhe et d'encens".

(Paroles de Mgr Ignace Bourget).

● ● ●

AU SERVICE DU PUBLIC

Texte: France Cournoyer — Photos: Peter Rozon

A Salaberry-de-Valleyfield, les Soeurs de la Providence se sont installées en 1883, alors qu'elles fondaient la Maison de la Providence qui recueillait des vieillards et des orphelins.

En 1892, elles ouvraient le Jardin d'Enfance pour les petits garçons.

En 1904, un hôpital était érigé pour recueillir nos malades. L'Institut des Soeurs de la Providence compte 37 autres hôpitaux administrés aux Etats-Unis, en Argentine, en Alaska et dans l'Ouest Canadien.

Notes historiques sur l'Hôtel-Dieu

1895.

Durant la première année, des élèves l'habitèrent en attendant que le Collège St-Thomas d'Acquin fut aménagé pour les recevoir. L'Hôtel-Dieu demeura inhabité jusqu'en mai 1897. Les vastes salles furent alors divisées en logements et louées à des familles de la ville.

Mgr Emard, évêque de Valleyfield, désirait toujours assurer à ses malades un toit hospitalier. C'est à ce titre que l'Hôtel-Dieu fut réouvert en 1904. La direction fut confiée aux Soeurs de la Providence qui [illegible] près de la cathédrale. Malgré le dévouement et les nombreux sacrifices des autorités religieuses, cette tentative échoua. L'Hôpital ferma ses portes aux miséreux pour les ouvrir à des familles privées. Plus tard l'Hôtel-Dieu fut évacué complètement et il n'y eut plus ni malades, ni locataires. Ainsi s'écoulèrent sept années environ.

Au mois de mai 1912 les Soeurs acceptèrent de nouveau l'offre d'installer un hôpital. Quatre Soeurs furent nommées pour continuer l'oeuvre. Dans le cours de cette même année on y adjoint l'oeuvre du soin des vieillards auparavant exercée auprès de la cathédrale. Mais les malades devinrent nombreux et en 1914 tout l'Hôtel-Dieu fut consacré à les recevoir. Le premier étage est destiné aux hommes et le second aux femmes. Un chapelain nommé par l'évêque y vient chaque matin célébrer la messe. Le succès couronne cette dernière tentative et il est décidé que le nouvel hôpital serait une maison régulière. Le 15 août 1916 Soeur Marie de la Nativité est l'objet d'un bienveillant accueil comme Supérieure, car il est bien nécessaire qu'u[illegible]eille de près le berceau de notre Hôtel-Dieu.

Le 7 septembre de la même année, réunion dans les salles de l'Hôtel-Dieu de l'Association Médicale du district de Beauharnois. Un comité fut formé dans le but de prendre des moyens efficaces pour soutenir l'Institution qui est aménagée pour recevoir 26 malades. Les notables de la ville et autres personnes charitables offrirent à plusieurs reprises de nombreux et généreux dons, lesquels sous l'habile direction des religieuses favorisèrent le bien-être des malades et la bonne organisation de l'hôpital.

13 octobre 1921. Ouverture d'un dispensaire anti-tuberculeux. Le Docteur Ovide Ostiguy en est chargé. Première séance: 20 consultations.

[illegible]illet 1925. Vu le nombre toujours croissant de malades et pour répondre à divers besoins, l'Hôpital a dû subir quelques transformations. Notons les plus essenti[illegible]: une cuisine, l'ancienne [illegible] à deux réfectoires, l'un pour les jeunes filles, l'autre pour les employés; un dortoir pour les Soeurs, l'agrandissement de la communauté et plusieurs autres petites modifications de moindre importance.

Octobre 1925. Achat d'un appareil de Rayons X.

5 août 1926. Installation d'une calandre électrique.

13 janvier 1930. Projet de construction d'un nouvel Hôtel-Dieu.

Mars 1930. Les plans sont confiés aux architectes Viau et Vienne.

Les locaux sont devenus trop petits pour les malades qui se présentent. Le gouvernement alors aux prises avec une crise économique ne peut accorder l'octroi nécessaire; cependant les autorités religieuses et civiles restent optimistes à l'égard du projet.

22 avril 1931. M. le Député L. J. Papineau remet à la Supérieure une copie du rapport approuvé par le Lieutenant Gouverneur l'ui octroyant la somme de $250,000. pour la construction d'un hôpital. Le 8 juillet 1931, la ville s'engage à donner $50,000. dans le même but. La construction a été confiée à Monsieur Alphonse Gratton et Fils de Montréal. Signature du contrat le 28 septembre 1931. Le lendemain, bénédiction du terrain par Monsieur le Chanoine Nepveu, curé de la cathédrale. Le 3 octobre, inauguration des travaux. A 2 heures p.m. la grue mécanique commence à creuser le terrain. Une grand'messe fut chantée à la cathédrale le 18 novembre pour les ouvriers de la construction.

12 juin 1932. Bénédiction de la pierre angulaire par Mgr J. A. Langlois. Une foule nombreuse est réunie sur les terrains de l'Hôtel-Dieu, au bord de la rue, jusque dans la cour du collège. Des zouaves tracèrent un large passage se dirigeant vers le portique transformé pour la circonstance en oratoire. Mgr J. A. Langlois s'avance suivi des invités, lesquels prennent place sur l'estrade. La fanfare et la chorale du séminaire firent les frais de la musique et du chant au cours de la cérémonie.

26 septembre 1932. Inauguration du Cercle des Jeunes Filles de la Charité. Cette association s'engage à consacrer de leur temps et à prêter leur concours dans les organisations au bénéfice de l'hôpital.

19 octobre 1932. Le vaste et nouvel Hôtel-Dieu, né du besoin pressant de pourvoir à tous les secours requis par les chers malades de la cité et des environs, ouvrait ses portes au public pour une partie de cartes.

30 janvier 1933. Départ des malades pour le nouvel hôpital; ils sont au nombre de 24. Les heures de cette journée s'écoulèrent rapide et dans un labeur intense. Cette besogne s'est accomplie en deux heures. La première patiente admise fut Mlle Clara Thibault de Valleyfield. Maurice, fils de Monsieur Laurent Laberge de Beauharnois, est le premier né inscrit au régistre des nouveau-nés.

Le vieil Hôtel-Dieu devant disparaitre pour faire place au nouvel établissement, fut vendu à Monsieur Orphir Leduc. Le 7 février 1933, mis sur des rouleaux, il quitte sa base et est transporté sur un nouveau terrain à quelques dix arpents plus loin et il est converti en maison de rapport.

Le 23 juillet 1933 restera une journée à jamais mémorable. A trois heures de l'après-midi, avait lieu la bénédiction de l'Hôtel-Dieu par Son Excellence le Délégué Apostolique du Canada, Mgr A. Cassulo, assisté de Mgr J. A. Langlois, évêque de Valleyfield et de Mgr J. Barzotte, secrétaire du Délégué.



Affirmer que la tâche des Soeurs est difficile serait un truisme. Mais elles trouvent, par ailleurs, d'abondantes compensations à leurs sacrifices, à la pensée qu'elles exercent un rôle de mères et d'éducatrices auprès de ces enfants dont la plupart ne connaissent rien des douceurs d'un foyer.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Conseil d'Administration de l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield

Président: Me Marcel Tremblay

Vice-présidente: Soeur Thoma-du-Sauveur

Trésorière: Soeur Jean Fernand

Secrétaire: Soeur Wilfrid-de-la-Croix

Autres membres: Dr Raymond Benoit, Soeur Marie-Alida, Soeur Marie-Florida

Directrice générale: Soeur Anna-du-Saint-Esprit

Tous connaissent le directeur médical de l'Hôtel-Dieu Dr Gaetan Gauthier, qui représente l'Administration auprès du personnel médical de cette institution

LA RELIGIEUSE, APTE A REMPLIR LA TACHE QU'ON LUI CONFIE

C'est une histoire bien simple. Elles sont vingt-six (26) à se partager les tâches du fonctionnement de cette immense bâtisse.

A la tête d'un personnel religieux et laïque des plus imposants, Soeur Anna-du-Saint-Esprit doit veiller à la bonne marche de tous les secteurs. Elle ne fait partie d'aucun en particulier, mais tous les problèmes départementaux importants lui sont soumis.

On compte à l'Hôtel-Dieu des religieuses compétentes qui possèdent en plus une expérience qui est loin de leur nuire. De plus en plus, on instruit les religieuses afin qu'elles puissent s'adapter consciencieusement et avec succès aux tâches qu'on leur confie.

Elles sont debout le matin, dès 5.30 et se couchent à 9.30 p.m.

Voyons un peu ici, et en résumé, ce que comprend l'Administration de notre hôpital. Un peu plus loin, le côté hospitalier sera abordé.

L'administration

A) La Procure:
On y trouve deux religieuses et cinq secrétaires. Elles répondent aux besoins de l'admission des malades; les détails concernant les accidents de travail, l'assurance hospitalière, la correspondance en général et entre les différents services internes.

B) Economat:
Soeur Jean-Fernand connait ses responsabilités et elle joue dans les chiffres en compagnie d'un comptable (laïque) et d'une secrétaire, également laïque.

C) Un magasin de fournitures médicales et autres:
Ce département est administré par une religieuse secondée d'une employée laïque.

D) Directeur du personnel:
M. Clermont Bégin dirige ce bureau, aidé d'une secrétaire.

E) Ecole des Auxiliaires:
Soeur Louis-Anselme connait bien sa barque qu'elle mène avec diligence depuis 1960. Elle est assistée de deux institutrices et d'une secrétaire.

F) Archives médicales et bibliothèque médicale:
Soeur Eugène du Sauveur y travaille avec cinq autres employées.

G) La pharmacie:
Mlle Raymonde Perron, licenciée, est assistée d'une religieuse et de trois laïques.

H) une diététicienne consultante:
Mme Marc-Yves Trépanier.

I) A la cuisine:
Deux religieuses et plusieurs employées.

J) A la buanderie
Une religieuse est secondée d'une douzaine d'employées.

K) Une lingère au service de l'hôpital:
Il s'agit d'une religieuse.

Que se passe-t-il lors de l'entrée d'un malade?

Cette question est posée par de nombreuses personnes soucieuses de se prémunir au cas où elles seraient obligées de faire une entrée assez urgente à l'Hôtel-Dieu. Tout se fait le plus simplement du monde.

D'abord, c'est le médecin qui fait la demande d'entrée. Quand une chambre ou un lit est disponible, il avise son patient qu'il peut entrer à l'institution pour y bénéficier de soins plus adéquats et particuliers. Lui-même (le patient), s'il n'est pas trop perclus, arrêtera aux bureaux de la Procure.

Là, il fournira certaines indications absolument utiles concernant sa personne, sa famille. Les informations recueillies sont des plus importantes pour les autorités de l'Hôtel-Dieu en cas de situation grave. On notera bien que les fiches ainsi remplies ou formules d'admission sont tout-à-fait utiles pour le malade lui-même, les archives, et pour l'assurance-hospitalisation.

Lorsque toutes ces formalités sont remplies, tout le service de secrétariat est en branle pour le nouvel arrivé. Imaginez combien il a fallu en remplir des fiches, depuis les débuts!



Le service d'admission de l'Hôtel-Dieu réserve cet accueil tout-à-fait hospitalier au malade qui y entre.



A toute heure, le service d'urgence est de garde.

QUELQUES STATISTIQUES ELOQUENTES:

109,311 patients — 23,506 naissances

En une seule année qui compte normalement 365 jours, pourriez-vous vous imaginer que l'on calculait l'an dernier, en 1963, quelque 41,863 jours d'hospitalisation pour adultes; 5,608 pour les enfants et 7883 pour les nouveaux-nés.. Les admissions totales: adultes: 5017; enfants: 1236; nouveaux-nés: 1346.

A la maternité, 160[illegible] patientes ont été hospitalisées durant l'année dernière. Et on viendra dire ensuite qu'on n'a pas besoin de personnel?

Si l'on recule vers les débuts, on trouvera ceci: un total de 109,311 patients admis (adultes et enfants).

Les naissances enregistrées se chiffrent à 23,506.

Pendant les cinq dernières années

(nombre de patients traités) Adultes, enfants, poupons

1959	8,087
1960	7,892
1961	8,517
1962	8,434
1963	7,725

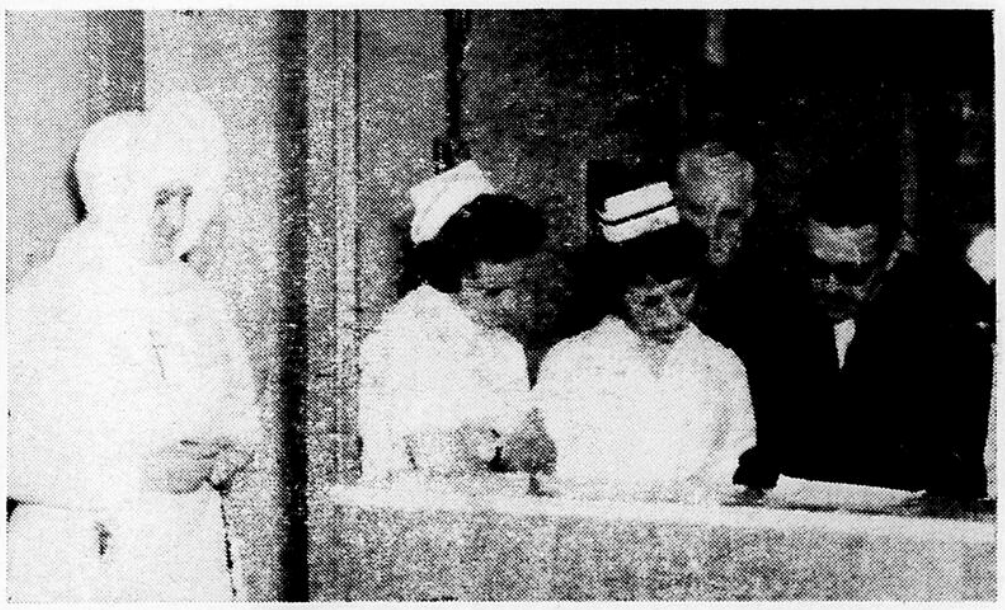
(nombre de jours-patients)

1959	
Adultes, enfants	43,640
Nouveaux-nés	7,912
1960	
Adultes, enfants	43,043
Nouveaux-nés	7,610
1961	
Adultes, enfants	50,307
Nouveaux-nés	7,210
1962	
Adultes, enfants	50,571
Nouveaux-nés	7,347
1963	
Adultes, enfants	47,482
Nouveaux-nés	7,819

ON RENCONTRE LES EXIGENCES

En 1959-60, certaines transformations ont permis de donner une capacité de 157 lits pour adultes et enfants et de 30 bassinettes pour les nouveaux-nés.

L'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield a obtenu sa reconnaissance du Conseil Canadien d'Accréditation des hôpitaux en 1959. C'est dire qu'il a répondu aux exigences requises de cet important organisme, dans le but de rendre un meilleur service aux malades.



La fiche du patient est maintes fois consultée dans une journée par la sœur responsable, les infirmières et les médecins.



Un bébé vient de naître. Quelle joie renouvelée procure à tous cet heureux événement.





La Soeur se penche sur la souffrance dans les divers services hospitaliers

Cinq étages à l'Hôtel-Dieu, et des ailes qui regorgent de pièces où les malades sont recueillis afin de recouvrir le bien le plus précieux au monde: la santé.

Les religieuses ont compris depuis longtemps, au contact de la douleur humaine, la nécessité de conserver et de récupérer ce bien. Elles agissent de façon à ce que le patient se sente compris et respecté.

Les services offerts aux malades se divisent en plusieurs secteurs:

a) Médecine & Chirurgie (Hommes):
Soeur Madeleine-Lucie en est la responsable
b) Médecine & Chirurgie (Femmes):
Soeur Marie-Hélène
c) Obstétrique et Pouponnière:
Soeur Arthur-Emilien
d) Pédiatrie: Soeur Ludovic
e) Salle d'urgence: Soeur Adélard-Marie
f) Salle d'opération: On attend l'arrivée d'une religieuse à la fin du mois.
g) Laboratoire:
(même situation que la précédente).
h) Radiologie: Soeur Jean-Philippe.

Du côté de la communauté, les tâches sont également partagées par d'autres religieuses; voici les secteurs où la présence d'une soeur est nécessaire: a) Salle de la communauté, cafétéria et dortoir. b) Sacristie et chapelle, plus lingerie de la communauté; c) appartements de M. l'aumônier. Cette religieuse est organiste du chant pour les cérémonies religieuses.

La Soeur s'oublie et pense au malade

Un but primordial, unique pour la religieuse dont les jours s'écoulent dans les départements où sont les malades: leur rendre service.

Pour y réussir, la bonne soeur doit pratiquer quotidiennement l'oubli d'elle-même, sans quoi son oeuvre n'aurait rien de profitable, rien de charitable, rien de désintéressé.

S'il y a malpropreté, elle ne doit pas la voir; s'il y a sarcasmes, elle doit écouter sans broncher; s'il y a douleur extrême, elle doit soulager; s'il y a mauvaise odeur, elle doit rester dans cette ambiance et continuer jusqu'au soir son rôle d'hospitalière.

Dans les longs corridors, la robe blanche semble voler, légère, à l'assaut du mal qui fait haleter les poitrines. Tout son travail suit la voie unique: soulager le malade et lui donner, comme à l'oiseau blessé, la possibilité de retrouver sa liberté.

La Charité du Christ nous presse! telle est la devise des Soeurs de la Providence et elles y répondent avec un coeur généreux!

PETITE HISTOIRE QUOTIDIENNE

Il est 7.10 du matin. Après avoir assisté à la messe et déjeuné, la religieuse préposée au soin des malades voit à la distribution de la communion et aide ceux qui la désirent, à se préparer; elle les assistera lors de la réception du sacrement, s'ils sont trop faibles. A ce moment, elle effectue cette tâche, car la garde-malade peut être occupée.

Puis elle vaque à ses tâches et n'arrête que pour le dîner. Après, c'est une courte halte pour ses exercices spirituels. Sur ce rapport, on nous dit clairement que la règle n'est pas tellement sévère. C'est à la soeur de juger si elle doit poursuivre son zèle auprès des malades ou y préférer ses exercices. Son jugement la sert.

Il peut arriver qu'il y ait besoin urgent. Même au milieu d'un repas, si l'une d'elles est désignée pour aller seconder une autre, elle...

VINGT-QUATRE heures sur VINGT-QUATRE, la religieuse de la Providence doit être prête. Elle est à la disposition de toute urgence, quelle que soit l'heure du jour ou de la nuit.

Les religieuses qui travaillent dans différents services sont compétentes. Elles ont poursuivi des études afin de mieux connaître les besoins des départements où elles se rendent chaque jour à la même heure.

Selon les ordonnances de la communauté, on peut bénéficier de certains congés.

Tout est alors fait dans la mesure où le service n'est pas paralysé sur les étages et ne nuise pas à la routine ordinaire.

Les religieuses reçoivent un salaire. Ce n'est que juste. Cependant, il faut préciser qu'elles ne touchent absolument rien pour un travail effectué hors des heures du service. Règle générale: son salaire est beaucoup moindre que celui perçu par les travailleuses laïques.



L'école de nursing de l'Hôtel-Dieu prépare des femmes et des hommes à un service hospitalier devenu essentiel.



La présence de la Soeur auprès du malade constitue souvent un réconfort moral qui hâte le retour à la santé.

L'ECOLE DE NURSING

Soeur Louis-Anselme dirige avec beaucoup de doigté les jeunes filles qui sont confiées à ses bons soins. Elle est assistée de deux institutrices.

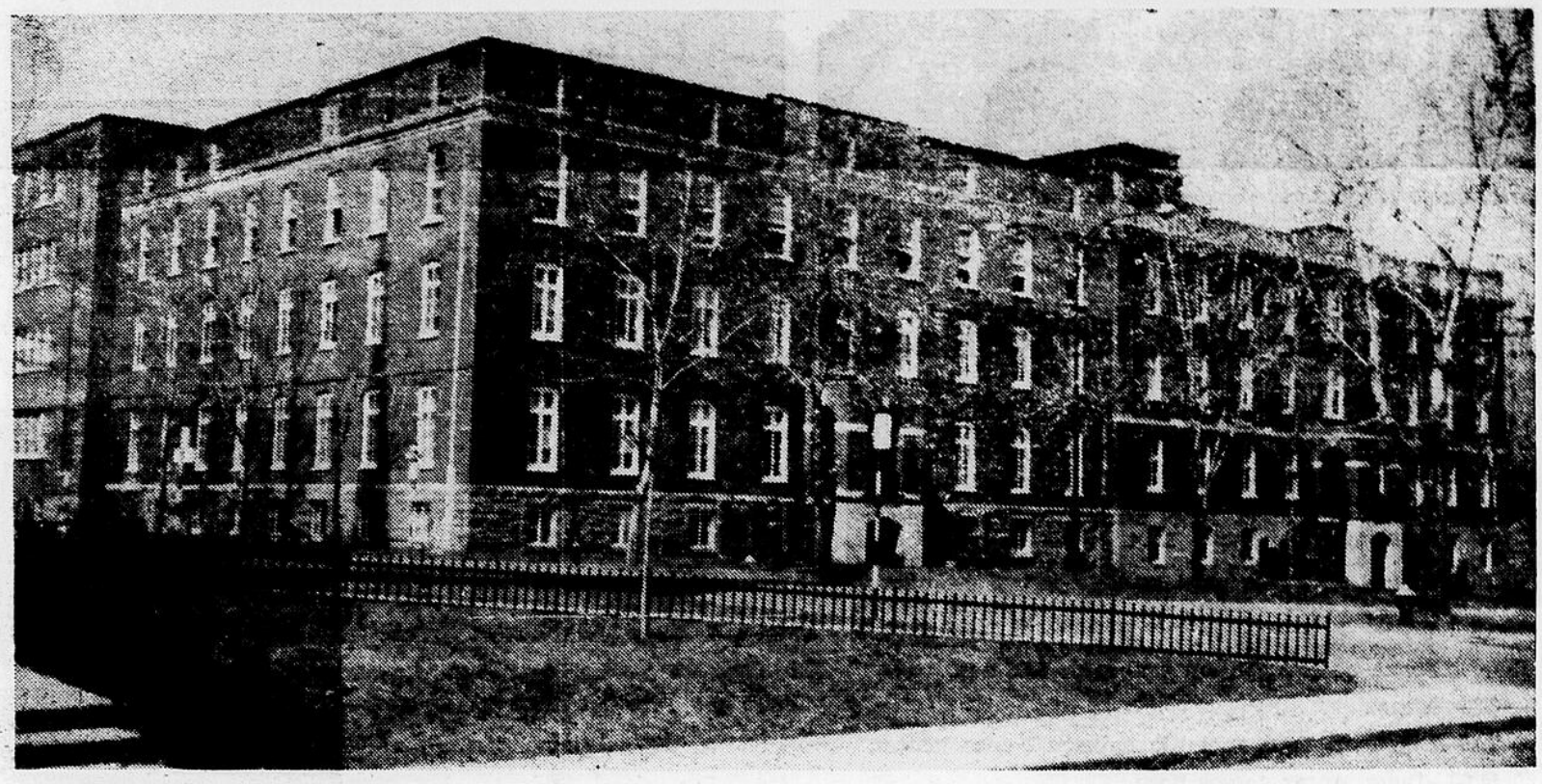
Son école de Nursing, sise presque sur les toits de l'hôpital, a permis à 33 jeunes filles de gagner leur vie à l'Hôtel-Dieu même. Elles donnent un excellent rendement.

43 sont sorties diplômées, depuis la fondation de cette école en septembre 1930. Actuellement, 19 sont étudiantes.

DANS CETTE BATISSE AUX 135 PIECES...

Pour les tetes blondes... tendresse!

Pour les tetes blanches... petits soins!



Cette maison imposante, que tous connaissent et sise devant la cathédrale de Salaberry-de-Valleyfield, n'a fait que dispenser le bien-être matériel, la science et les consolations depuis au-delà de 80 ans.

Il y aura cent ans en 1983, que les Soeurs de la Providence installées dans notre ville, prennent soin des petits et des gens âgés. Avec le temps, les locaux ont changé, mais les vieilles méthodes de douceur et de patience ne sont pas révolues.

31 soeurs s'affairent dans les cinq étages de la bâtisse vénérable, aux 135 pièces, à part la cave et le grenier. L'intérieur sent bon et reluit de propreté. Les meubles vieillots appellent au calme et à la chaleur du coeur, pendant que les sons de la télévision moderne qui se perdent avec la clameur d'un appareil de radio, rendent sympathiques ces vieux murs.

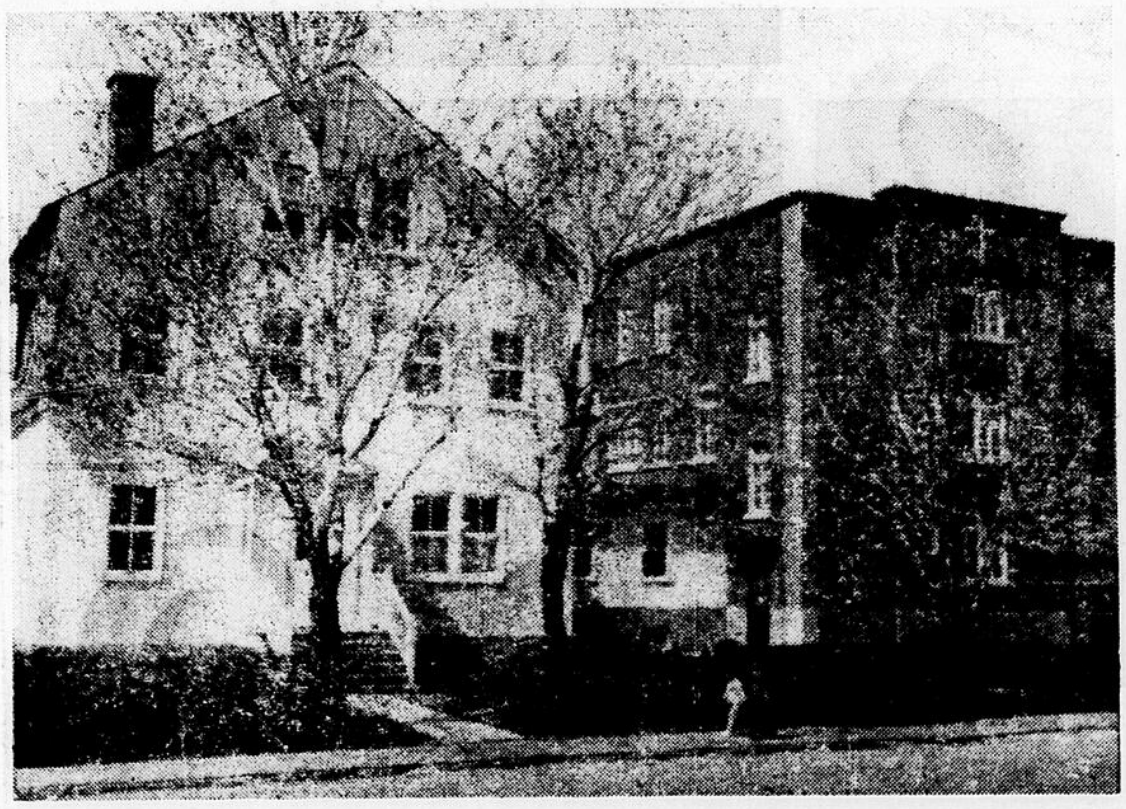
On compte actuellement à la Providence St-Vincent-de-Paul, quelque 111 lits occupés, disposés dans des chambres spacieuses où les jours s'écoulent dans la paix. Ces personnes âgées sont classées en trois catégories bien distinctes: les vieillards, les grand-mères, les dames pensionnaires. Et loin d'être mêlé, on se comprend bien là-bas et le règlement, si peu sévère, est au goût de tout le monde.

MAIS QUE FONT LES SOEURS?

Leur vie, toute dévouée à Dieu qu'elles voient dans les yeux de leurs chers vieillards ou délaissés, s'écoule selon la règle de la communauté.

Leurs occupations quotidiennes sont partagées dans divers services, à savoir... responsables du département des vieillards, des grand-mères, des dames pensionnaires, enseignantes chez les garçons, chez les filles, à l'économat, à la cuisine, pour les pauvres, une responsable des aides laïques, une sacristine, dirigeante à la buanderie, réfectoire des Soeurs,... etc.

La Providence St-Aubin est consacrée à l'enseignement



Cette institution, qui ne compte que vingt années d'existence, est consacrée à l'enseignement.

Soeur Marius en est la supérieure. Environ 115 jeunes s'y rassemblent. Sur ce nombre, 50 sont pensionnaires et les autres, externes. Cependant, on n'y dispense l'enseignement que de la 1ère à la 5e année, inclusivement.

Pour diriger le bon fonctionnement de la maison et se diviser les tâches, quelque quinze religieuses sont affectées à la maison qui jouit d'une excellente réputation dans notre milieu.





La partie de cartes quotidienne de nos "vieilles" mamans



La pose du café est toujours appréciée

Une journée avec les vieillards

Toutes les personnes âgées ayant trouvé refuge à la Providence St-Vincent de Paul acceptent fort bien le régime de vie qu'on leur soumet dès leur arrivée. Voici un horaire très bref de leur journée:

5.30—Lever. A ce sujet, il est assez étonnant de remarquer que nombreuses sont les personnes qui sont debout avant cette heure. On précise que parfois même, réveillées avec l'aube, elles se promènent et vont tout bonnement humer l'air du dehors quand la température le permet. Il n'y a rien à faire: elles s'éveillent à cette heure. Donc, personne ne rouspète au timbre de 5.30 a.m.

6.30—Messe.

7.15—Déjeuner. Tous sont libres jusqu'à onze heures.

11.00—Dîner. Après, temps libre.

5.00—Souper.

5.45—Prière suivie du chapelet.

Un grand fumoir permet à tous de se divertir, grâce à la télévision, aux chaises berceuses, aux jeux de cartes. On se distrait, selon les goûts personnels de chacun.



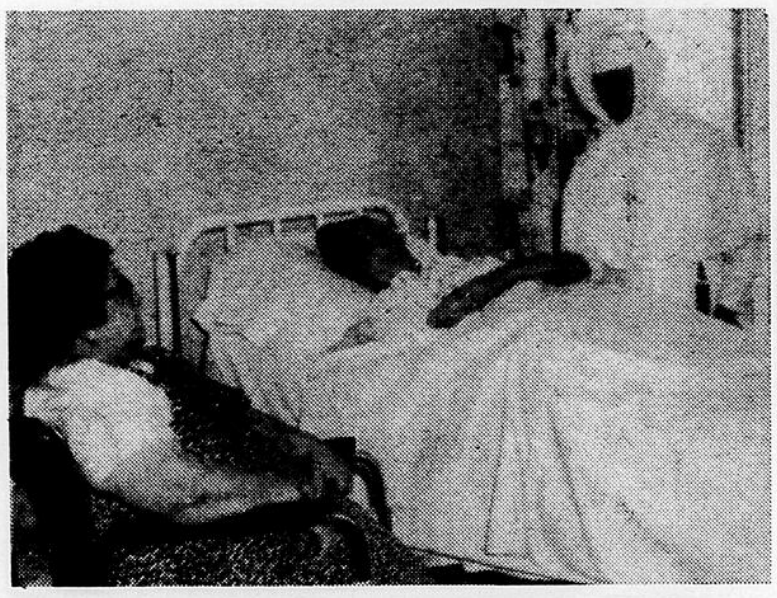
Les heures s'écoulent agréablement en fumant une bonne pipe et en lisant son journal.

Patience, gaieté, charité . . .

Et les Soeurs, inlassablement, chaque jour, s'il le faut, chercheront à se rendre aux désirs des vieilles gens qu'on a confiés à leurs soins. En certains cas, elles s'occuperont de les panser, de leur donner des conseils, de régler leurs petits problèmes personnels, de supporter leurs récriminations. Dès le début du jour, elles conduiront à la messe ceux qui sont plus faibles, comprenant leurs infirmités, acceptant leurs défauts, considérés en tant qu'individus qui s'amènent avec un caractère qui leur appartient en propre.

La vie de la bonne Soeur auprès des vieillards demande sa patience, sa charité, sa bonne humeur et de la gaieté. Tout ça se trouve à la Providence. On s'oublie pour vouloir que le bien-être des vieux confiés à la maison prospère sous l'étiquette de la Charité. Charité.

Cinq aides permanentes demeurant chez les Soeurs de la Providence rendent des services divers aux religieuses. De plus, 6 employés masculins et 29 employées sont payés par la maison pour vaquer à diverses tâches.





Recevoir la visite de ses enfants est toujours un réconfort moral pour le vieillard.



Ce sont surtout les invalides qui reçoivent une attention spéciale.

Ce rôle de mère et de consolatrice

C'est le rôle que toute religieuse doit assumer auprès des petites orphelines ou délaissées qui sont confiées aux Soeurs de la Providence.



Il y a quatre-vingts ans, la Providence St-Vincent de Paul accueillait quelques vieillards et aussi, quelques orphelines. Durant plusieurs années, il en fut ainsi.

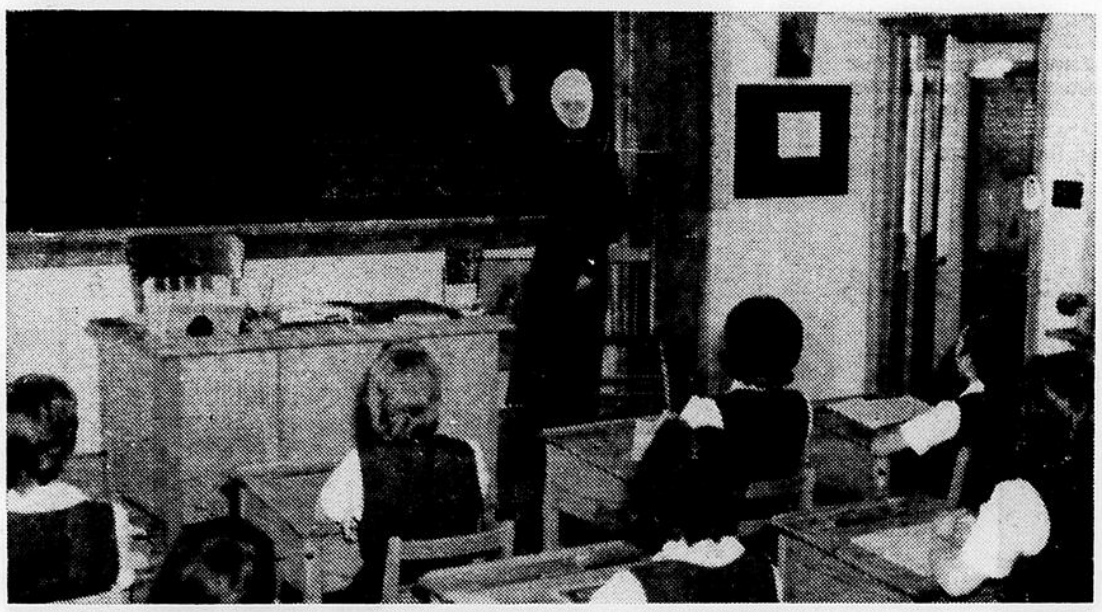
Mais, les années coulant, elles devinrent de plus en plus nombreuses. C'est pourquoi, grâce aux registres, on retrouve que 3445 fillettes sont entrées dans cette partie de la grande maison d'accueil qu'on appelle "l'orphelinat". De nos jours l'appellation n'est pas tout à fait juste, puisque les religieuses ont accepté des pensionnaires qui y récoltent la science et l'éducation dispensées par des institutrices compétentes.

Les 78 pensionnaires actuelles peuvent être classées en trois catégories bien distinctes: a) les pensionnaires régulières; b) les cas-problèmes; c) les vraies orphelines.

Pour celles qui n'ont pas de ressources venant de parents existants mais disséminés, si l'on peut dire, c'est le gouvernement qui veille à leur sécurité matérielle. Le Bien-Etre Social paie donc pour la garde, l'habillement, le logement et l'enseignement donné à ces jeunes filles dont l'âge varie de 6 ans à 18 ans.

Elles occupent des locaux au quatrième étage et c'est également là que sont réparties les classes. Dès la huitième année scolaire, ces jeunes filles vont étudier dans des écoles de notre cité.

Sans père ni mère, où peut-on récolter un bon mot, un sourire qui donne confiance?





Pendant les cours scolaires comme pendant les "tricotons", c'est toujours un travail de constante application.

Chère maman...

Les Soeurs ne sont pas aveugles, ni insensibles. Elles constatent trop, hélas! les sérieux problèmes qui peuvent troubler ces enfants qui s'interrogent sur leur raison de vivre et leur cote sociale. Leur co-existence avec des pensionnaires connaissant leurs parents ne leur fait que trop voir les déficiences de leur enfance. Et, ainsi, elles passent à l'adolescence, nourries au soleil de la tendresse des religieuses à leur égard.

Car, sans père ni mère, où peut-on récolter un bon mot, un sourire qui engendre la confiance?

Les Soeurs qui ont la charge, la responsabilité de ces jeunes filles, qui sont des cas-problèmes, ont compris toute l'immensité de leur rôle sur cet étage.

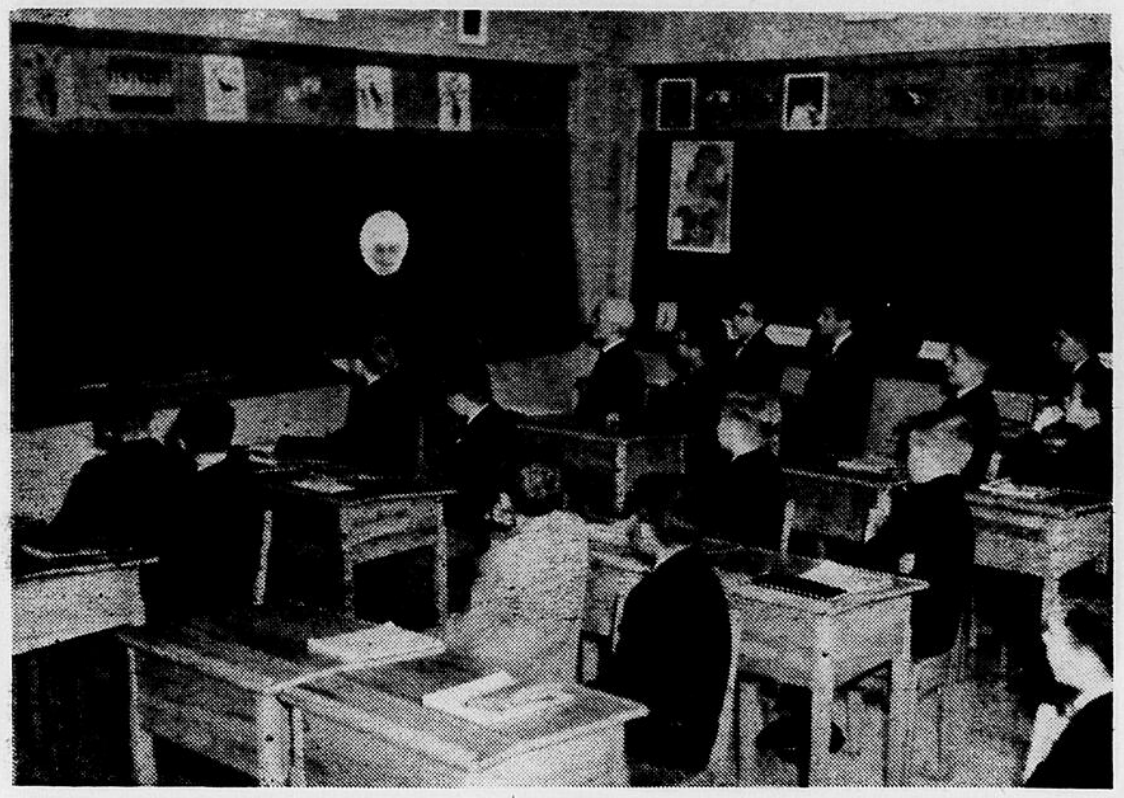
Elles en sont responsables. Chaque jour, elles sont appelées à envisager des problèmes émotif qui ne sont pas sans créer parfois des difficultés.

Le choc continuel, pour ces enfants délaissées, c'est qu'elles font la différence entre leur sort et celui des autres, qui vivent dans un foyer normalement constitué. Soeur Jules-Arthur, attachée au département, ne les comprend que trop. Aussi, dirige-t-elle, avec les autres religieuses qui la secondent, toute affection vers ces petites qui grandissent dans l'espoir de ressembler aux autres.

Elles jouent toutes, le rôle de mère, de consolatrice, d'institutrice, de directrice spirituelle.

Journellement, un appel à leur bonté est fait. En toute occasion, elles doivent s'oublier. S'oublier pour ne penser qu'à la joie, à la santé morale de leurs jeunes protégées. C'est une bien lourde tâche pour ces femmes qui, après avoir laissé le monde, doivent en assumer une des principales responsabilités. Et les lecteurs doivent se rendre compte que sans une grande bonté de coeur, on ne peut venir à bout de tous les tracas d'une existence.

Même après avoir été lancées dans la vie, ces jeunes filles à qui personne ne pensait, écrivent parfois à leurs anciennes directrices ou institutrices. Et doit-on être surpris de se faire dire que certaines commencent ainsi leur lettre: "Chère maman,..."



Combien sont-ils, ceux-là qui se sont assis, attentifs et intelligents, sur les bancs du Jardin de l'Enfance?

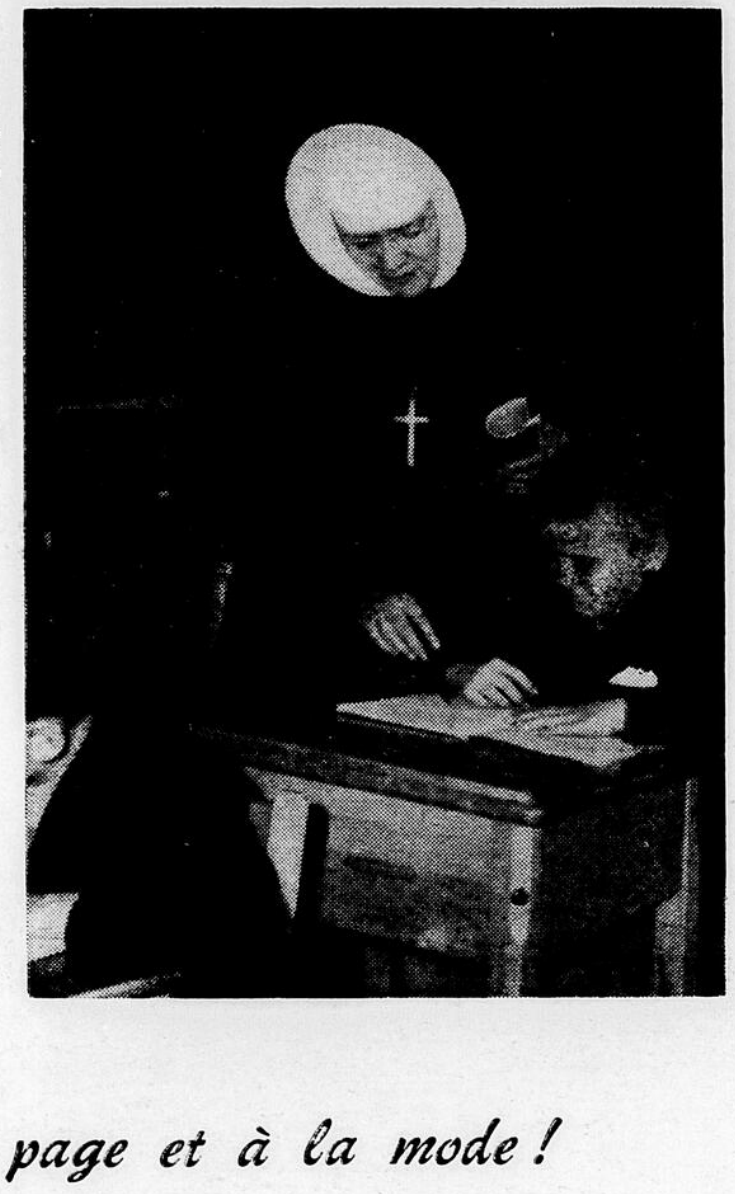
Dans les locaux de la Providence St-Vincent, dès 1892, on accueillait des petits garçons.

Et voici le chiffre EXTRAORDINAIRE de ..10,672 garçons. Eh! oui! Ils sont passés au Jardin de l'Enfance. N'est-ce pas surprenant?

Que trouve-t-on maintenant dans ces classes? Des garçonnets suivant les cours de la 1ère à la 6e année. Ils sont 150 garçons, tous externes dont l'âge varie entre 5 ans et 12 ans.

Petits visages de jadis...

GRANDES FIGURES DE NOTRE SOCIETE



Le Succès!

Le mot est tabou! Tous sont d'accord pour dire que les enfants qui "sont passés au Jardin de l'Enfance" sont capables, après leur 6e année, d'affronter le cours classique d'un collège. Et les exemples, je les ai eus, nombreux, qui disaient que cette fin du cours en 6e année, n'empêchait pas un enfant d'arriver bon premier et parfois même, de "sauter" des classes. Très bien, le talent est là ce don de Dieu, si mal rétribué dans certaines familles ..

Mais il y a les méthodes...On enseigne selon une méthode bien suivie, à laquelle on apporte tous les soins possibles. La religieuse enseignante se démène et ne ménage rien pour obtenir un succès complet chez ses enfants.

Il serait fâcheux d'oublier de mentionner l'excellente collaboration des parents qui ne manquent de pousser leurs jeunes et qui apprécient, secondent, approuvent les initiatives des enseignantes.

Autrefois, le Jardin de l'Enfance comptait environ 200 jeunes. Pourquoi cette baisse, dira-t-on? Parce que tout bonnement, les frais de scolarité augmentent. Ils en sont à $15 par mois maintenant.

Un grand nombre de ceux qui ont usé leur petit fond de culotte au Jardin ont décroché d'honorables places dans la société. Ils sont fiers "d'avoir été bien partis". Nous ne mentionnerons qu'un nom: "Mgr Valérien Bélanger"!

La discrimination n'est pas tolérée. Les parents qui sont du milieu ouvrier peuvent y placer leur garçon et personne n'y trouvera à redire. Face à la craie de tableau et à l'ignorance à dissiper, les petits sont tous égaux.

La Soeurs de la Providence, des Soeurs à la page et à la mode!



Trois institutions de chez nous ont été confiées aux bons soins des Soeurs de la Providence: l'Hôtel-Dieu, La Providence St-Vincent de Paul, La Providence St-Aubin.

Bien qu'elle soit dévouée chaque jour à des personnes, de tout âge, de toutes conditions sociales, de toutes races ou de toutes religions, la religieuse ne se dérobe pas dans un écran de prières, comme plusieurs sont portés à le croire.

Ailleurs, dans ces articles, on a effleuré le fait que la Règle était peu sévère à l'endroit de celles dont les fonctions requièrent un service exigeant la dépanse des forces physiques.

La communauté comprend très bien que la religieuse doit se divertir. Par divertissement, on entendra tout ce qui est raisonnable et ne pas exagérer sur ce point.

Surtout le soir, on peut causer tout en veillant aux soins de ses vêtements. Les appareils de télévision apportent la vie de l'extérieur et on ne manque pas de se tenir au courant de tout ce qui se passe d'exceptionnel dans notre monde tourmenté. Les journaux sont à la disposition de celles qui adorent lire les événements de la politique locale ou étrangère. On possède les journaux locaux qui sont, paraît-il, littérallement dévorés. Quelques autres journaux, tels la Presse, l'Action Catholique révèlent également les nouvelles du monde entier.

Les religieuses lisent beaucoup, à part les journaux. Pour celles qui ont plus de loisirs, les bibliothèques sont fort bien agencées.

Certaines se passionnent pour le jeux de cartes. Oh! que personne n'entretienne de soupçons: on ne joue pas à l'argent, soyez-en bien certain, puisque je l'ai demandé carrément!

La voix de la radio peut surgir à n'importe quel moment et la religieuse sait bien fredonner quelques airs à la mode, comme tout le monde, quoi!

Enfin, on sait profiter des minutes, des heures de calme, d'arrêt, pour le plus grand bien de la personne humaine.

Parmi toutes celles qui ont oeuvre humanitaire, il en est une qui s'occupe particulièrement des pauvres et qui trouve quantité de loisirs: C'est Soeur Marie-Thomas. Ses loisirs, ce sont les pauvres. Ils la connaissent bien: elle est la Soeur des Pauvres et on a dit qu'elle était très bonne.

La Gazette, il y a quelques années, publiait un reportage complet sur les activités de cette religieuse qui maintient le Vestiaire des Pauvres, sis Chemin Larocque. Là, celui qui est absolument dépourvu, trouvera les vêtements nécessaires à l'habillement des siens qui sont dans le plus pressant besoin. Soeur Marie-Thomas reçoit et donne, c'est sa détente!

La Parc Industriel appartient à la ville depuis hier

Plusieurs industries sont attendues dans l'avenir

La cité de Salaberry de Valleyfield prenait officiellement possession de son nouveau Parc Industriel hier mercredi le 13 mai 1964, alors que ses représentants signaient le contrat de vente avec les dirigeants de la compagnie Merck, Sharph and Dohme of Canada Limited, à Montréal. Ce Parc Industriel couvre comme on le sait une superficie de 175 acres sur lequel sont érigées 10 bâtisses aux dimensions imposantes puisqu'elles recouvrent 125 milles pieds carrés.

Monsieur G. W. Bye représentait la compagnie Merck tandis que le maire Robert Cauchon et le greffier Charles Codebecq représentaient la Cité de Salaberry de Valleyfield, lors de la signature de ce contrat devant le notaire Philippe Malouin de notre ville.

Nous croyons qu'à la suite de la signature de ce contrat de vente, la cité sera en mesure d'annoncer la venue d'une industrie, dont nous ignorons présentement la nature, dans le nouveau parc industriel.

Plusieurs industries sont donc susceptibles de remplacer l'ancienne usine de produits pharmaceutiques qui s'était installée à Salaberry de Valleyfield en 1944, et ce, pour le plus grand bien de toute la population de Salaberry de Valleyfield et la région.

CLUB QUI-SKI

Bonjour membres et amis du club Qui-Ski. Voici quelques conseils au sujet de l'entretien de votre équipement.

Dans quelle condition physique reprendrez-vous les pistes de skis l'an prochain? C'est une question à laquelle vous seul pouvez répondre.

Cependant il est un point sur lequel votre Boutique de Ski peut vous aider énormément; celui de conserver votre équipement en très bonne condition.

Trop de skieurs retrouvent après la saison chaude, leurs skis déformés, les bottines tordues — les pantalons élastiques flasques.

Voici un petit conseil pour éliminer tous ces ennuis.

1 — Pour les skis — il faut inserrer un block de bois au centre du ski, après avoir mis ces derniers dos à dos, et attacher les deux extrémités au moyen de courroies, cordes etc., ce qui évitera toute déformation.

2 — En ce qui concerne les bottines — il s'agit de les conserver dans un support spécial afin de garder leurs formes. Il est aussi à conseiller de leur donner une bonne couche de "Dubbin", cire spéciale pour bottines de skis.

3 — Les pantalons de skis de matériel élastique doivent être suspendus et gardés dans un endroit frais si possible.

Rénovation ou réparation — Ce point étant délicat et souvent varié quand à la nature et aux matériaux, il serait préférable de consulter un expert qui vous dira si vous pouvez exécuter vous-mêmes les réparations et quel matériel employer.

La Boutique de Ski se fera un plaisir de vous donner tous les trucs pour sauvegarder votre équipement.

Paul et Denis, pub.

Réunion du Cercle des Fermières

Le 21 mai prochain

Toutes les dames fermières sont invitées à prendre note que la prochaine réunion du Cercle aura lieu jeudi, le 21 mai au sous-sol de l'Evêché. Concours du mois: Jupe de fantaisie.

Il y aura partie de cartes et goûter. Il y aura également une fête pour la maman du jour.

Chaque fermière pourra apporter son jeu de cartes ainsi qu'un petit cadeau qui sera très bien apprécié comme prix de présence.

Bourdonnante activité aux cours de personnalité

Dans une des belles salles de réception du Lapointe Bar B. Q. avait lieu un autre des cours de personnalité Maisonneuve, mardi le 5 mai 1964.

Même avec la température très chaude que nous avons eue ce commencement de mai, les participants sont demeurés en pleine forme durant toute la veillée.

Jean Besner et Pierre Léger nous égayèrent avec leur chansons à répondre.

Un 4ième directeur fut, élu en la personne de Raymond Fiset, lequel s'occupera principalement de la composition du programme de la dernière soirée du cours, qui aura lieu à la mi-juin. La date de ce cours qui sera ouvert au grand public, sera annoncé un peu plus tard dans ces articles.

Tous seront invités à ce cours. Ils pourront se rendre compte par eux-mêmes que cette école, par leurs démonstrations dynamiques, sait inculquer à ses élèves l'enthousiasme et la confiance en soi, qualités qui, si souvent aujourd'hui manquent aux canadiens-français.

A mardi prochain!

Raymond Fiset

LISEZ

LA GAZETTE

Dr Marc Y. Trépanier

373-6636

CHIRURGIEN – DENTISTE

Clinique médico-dentaire

52, Ave Grande-Ile
Valleyfield

Richard Lafontaine

AVOCAT

23 STE-HELENE

373-3155 Valleyfield

ABANDON DES AFFAIRES

PRIX TRES REDUITS

SUR TOUTE LA MARCHANDISE

Tout doit être vendu

Complets pour hommes et garçons
Tailleurs, robes et manteaux pour dames
Pantalons pour garçons, coupe-vents
et plusieurs autres articles

SHEFFREN'S
CLOTHING STORE

ORMSTOWN

Vos voisins profitent de l'emploi de l'

ATRAZINE*

Pourquoi ne pas en faire autant?



Rendements plus élevés, récolte plus facile...

nous dit Adalbert Laplante, La Baie (Yamaska)

"Les rendements sont plus forts et la récolte plus facile depuis que je pulvérise mon blé d'Inde à l'Atrazine," affirme Adalbert Laplante, La Baie du Febvre. "Et je ne perds plus de temps en sarclage".

Pour les bons producteurs de maïs, le traitement à l'Atrazine est devenu une habitude. Ceux de vos voisins qui l'emploient déclarent tous qu'il ne voudraient plus s'en passer.

Un seul traitement à l'Atrazine empêche le développement des mauvaises herbes pendant toute la saison, particulièrement dans les endroits que les sarclages ne peuvent atteindre. Commencez à vous servir de l'Atrazine, cette année, et vous constaterez combien la culture du maïs peut rapporter des profits intéressants.

Demandez à votre marchand de fournitures agricoles le feuillet documentaire sur l'Atrazine 65W, la nouvelle formule concentrée. Passez votre commande sans tarder et préparez votre pulvérisateur. Distribution dans le Québec par International Fertilizers Ltd., Québec, P.Q., et par Chipman Chemicals Limited, Montréal, P.Q.

Fisons *pour le succès en culture*

*marque déposée au Canada pour emploi par Fisons (Canada) Limited A11

NOUS REPARONS

- **Moteurs "Hors-bords"**
- **Tondeuses à gazon**

DEPUIS 35 ANS

Appelez

Isaie Quenneville INC.

Edouard Quenneville, Prop.

Atelier de mécanique

[MACHINE SHOP]

105 RUE ST-LAURENT

TELEPHONE: 373-5991

Vente et service des moteurs Johnson pour yachts.

Salaberry-de-Valleyfield, Qué.

A HUNTINGDON

M. Paul Comtois, Lieutenant-Gouverneur, souligne le caractère religieux des Fêtes du Centenaire, dimanche

Lors du banquet du Centenaire de la Paroisse St-Joseph, qui avait lieu dimanche dans le gymnase de l'école Notre-Dame, M. Paul Comtpois, Lieutenant-Gouverneur de la Province, souligna dans son discours le caractère religieux des Fêtes du Centenaire. Voici le texte intégral de son discours en français.

Monseigneur le Curé,
Excellence Révérendissime,
Monsieur le Maire,

Mesdames, Messieurs,

Un dicton populaire de chez nous veut qu'un événement heureux n'arrive jamais seul. Je crois que l'année 1964 est en voie d'en attester l'exactitude. Il faut croire, en effet, que 1864 fut fertile en fondation, puisque nous sommes entrés depuis quelques mois, dans une période de célébrations de centenaires de toutes sortes. Par exemple,, avant-hier soir, j'étais convié aux festivités du séminaire de Rimouski, soulignant un siècle d'existence. Samedi de la semaine dernière, j'avais le plaisir d'assister à des célébrations du même genre à Joliette. Aujourd'hui, c'est avec joie que je suis parmi vous, pour une raison similaire, comme je serai à Acton Vale le 7 juin, et à Nicolet deux semaines plus tard.

Parmi de multiples raisons, j'aperçois un motif important justifiant la présence de l'autorité civile ici, aux côtés des chefs religieux: je veux dire l'indissoluble et féconde union dans laquelle l'Eglise et l'Etat, dans notre pays, n'ont cessé, depuis les origines, de travailler en vue du bonheur et de la prospérité des Canadiens.

Je n'entreprendrai pas de relater ici l'historique de votre paroisse depuis 1863: des voix plus autorisées que le mienne s'en sont chargé. Qu'il me soit cependant permis de rendre hommage à l'un de vos glorieux pionniers: le missionnaires colonisateur Terence Keirnan, ce jeune prêtre irlandais qui sollicita de Monseigneur Panet la permission de fonder une paroisse sur les bords de la Châteauguay et traça les premiers sillons de ce qui devait éventuellement devenir la jolie ville de Huntingdon.

A son départ, il est remplacé par l'abbé Doyle, à qui succède Louis Guillaume Gagnier, desservant et premier curé. Depuis, jusqu'à vous, Monseigneur et cher ami, se sont remplacés à tour de rôle des hommes de la trempe des Woods, des Le Gardeur de Repentigny, des Santoire, des Nepveu, des Guilbeault, des Derome et des Pigeon.

C'est donc à l'Eglise, représentée à Huntingdon au cours des dernières cent années, par cette pléiade de prêtres dévoués et entreprenants, que les autorités religieuses et civiles veulent offrir leurs premiers hommages; c'est par ses augustes ministres que votre ville élève vers le Dieu des siècles la prière de sa reconnaissance et de ses voeux.

Et je suis extrêmement honoré, en m'associant à l'évêque vénéré de ce diocèse, à Monsieur le Maire et aux citoyens de la ville et des environs, de joindre le salut de toute la province aux honneurs que vous rendez avec tant d'affection et de sincérité à "notre mère sainte Eglise", selon l'expression savoureuse qu'aimaient à employer les notaires royaux.

Son principe, comme sa cause finale, donnent à l'Eglise sa prééminence incomparable sur toutes les sociétés humaines. Je tiens pour un honneur singulier de le reconnaître, au moment où elle reçoit ici, à l'occasion de ces fêtes, un témoignage digne de sa primauté, et c'est avec fierté que j'offre à ses dignes représentants l'hommage public de notre foi, de notre gratitude, et de notre bonne volonté.

(M. Comtois adressa ici quelques mots en anglais).

Excellence, Monseigneur, Mesdames et Messieurs, je vous remercie, en mon nom et au nom de mon épouse, d'avoir eu la délicatesse de nous inviter à vos célébrations. Pour votre réception si aimable et votre accueil si charmant, ainsi que pour les égards dont vous nous avez entourés, nous vous disons le plus cordial des mercis.

ALBERT LEMIEUX
AVOCAT
Téléphone: Rés. 373-8144
ALBERT LEMIEUX, LL.L.C.R.
Bureau: 32, Ste-Cécile
Valleyfield Tél. 373-1432

Nouvelles de Howick

La J.R.C. organisait une dance dans la salle de la Tempérance samedi le 25 avril, à laquelle participaient plus de 200 personnes. Ce sont les "Beltones" de Montréal qui faisaient les frais de la musique.

Mme A.R. Bergevin, de ville St-Pierre est hospitalisée depuis plusieurs semaines à l'Hôpital Barrie Memorial, mais elle espère être de retour chez elle cette semaine.

Mme Gérald Côté organisait un shower de la mariée samedi soir en l'honneur de Mlle Eunice Cavanagh. Eunice fut complètement prise par surprise quand, s'arrêtant à la demeure de Mme Côté, elle y trouva plus de 25 amies réunies. On lui présenta un bouquet de corsage d'oeillets blancs et rouges et on la conduisit à une chaise décorée d'un parasol rouge et blanc. Eunice et ses amies développèrent les nombreux et utiles cadeaux. Ce fut une heure sociale des plus agréables pendant qu'on dégustait de jolis et délicieux petits plats. La soirée se termina par une autre surprise alors qu'on présentait un gâteau décoré et qu'on conviait l'invitée d'honneur à le couper; c'était son anniversaire de naissance. L'hôtesse était aidée de Mme F. Harris, S. Brookes, John Collum, David Harris et R. Hébert, Mlles Lucette et Nicole Côté.

Pharmacie LAROSE
maintenant ur seul local à
82, ELLICE,
A BEAUHARNOIS
Tél.:
268-3004
268-3336
Agences:
REXALL — LAURA SECORD
Spécialité:
La prescription du médecin

Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D.
373-5211
Valleyfield
44, rue Ste-Cecile
TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à 5h. p.m.
(Samedi fermé à midi)
OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
EXAMEN DE LA VUE

"Le prêt plan-à-Terme m'a fait économiser assez pour acheter le modèle que je voulais"



C'est exact! Bien des gens ont constaté qu'en s'adressant à la Banque Royale pour *financer d'avance* l'achat d'une auto, on réduit ses frais d'emprunt, ce qui laisse plus d'argent pour la voiture elle-même.

Avec un prêt plan-à-Terme de la Banque Royale vous disposez d'un pouvoir d'achat *immédiat* et vous pouvez *négocier:* vous pouvez voir plusieurs marchands et acheter là où on vous fait le meilleur prix. Utilisez donc votre crédit à la manière des hommes d'affaires. Pour financer l'achat d'une voiture ou tout achat important, passez d'abord à la Banque Royale et renseignez-vous sur les prêts plan-à-Terme avec assurance-vie.

Ces exemples montrent le coût modique des prêts plan-à-Terme

Montant du prêt	*Remboursement en*	*Mensualités*
$ 500	12 mois	$ 43.93
$2,000	30 mois	$ 75.44
$3,600	36 mois	$115.73

Financez vos achats d'avance à la
BANQUE ROYALE

Succursale de Valleyfield ..... L. G. BASTIEN, *gérant*
Succursale de Beauharnois ..... L. E. J. DuBOIS, *gérant*
Succursale de Châteauguay, Centre d'Achats Régional.. E. G. DESROSIERS, *gérant*
Autre succursale à Dalhousie Station



dream-lift
DE Wonder-bra®

Vous porterez ce ravissant bandeau sous vos décolletés les plus osés avec une parfaite assurance. Les bonnets en dentelle de Téry-lène, légèrement coussinés et montés sur fil de laiton, accentuent votre silhouette. Les bretelles sont écartées et le dos plongeant s'agrafe à la hauteur de la taille.

Modèle 1350, blanc ou noir; bonnets A, B, C, tailles 32-36. seulement $5.00.

J. O. QUESNEL LTEE
CONFECTION POUR DAMES
76, Grande-Ile Tél. 373-5720

La Petite Ligue à l'oeuvre le 23 mai

Salut aux autorités municipales

Une autre belle saison en perspective

C'est le 23 mai prochain que l'arbitre en arrière du marbre lancera pour la première fois son cri "Play Ball"; cet appel aux joueurs de la Petite Ligue de Baseball de Valleyfield sera le premier d'un série qui se poursuivra jusqu'au milieu du mois d'août, et qui indiquera le début d'une saison remplie de promesses pour tous.

Déjà les officiels de la Ligue, comme ceux de la Ligue Pee-Wee (pour les jeunes de 7 à 10 ans), se sont rencontré à plusieurs reprises pour jeter les grandes lignes de la saison. Il y eut plusieurs discussions avec les gérants des équipes, les instructeurs et les arbitres. Plusieurs problèmes ont été réglés à l'amiable entre chacun, comme par exemple celui des limites des territoires où chaque équipe peut puiser ses joueurs.

Selon le président du circuit, M. Louis Chatel, tout est prêt pour commencer la nouvelle saison. Et c'est le 23 mai, un samedi, que les quelque 150 joueurs de la Ligue Pee-Wee et de la Petite Ligue se présenteront sur le terrain pour commencer leurs activités.

Une grande parade partira du terrain de stationnement du Parc Sauvé à midi et trente, et tous se rendront devant l'Hôtel-de-Ville recevoir le message de Son Honneur le Maire Robert Cauchon, qui sera accompagné de ses échevins pour la circonstance.

Après l'allocution du Premier Magistrat la parade empruntera les rues Nicholson, Ste-Hélène, Jacques-Cartier et Victoria pour retourner au Parc Sauvé.

Tous les petits joueurs en costume prendront place dans des automobiles convertibles. Le Club Automobile de Valleyfield a déjà promis son gracieux concours pour cette parade. Cependant toutes les personnes qui pourraient disposer d'automobiles du même genre pour accommoder les officiels peuvent entrer en communication avec M. Jean-Louis Daoust, 371-1365.

C'est un rendez-vous pour toute la population samedi le 23 mai. Ce sera le jeune baseball à son meilleur, et quand on emploie cette expression on sait ce que cela veut dire à Valleyfield. Que l'on consulte les records des récentes années et ce sera suffisant pour se diriger vers le terrain du Parc Sauvé à cette occasion.

M. Roger Billette présente et commente son rapport à la Commission de Fiscalité

Devant les membres du Rotary mardi dernier — M. Gilles Fortin est accepté comme membre

M. Roger Billette, marchand bien connu de Salaberry de Valleyfield, donnait lecture et commentait le rapport qu'il présentait dernièrement devant la Commission sur la Fiscalité devant les membres du Club Rotary de notre ville mardi dernier.

Ce rapport, qui a été publié récemment dans son entité dans les colonnes de ce journal, porte sur le problème de l'augmentation des dépenses scolaires dans notre milieu et présente quelques solutions au problème.

L'exposé de M. Billette a été très apprécié par tous les membres et les faits dévoilés furent des plus intéressants. Le conférencier a été présenté par Paul E. Daignault et remercié par J. Ovide Quesnel.

Lors de cette réunion tenue au Château Salaberry, les membres souhaitèrent la plus cordiale bienvenue à un nouveau rotarien en M. Gilles Fortin, de Régional Construction. M. Fortin fut introduit par Louis-Arthur Sullivan.

A la table d'honneur on remarquait, outre le ocnférencier et M. Daignault, le président Jim McDonald et Me Maurice Perron.

Les invités au dîner étaient MM. A.C. Jephson, Paul Hogue, André Papineau, Raymond Leduc, Owen Irwin, M. Kovski et Pat Baker.

Le gagnant du tirage hebdomadaire fut Armand Levasseur. On souligna les anniversaires de naissance de Dick Tremaine et de John Schvarczkopf.

Le club Rotary d'Anchorage a remercié le Rotary-Valleyfield pour la contribution de $100. que le club local lui faisait parvenir à la suite du tremblement de terre du Vendredi Saint.

Le président de la Petite Ligue, M. Louis Chatel a présenté un rapport non officiel de l'organisation Expo-Sport. Une grande partie des revenus a permis de rembourser un emprunt consenti au Club Rotary, promoteur de la Petite Ligue, pour la construction du stade au Parc Sauvé.

M. Chatel a remercié tous les membres et toutes les personnes qui avaient collaboré au succès de cet événement, en particulier M. Jean-Claude Lefebvre, gérant de CFLV, pour le travail qu'il fit à la promotion et à l'organisation d'Expo-Sport.

LISEZ LA GAZETTE

P.-Osée Leduc Enrg
ASSURANCES GENERALES
VIE — FEU — VOL
AUTOMOBILE — SECURITE
Service prompt et discret
86 ST-LAURENT FR. 3-1801
Bureau, 249, rue Victoria
373-1801
VALLEYFIELD

Nous sommes inscrits dans les pages jaunes du téléphone sous
ARTIFICIAL INSEMINATION

EASTERN BREEDERS INC.
SIEGE SOCIAL: BOITE 220 KEMPTVILLE ONT
Service Sélectif-Taureaux de Qualité
DE BOUCHERIE ou LAITIERS
Taureaux et Race de Votre Choix
Tarifs: Membres $6.00
Non-membres: $8.00
Membres à vie: $25.00
Pour tout renseignement ou service
Appelez-nous à nos frais


NORSTEDS STAUNCHLEY
par Society Brand
D'excellents tissus britanniques et le savoir-faire de Society Brand dans l'*art vestimentaire* ont permis de créer ces complets vraiment sans pareils au point de vue chic et confection. Venez les voir sans délai et faire votre choix.
$79.00
Jean-François
25 NICHOLSON
VALLEYFIELD

LA GAZETTE JOURNAL PRESENT

DEPOSITAIRE EXCLUSIF

HORS-BORDS
EVINRUDE
nouveaux modèles
Venez voir les
SILENCIEUX
DES MOTEURS
1964
11 MODELES A VOTRE CHOIX
BATEAUX EN ALUMINIUM
RENE BONHOMME
221, rue Champlain Tél. 373-4432
VALLEYFIELD


'O qu'y fait bon se la couler douce !'
Au pays du Québec, la bière O'Keefe, tout comme la pêche, devient de plus en plus populaire. Demandez-en l'avis d'experts comme Jacques Desbaillets. De plus en plus, les gens actifs préfèrent O'Keefe — brassée avec le houblon sans grains plus coûteux, qui lui assure une douceur naturelle.
Jacques Desbaillets annonceur et sportif bien connu
BUVEZ O'Keefe la bière douce

Fonds d'expansion d'avant-campagne

A l'assemblée annuelle de l'Hôpital Barrie Memorial, qui eut lieu le 8 avril, le président, M. Norman H. Simms, annonça que, pour répondre à plusieurs demandes, le Conseil des Gouverneurs avait autorisé la mise en marche d'un fonds d'expension d'avant-campagne auquel les souscripteurs éventuels pourraient contribuer par versements avant l'ouverture de la campagne proprement dite cet automne.

En agissant ainsi, on a dans l'idée de rendre possible pour les donneurs une contribution à intervalles réguliers, disons chaque mois, de façon à ce que quand la campagne s'ouvrira, ce qu'ils auront donné déjà servira à remplir leur engagement initial et ils seront crédités en même temps de la somme totale.

Plusieurs se sont déjà prévalus de cet avantage, et le fonds s'élève à $3,787. à la fin d'avril.

Dans le but d'aider cette oeuvre méritoire grâce au plan de versements d'avance, tout ce que l'on a à faire est de faire parvenir à l'hôpital un chèque au montant du paiement choisi. Les chèques et les mandats de poste devront être faits au nom de l'Hôpital Barrie Memorial et porter la mention "Fonds d'Expansion".

Des reçus en duplicat seront immédiatement envoyés pour l'impôt sur le revenu mais les noms de particuliers de même que le montant qu'ils auront souscrit ne seront publiés qu'après l'ouverture officielle de la campagne du Fonds d'Expansion.

On peut obtenir des renseignements plus complets au bureau d'affaires de l'Hôpital Barrie Memorial en écrivant ou en téléphonant.

Autre gala de lutte le 17 mai à l'Arena de Valleyfield

Plusieurs combats au programme

En effet, c'est dimanche prochain le 17 mai, à 8.15 hres p.m., qu'aura lieu à l'aréna de Valleyfield, un grand gala de lutte, sous les auspices du Club de Lutte Salaberry de Valleyfield.

La direction de ce club, nous informe qu'elle a obtenu un combat de championnat du Canada par équipe dans la catégorie mi-lourd que détient présentement Roger Chayer et Jean-Guy Lécuyer de Montréal. Deux lutteurs locaux tenteront de s'emparer du championnat en question. Il s'agit de Marcel "Beaver" Larivière et Armand Pétel. Ce combat sera cédulé deux chutes de trois limitées à 60 minutes. Ce programme des plus prometteurs comprendra quatre autres combats.

Dans la 2e grande finale, Mike Morelli, de Montréal en viendra aux prises avec l'homme fort de Beauharois, Marcel Bergeron, dans un combat de 2 chutes de 3 à finir. On sait que Morelli détient une réputation d'être un lutteur très déloyal et très vilain.

Dans un autre combat, Rénald Cournoyer de Valleyfield, rencontrera Jimmy Lafrenière de Québec, dans un combat limité à trente minutes. L'on sait que Cournoyer fait un retour après une absence de quelques mois à cause d'une blessure sérieuse qu'il avait subi à un pied au cours de l'entrainement.

Dans un autre combat, Marcel "Bull" Levesque de Valleyfield, rencontrera Jumping Joe White de Montréal, dans un combat d'une chute limitée à 30 minutes. L'on sait que Lévesque n'aura pas la tâche facile, car nous savons que Jumping Joe est d'une agilité remarquable et d'une très grande expérience.

Dans un autre combat, deux lutteurs nains s'affronteront. Il s'agit de Pit Leboeuf de Sal. de V'field. qui en viendra aux prises avec Pee Wee James de Montréal, dans un combat cédulé à 30 minutes. Plusieurs amateurs de ce sport avaient manifesté le désir de voir ces deux lutteurs à l'oeuvre.

Donc n'oubliez pas, que vous tous adeptes de ce sport, vous passerez d'agréables moments, en assistant à un autre programme de lutte du dimanche soir.

Les billets sont présentement en vente. Billet d'entrée générale, $1.25, étudiants, 50 sous. Pour réservations, appelez 373-2287.

Adressez-vous à
Agences SHANNON
- Assurances
- Voyages

Pour
Assurance de tous genres
Réservations de voyages
chemin de fer, marine, avion
hôtels, etc.
immeubles, vente et achat, etc.
373-3471 139, Victoria
VALLEYFIELD
Terminus Autobus Provincial
Transport

Nouvelle Adresse
F. BORGIA CADIEUX
TAILLEUR
30 ANS D'EXPERIENCE
Habits pour mariage à louer
17 Nicholson
Valleyfield

LISEZ
LA GAZETTE

Ballottage de 44 candidats en vue de l'initiation colombienne du 31 mai prochain

Lors d'une assemblée générale des Chevaliers de Colomb tenue lundi soir dernier, les membres présents ont ballotté avec succès 44 candidats en vue de la prochaine initiation colombienne aux trois degrés de l'Ordre, qui aura lieu dimanche, le 31 mai prochain.

Cette initiation sera sous la présidence conjointe du député du district Paul-Osée Leduc et du grand chevalier du Conseil 1180 Edouard Quenneville.

La deuxième séance de ballottage aura lieu lundi prochain, le 18 mai. Tous les frères Chevaliers qui auraient des applications à présenter sont priés de le faire le plus tôt possible.

Parmi les autres activités à venir au Conseil local, mentionnons le bingo familial, dimanche soir, le 24 mai, à 8 heures, et la grande tombola qui se déroulera sur les terrains des Chevaliers, angle St-Jean-Baptiste et Académie, du 13 au 20 juin.

Tous les frères Chevaliers qui ont été suspendus ou qui ont quitté l'Ordre pour une raison ou une autre peuvent réintégrer les rangs actifs avec un versement de $8.50 pour six mois ou de $15.50 pour un an. Ceux-ci sont priés de rencontrer le secrétaire-financier Jean-Louis Hallé

BERNARD CADIEUX
DECORATEUR
de la Maison
CHARLES CADIEUX & FILS INC.
213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

CE JOURNAL
VOUS COÛTE 10¢
(OU MOINS) PAR JOUR ...

POUR MOINS DE 10¢ PAR JOUR,
VOUS POUVEZ AVOIR
UN NOUVEAU BRÛLEUR ESSO !

POUR $1.85 PAR MOIS SEULEMENT (sans paiement comptant) UN BRÛLEUR À HUILE ESSO NEUF À VOUS

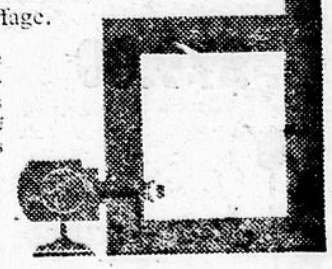
POUR $4.95* PAR MOIS SEULEMENT (sans paiement comptant) UNE FOURNAISE À HUILE ESSO NEUVE, TOUTE ÉQUIPÉE, À VOUS

*Pose sur canalisations déjà en place. (Le programme de financement peut s'étendre aussi à la modification des canalisations.)

Le nouveau programme de financement de l'équipement de chauffage Esso vous permet d'acquérir facilement une installation de chauffage sûre, commode, confortable, bref, une installation de chauffage Esso.
- Pas de paiement comptant; vous pouvez échelonner vos versements sur 10 ans
- L'équipement de chauffage Esso est entièrement garanti par Imperial Oil

Vous pouvez aussi obtenir chez votre vendeur Esso des facilités de paiement sur les autres marques d'appareils de chauffage.

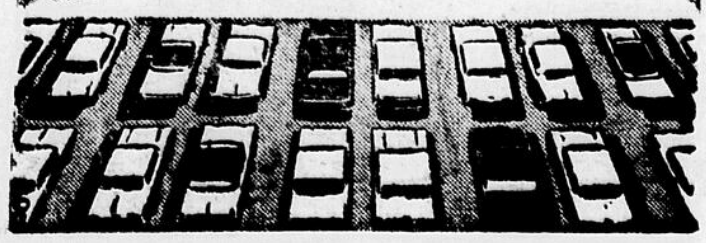
D'INTÉRÊT PARTICULIER: Si vous projetez de louer une installation de chauffage, ne manquez pas de vous renseigner sur le coût exact de la location. Ce que nous vous proposons, c'est, pour quelques cents par jour, *la propriété* de votre installation de chauffage, en bénéficiant de tous les avantages du service de chauffage Esso.



Esso
IMPERIAL OIL LIMITED
APPELEZ VITE

LOYAL GAZ LOYAL LTEE
2003, Rang Ste-Marie, Valleyfield 373-4184
B. SAUVE
12, Julien, Beauharnois Tél. 268-4733

FRANKLIN
DRIVE - IN THEATRE
Malone, N.Y.
VEN. - SAM., 15 - 16 MAI
COME BLOW YOUR HORN
— aussi
WHEN GIRLS TAKE OVER
DIM. - LUN. - MAR. - MER.,
17 - 18 - 19 - 20 MAI
THE PRIZE
— aussi
GLADIATOR



M. Gratien Spénard reçoit l'hommage de la Shawinigan à l'occassion de sa retraite



Sur cette photo, nous voyons M. Gratient Spénard, à droite, recevant le témoignage d'appréciation des employés de la compagnie d'électricité Shawinigan (division de Beauharnois) lors d'une fête organisée à l'occasion de sa retraite du poste de directeur de la division. C'est son remplaçant à cette importante fonction, M. Charles G. Swift, qui fait la présentation.

Jeudi, le 30 avril, avait lieu au Club de Golf de St-Anicet un souper offert à l'occasion de la mise en retraite de M. Gratien Spénard, directeur de la division de Beauharnois durant les onze dernières années. En guise d'appréciation pour le dévouement accompli, monsieur C.G. Swift remit au nom du personnel de la division une bourse comme cadeau souvenir.

Une forte délégation du service de la distribution de Montréal et de l'extérieur s'était jointe au groupe pour fêter l'événement.

Né à Trois-Rivières le 23 avril 1899, Gratien Spénard a fréquenté l'école des Frères de l'Instruction Chrétienne et le Séminaire de cette ville. C'est cependant à Saint-Joseph de Beauce qu'il est entré au service de la St. Francis Water and Power, le 23 août 1925. Après avoir rempli des fonctions de commis pendant un an, il se vit confier le poste d'agent d'affaires. En 1929, lors de la formation du service de la Distribution, M. Spénard fut appelé à Sorel où il passa un an, puis à Victoriaville trois ans. Le 15 juin 1933, il retournait à Saint-Joseph avec le titre de surintendant du district et, depuis le 1er juillet 1953, il occupait à Valleyfield, le poste de directeur de la division de Beauharnois. M. Spénard est membre de la Chambre de Commerce, du Club Rotary et du Golf and Country Club de Valleyfield.

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

CHEZ *Françoise*

97, Du Marché

Valleyfield

Mlle Mariette Sauvé, de l'Ecole Normale, représente le Rotary à Ottawa

"Aventure en Citoyennete"

Deux cent quarante et un jeunes étudiants canadiens participent à un rendez-vous à Ottawa du 11 au 14 mai 1964. Ils se réunissent pour la 14ième "Aventure en Citoyenneté", un projet du club Rotary d'Ottawa.

Mlle Mariette Sauvé, 17 ans, de l'Ecole Normale de Valleyfield, est au nombre des participants. Le Club Rotary de Salaberry de Valleyfield a pris à sa charge tous les arrangements pour le voyage de Mlle Sauvé à Ottawa.

Les jeunes Aventuriers scrutent tous les secteurs de la Capitale du Canada. Il y a au programme les visites traditionnelles des salles du Parlement, de la Cour Suprême et de la Galerie Nationale, une visite privée aux barraques de la Poliee Montée à Rockliffe, et un court aperçu de ce que sera le spectacle des fameux chevaux de la Police Montée du Canada. La Commission Capitale Nationale organise de magnifiques randonnées et un goûter sera servi sur les rives du canal Rideau au Parc Vincent Massey. Il y aura danse et un dîner au fameux Château Laurier.

A l'Université de Carleton, les Aventuriers participeront à un "Séminar en Citoyenneté". Des groupes nationaux se prêtent tous les jours à des discussions; ces groupes sont formés de 20 étudiants.

Les conférenciers invités lors des différents dîners sont: le Premier Ministre Lester B. Pearson. Le Très Honorable John G. Diefenbaker, le Sénateur John J. Connoly, la Mairesse Charlotte Whitton, le Commissaire de la Police Montée: G.B. McClellan.

Pour les 241 étudiants et étudiantes, c'est une Aventure qu'ils n'oublieront pas de si tôt.

Encouragez nos annonceurs

RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247 Chemin Larocque **Valleyfield**

Tél. 373-7732

7 mai — Dames 1 jour — 8.30 a.m. à 7.30 p.m.
15 au 17 mai — Jeunes filles: Rév. Père R. M. Huot, O.P.
20 mai — Rencontre mensuelle
8 p.m. — Conférence par le Rév. Père Tellier:
Les faits d'une vie juste pour le bonheur de la femme dans sa paroisse.

9.00 p.m. — Messe.

CORDIALE BIENVENUE A TOUTES

NOUVELLE *Shieldwhite*

PEINTURE BLANCHE LUISANTE DE MAISON

PROTEGE CONTRE L'ECAILLEMENT

. . . prévient la moisissure, le mildiou et contrôle le crayage



maintenez pendant des années, cette apparence de "peinture fraîche"!

QUALITE PRIMEE

sans une étiquette de prix primé . . .

- Contrôle moisissure et mildiou
- Résiste à l'écaillement, au cloquage
- Elimine le crayage excessif
- S'étend uniformément
- Reste vraiment blanc beaucoup plus longtemps

Vous pouvez maintenant, pour la première fois, protéger votre demeure contre les trois pires ennemis de la peinture: *l'écaillement et le cloquage — la moisissure et le mildiou — le crayage excessif*. La *Shieldwhite* de Martin Marietta, la meilleure peinture luisante de maison conçue à date, contient maintenant l'ingrédient miraculeux, le *Busan 11*, qui fait de cette peinture la meilleure aubaine de l'histoire de la peinture. Elle élimine le repeinturage et garde belle votre maison pendant maintes années de plus.

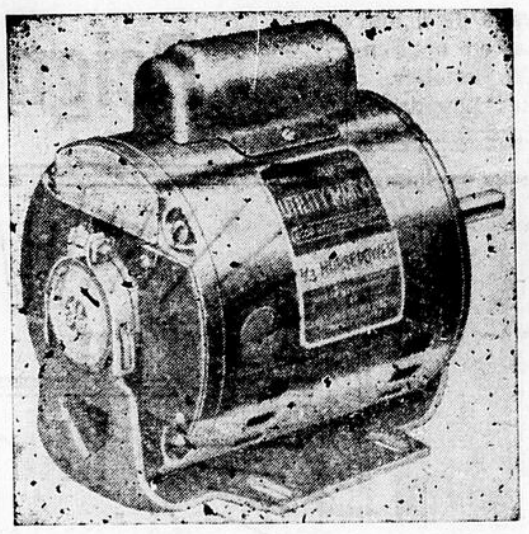
FERRONNERIE

W. CHATEL Enrg.

Charlemagne Chatel, Prop.

107, Alexandre **373-5323**

Valleyfield, Qué.



MOTEURS NEUFS

¼ H.P.	110V. 1725 R.P.M.	$15.00
½ H.P.	110V. 1725 R.P.M.	$22.00
BRULEURS A L'HUILE 1-6 H.P.		$18.50
SOUFFLEURS DE FOURNAISES ¼ H.P.		$20.00

GENERAL ELECTRIC

J. H. SAUVE & FILS

238 ST-LAURENT VALLEYFIELD

M. Raymond Nicol est élu président du Club Moco

L'assemblée annuelle des membres du Club Moco, de Valleyfield, avait lieu ces jours derniers.

C'est M. Raymond Nicol qui a été élu à la présidence de ce club, en remplacement de M. Stanley Chambers.

Ce dernier a profité de la circonstance pour présenter le rapport annuel du président de ce club qui compte 226 membres.

Le Club Moco, ou The Montreal Cottons Institute, offre tout d'abord un centre social pour les employés de la compagnie qui désirent jouir de ce privilège; c'est seulement sa fonction secondaire d'offrir les mêmes avantages à d'autres membres de la communauté.

Le résultat des élections aux autres postes fut le suivant: M. Clarence Haworth élu vice-président, en remplacement de M. Arthur Pigeon; MM. Kay Mayoh, et Dr Claude St-Onge, directeurs. M. J. D. Cadieux conserve son poste de secrétaire-trésorier.

160 jeunes du diocèse participaient au pélerinage à Notre-Dame du cup samedi

Vendredi après-midi vers quatre heures, 160 jeunes de notre diocèse sautaient dans l'autobus avec un léger retard, ce qui occasionna à prendre le souper dans l'autobus.

Ils arrivent à quelques 15 milles de Trois-Rivières vers 7.00 heures du soir et repartent vers 8.00, à pieds cette fois.

Ce premier soir, ils marchent cinq milles, entrecoupés d'une discussion et se terminant par une autre. Vers onze heures, ils sont prêts pour le coucher qui se fait dans les écoles de Pointe-du-Lac.

Le lendemain matin, ils continuent leur marche pour un autre six ou sept milles, eux aussi entrecoupés de 3 discussions portant sur la prière. Durant la marche, on chante, on prie et la méditation est de mise. Puis vient l'heure du dîner, repas bienvenu car la fatigue commence à se faire sentir.

Après le dîner, tout le monde se remet en route pour bientôt entrer dans la ville de Trois-Rivières; la marche y est très lente et, de ce fait, très pénible. Ils ressortent de la ville pour aller à la rencontre de deux autres groupes. Lors de cette rencontre entre pélerins, l'entrain renaît et les cantiques, de même que les "Ave" reprennent avec une vigueur redoublée; tous ont oublié les meurtrissures pour ne plus former qu'un même coeur, un même corps.

La basilique est en vue. Elle est remplie à craquer et tous chantent à en faire sauter la voûte. Là, on peut dire qu'ils assistent à une messe vraiment vécue, où l'assemblée prend une part active. La communion dévoile un magnifique spectacle: n'est-ce pas merveilleux de voir 3,000 à 4,000 jeunes coeurs s'approcher pour recevoir le Christ?

Après la messe, tous repartent, fatigués, mais heureux et décidés d'y revenir l'an prochain. Le voyage de retour est des plus gais; on ne s'ennuie pas dans les autobus.

Gilles Lussier

RESTAURANT "Aux Rapides"
SALON BAR BAMBOO COCKTAIL LOUNGE



"AIR CLIMATISÉ"
GRANDE ILE, VALLEYFIELD, QUÉ.

Livraison gratuite
Tél. 373-6333

Salle de réceptions pour mariage

(xno)

LEBLANC, Albert

B.A., LL.L

BRASSARD, Pierre

B.A., LL.L

— AVOCATS —

Etude légale

LEBLANC & BRASSARD

Valleyfield Tél. 373-4404

50, Jacques-Cartier

Activités de la Garde Champlain Ind. Inc.

Les beaux jours d'été sont à peine commencés, que déjà la Garde Champlain a commencé ses sorties. D'abord, d'imanche dernier, elle allait au Centenaire de la ville de Huntingdon, par une de ces belles journées ensoleillées, ce qui fut pour les membres un excellent exercice vu les nombreuses sorties qu'ils auront à faire au cours des prochains mois d'été. Lorsqu'on discute avec chacun des membres de la Garde et qu'on leur pose des questions sur le Congrès de Trois-Rivières, on peut voir sur leurs lèvres une anxiété de voir enfin ce jour arrivé. Tout en continuant sur le thème de Congrès, nous pouvons dire qu'il est presqu'assuré qu'en 1967, le Congrès des Gardes aura lieu à Salaberry de Valleyfield.

J. C. Larocque Publ.

Slalom C.A.V.C.C. dimanche le 17 mai, au Parc Sauvé

Le premier départ sera donné à 1.00 heure

Dimanche prochain, le 17 mai, le Club Automobile Valleyfield Car Club tiendra son deuxième slalom consécutif de la saison.

Ce slalom se tiendra au Parc Sauvé et sera ouvert à tous les intéressés de Salaberry de Valleyfield et de la région.

Il est à noter que le prix d'entrée est de $2.00. pour ceux qui s'inscrivent à l'avance et de $2.50 pour ceux qui s'inscriront la journée même. Le souper est gratuit pour tous les participants et spectateurs.

Toutes les classes de sédan ou sport seront acceptées.

Après les épreuves, il y aura danse, présentation des trophées et des "Dash-plaques".

Pour s'inscrire à l'avance, il faut s'adresser à Guy Lafleur: 373-1970 ou 373-3115, ou à André Viau: 373-1390 ou 371-1104.

LE JOURNAL QUI EST PRESENT

Que vous ayiez
$1,000.
ou
$100,000.
à placer



Il est de votre avantage de considérer les faits suivants:

Une vigilance de tous les instants dans le domaine financier, tel est le travail qu'accomplissent du matin au soir les spécialistes hautement qualifiés de l'Investor Mutual, pour le bénéfice de ses clients.

ET VOICI D'AUTRES AVANTAGES:

1—Placement diversifié dans plus de 100 des meilleures valeurs mobilières au Canada.
2—Revenus trimestriels assurés.
3—Accroissement de capital — Grâce à la sage administration de Investors Mutual.

Pourquoi ne pas bénéficier de tous ces avantages sans avoir à vous inquiéter de vos placements?

Consultez dès aujourd'hui votre représentant

Aurèle Boileau
Gérant de Division
181, St-Charles
Valleyfield
Tél. 373-4637

Investors syndicate OF CANADA, LIMITED

Peignez un chef-d'oeuvre



Pour avoir la maison la plus blanche du quartier, employez CILUX Blanc Trutone—la peinture d'extérieur d'un blanc éblouissant. Le blanc Trutone reste blanc des années car il contient IDB, pigment super-blanc, super-éblouissant, exclusif à la C-I-L. De plus, vous gagnez du temps et vous épargnez de l'argent car CILUX Blanc Trutone est très facile à appliquer et son fini reste blanc plus longtemps que tout autre. Choisissez parmi ces trois peintures: Blanc Trutone régulier, Blanc Trutone autolavable et Blanc Trutone à garnitures.

Chs Cadieux & Fils Inc.
QUINCAILLERIE - HARDWARE
MEUBLES - FURNITURE
373-2220
373-5010
Gros & Détail · Wholesale & Retail
197-213, VICTORIA
Valleyfield, Québec

UN EVENEMENT A NE PAS MANQUER!

"Auto - Elégance - Coquetel", le 23 mai à l'arena

L'événement social de l'année à Salaberry-de-Valleyfield se déroulera à l'aréna de Valleyfield samedi soir, le 23 mai prochain, alors que le comité féminin de la Ligue de Hockey Récession Inc. présentera son défilé "Auto-Elégance-Coquetel".

C'est la première fois dans notre région immédiate qu'un tel événement est organisé, et déjà plus de 1,000 billets ont été vendus. C'est dire que la population est anxieuse d'assister à cette présentation des plus récentes modes féminines et masculines ainsi qu'au défilé des automobiles les plus luxueuses sur le marché et de type sport.

Plusieurs comités très actifs ont été formés pour assurer une soirée très agréable à toutes les personnes qui s'y rendront. L'un des plus importants est certainement celui qui sera responsable des décorations à l'intérieur de l'aréna: installation de tentures où le bleu et le blanc prédomineront; posage d'un papier blanc sur tous les bancs pour éviter souillure et déchirure aux robes et habits. De plus toutes les dispositions nécessaires ont déjà été prises pour assurer une libre circulation d'air afin d'éviter toute contamination par monoxide de carbone.

Le comité féminin de la Ligue Récession dont la présidente est Mme Maurice Boyer, s'est assuré la participation active de plusieurs maisons de grande réputation qui contribueront étroitement au succès éclatant que remportera l'événement. Ainsi l'assistance pourra apprécier les présentations de Mme Richmond Viau (toilettes pour dames); le magasin Jean-François (modes masculines); Ostiguy pour les fourrures; Bernard Inc. pour les souliers; et Brodeur pour les bijoux.

Les mannequins qui présenteront les diverses créations seront Lucie Farand, Doris Métivier, Francine Lecompte, Liane Brisson, Liette Vinet, Janine Quesnel, Denise Leduc, Gisèle Parent, Mariette Thibert, et Gilles Bouchard, André Duchesne, Jean-Denis Duhaime, Raymond Fortier, Jean-Pierre Bourgeois, Gordon Théorêt et Denis Lalonde.

Les exposants des automobiles seront Z. Perron Automobile Ltée; Lemyre Automobile Inc.; Wayne's Auto Sales Inc.; Poirier Automobile Inc.; Paul Viau Ltée; Lemyre Auto Pièces; Ludovic Montpetit Inc.; Martin Auto Electric; Garage P. Thibault, de Châteauguay; Jaguar Eastern Canada Ltée et Rolls Royce Ltée.





Un voyage en Europe comme prix de présence!

La commentatrice sera madame Paul-Emile Levac, et le commentateur monsieur Jean-Denis Girouard.

Cette soirée se terminera par la dégustation d'un coquetel qui sera servi à toutes les personnes présentes. Le public sera invité à descendre dans l'arène pour y circuler plus librement et admirer quelques modèles d'automobiles qui seront exposés.

Le clou de l'événement sera sûrement le tirage au sort d'un magnifique voyage en Europe offert comme prix de présence grâce à la collaboration des Lignes Aériennes Royales Néerlandaises (KLM) et à la courtoisie de l'Agence de Voyage Maurice Lapointe. La personne chanceuse pourra se rendre à Londres, Paris, Bruxelles et Amsterdam et pourra à son loisir, visiter d'autres endroits sur le vieux continent.

C'est la première fois qu'un tel prix de présence est offert pour un défilé de modes à Valleyfield et la seule chance de pouvoir participer au tirage vaut le prix du billet fixé à $2.50.

C'est donc un rendez-vous à ne pas manquer: samedi soir, 8 heures, 23 mai, aréna de Valleyfield pour "Auto-Elégance-Coquetel".





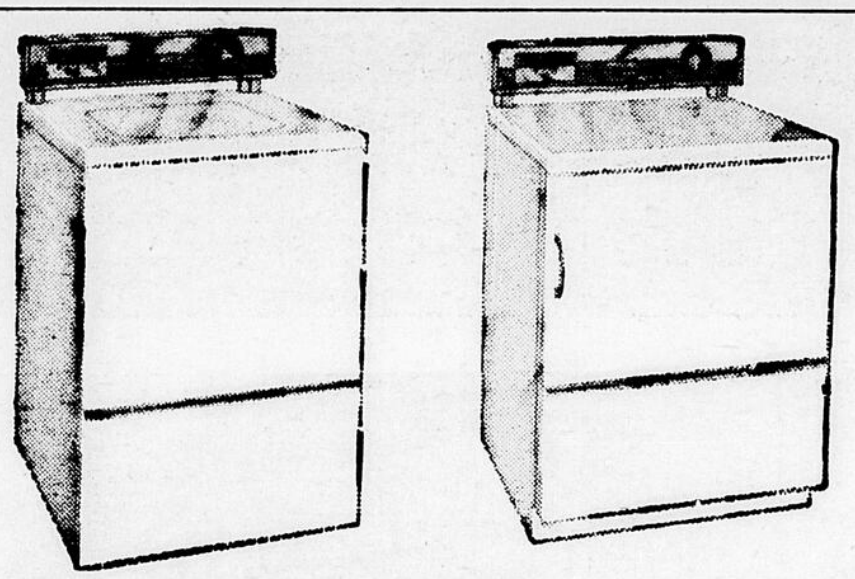


UNE ORGANISATION DU COMITE FEMININ DE LA LIGUE DE HOCKEY RECESSION INC. DONT TOUS LES PROFITS SONT VERSES EN OEUVRES DE CHARITE.

NOUS SOMMES MAINTENANT LES DEPOSITAIRES

DES FAMEUX GE *APPAREILS*
CANADIAN GENERAL ELECTRIC

NOUS POUVONS VOUS LES OFFRIR AUX PRIX PRESTIGE
UNE VISITE A NOTRE MAGASIN VOUS CONVAINCRA



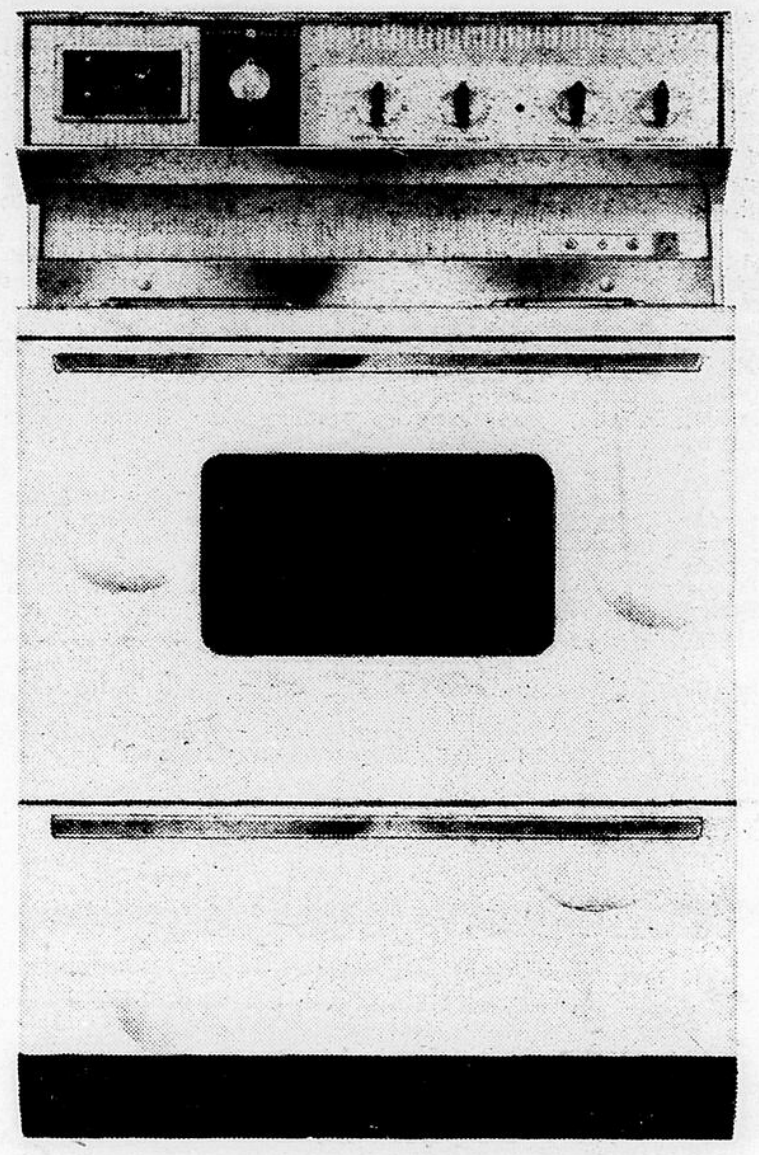
La façon rêvée de faire la lessive!

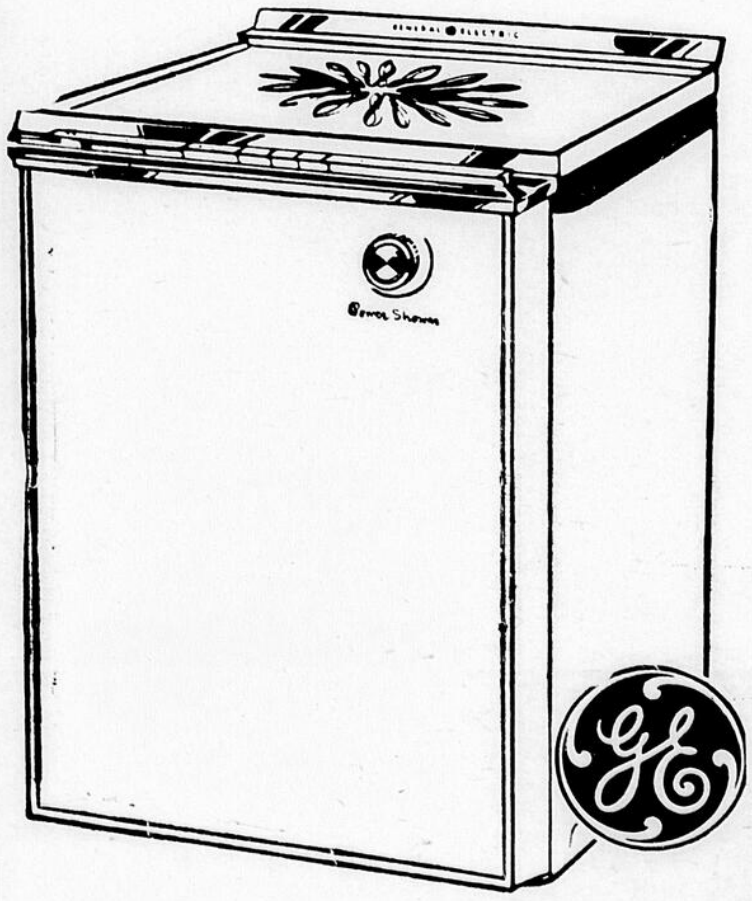
LESSIVEUSE et SECHOIR CANADIAN GENERAL ELECTRIC • Modèle 78W31 Lessiveuse automatique Filter Flo de luxe:—

• 2 cycles de lavage • 2 vitesses de lavage et d'essorage • 3 choix de température de l'eau de lavage — chaude, tiède ou froide • Capacité de 12 livres • Système de lavage Filter-Flo • Economiseur d'eau pour petites charges • Rinçages par jet et activé en profondeur.

• Modèle 78D31 séchoir automatique ultra-rapide de luxe

• Régulateur automatique — s'arrête lorsque le linge est sec • Système de séchage ultra rapide • Cycle séchage automatique • Cycle d'assouplissement automatique • Minuterie variable — jusqu'à 130 minutes • Défroisseur automatique • Capacité charge complète de lessive • Porte avec loquet magnétique • Interrupteur de sécurité • Trappe pour la mousse en fin métal • Porte ouvrant à pleine largeur.





CUISINIERE CANADIAN GENERAL ELECTRIC 30″

Une cuisinière de 30″ bien conçue qui combine toutes les commodités de la cuisson automatique sans flamme. Four de 25″ facile à nettoyer. Contrôles rotatifs à 7 positions pour les unités de surface. Compte-minutes — Horloge et éclairage fluorescent plein largeur.

LES REFRIGERATEURS CGE OFFRENT PLUS D'ESPACE... DE COMMODITE.



MODELE 135L41

Réfrigérateur-congélateur Zero-Zone de 13 pi. cu.

Section des aliments frais à système "Roto-Cold" sans dégivrage.

Congélateur d'une capacité de 112 livres.

Tablettes pivotantes réglables.

LE "FROST" CGE ELIMINE COMPLETEMENT LE DEGIVRAGE MEME DANS LE CONGELATEUR

Laveuse à vaisselle automatique Canadian General Electric

Automatique au point où elle fait tout le travail.. rien n'est plus facile que d'y placer ou d'enlever la vaisselle avec le support qui pivote à même le couvercle. C'est une autre des grandes caractéristiques Canadian General Electric. Le support soulevable par le couvercle, permet d'atteindre facilement la vaisselle ou de l'enlever, laissant l'intérieur de l'unité complètement accessible pour le reste de la vaisselle. Le "Thoro-Wash", l'action de lavage la plus moderne au monde, assure un lavage parfait!

MARCHAND FRÈRES
Meubles — Furniture LTÉE

209, VICTORIA VALLEYFIELD 373-2740

4,000 personnes ont visité EXPO-SPORT

L'évenement remporte un grand succès

Les officiels de la Petite Ligue de Baseball des plus heureux

EXPO-SPORT, une louable initiative du poste CFLV, a remporté un éclatant succès en fin de semaine dernière à l'aréna de Valleyfield.

En effet, selon M. Jean Besner, trésorier de la Petite Ligue de Baseball, près de 4,000 personnes ont franchi les barrières pendant trois jours pour admirer le matériel exposé par plusieurs maisons de chez nous.

Cette exposition présentait surtout des articles de sport d'été, avec une touche particulière pour le camping familial.

D'après les commentaires que nous avons reçus, les exhibits ont su intéresser toutes les personnes qui se rendirent sur les lieux. Chaque exposant avait des représentants qualifiés sur les lieux, pouvant donner tous les renseignements demandés.

CFLV avait organisé EXPO-SPORT dans le but d'en faire profiter une organisation bien établie dans notre ville, une organisation qui, tout de même, présentait du sport pour le développement de la jeunesse. Les autorités du poste radiophonique choisirent la Petite Ligue de notre Cité, qui a reçu tous les profits réalisés par cette organisation.

L'idée avait tout de suite été acceptée par les dirigeants de la Petite Ligue, et le président du circuit, M. Louis Chatel, se déclarait très heureux des résultats obtenus à la fin de l'exposition dimanche soir. M. Chatel a adressé ses remerciements au poste CFLV et a dit que tous les argents recueillis serviront à promouvoir le jeune baseball dans notre ville.

Quant au vice-président de la Petite Ligue, M. Jos Bourcier, il a tenu à souligner le travail de l'équipe de CFLV dans cette promotion et particulièrement remercié le gérant-général du poste, M. Jean-Claude Lefebvre, ainsi que les membres de la direction de Radio Valleyfield Ltée, pour l'opportunité qu'ils avaient donnée à la Petite Ligue de pouvoir amasser des fonds qui contribueront à améliorer les facilités du stade de baseball construit l'an dernier au Parc Sauvé.

La qualité des spectacles présentés sur scène chaque jour est à souligner. CFLV n'a pas ménagé ses efforts pour s'assurer la participation des meilleurs artistes locaux comme étrangers, et les milliers de personnes qui se rendirent sur les lieux ont vivement apprécié chacun des spectacles.

On peut afirmer sans crainte que le succès d'EXPO-SPORT rejaillit sur CFLV, qui ajoute ainsi un autre fleuron à ses nombreuses réalisations populaires qui en font un poste dynamique et qui indiquent bien que Salaberry de Valleyfield possède le poste de Radio No. 1.

ANNONCEZ DANS
LA GAZETTE

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ DES EXPERTS
M. ARMAND MIRON
M. LEOPOLD DUBE
Diplômés de la puissance de la couleur
A. MIRON & FRERE INC.
135, Du Marché Valleyfield 373-8075

"Je dois te laisser, il faut que je téléphone au RADIOTHON RICHELIEU
371-1550





DES HEUREUX AVEC LE RICHELIEU
RADIOTHON RICHELIEU
VENDREDI, LE 15 MAI
A LA SALLE CADIEUX
DE 6 HEURES P.M. A MINUIT

Pour vos prescriptions **Pharmacie**
APPELEZ
373-5757 **LOISELLE**
• VITAMINES • SIROP • PARFUMS • TONIQUES
NOUS ALLONS CHERCHER ET LIVRONS LES PRESCRIPTIONS SANS FRAIS ADDITIONNELS
116, RUE ST-LAURENT Ouvert le dimanche de 10.30 A.M. à 9 heures P.M. VALLEYFIELD, QUE.

Le sort des enfants retardés repose entre nos mains

La semaine des enfants Canadiens arriérés, communiqué de presse no. 2

Là où il n'y avait auparavant que misère et désespoir, une grande lueur, remplie de promesses et de réconfort, a brillé, ces dernières années, dans les coeurs de 600,000 Canadiens affligés et dans ceux des autres membres de leurs familles, bien souvent découragés et appelés à supporter un lourd fardeau social.

Dans le domaine de l'arriération mentale la science médicale a connu beaucoup de progrès, surtout en matière de recherche et de technique. Et même si les arriérés mentaux ont profité de ces développements scientifiques, leurs besoins d'assistance demeurent encore très urgents. La lueur d'espoir provient du fait que, dans notre société, on commence à accorder aux enfants arriérés toute l'attention qu'exige leur état.

C'était au début un problème d'éducation.

Il fallait s'occuper d'abord des arriérés mentaux eux-mêmes et leur donner une formation spéciale, adaptée à leurs aptitudes intellectuelles, de manière à les orienter dans la vie conformément à leurs capacités et à leur milieu. Il fallait ensuite éduquer le grand public pour qu'il prenne conscience de ce problème social et engage sa responsabilité à l'égard de cette catégorie d'individus malheureux et, souvent, négligés.

Dans ce programme éducatif beaucoup de temps a été consacré à dissiper les fausses idées qui existaient au sujet de la nature et du traitement de l'arriération mentale.

Pour commencer, on devait convaincre les parents d'enfants arriérés que leur tragédie n'était pas l'effet de l'hérédité ou la conséquence de leur comportement personnel. Il est vrai que les causes exactes de l'arriération mentale, ou plus précisément leur atténuation et leur élimination, demeurent un des grands défis qui s'offrent à la profession médicale. Cependant, quand on connaît les circonstances dans lesquelles l'arriération mentale survient, on a établi définitivement qu'il s'agit d'une affliction qui frappe tout à fait au hasard.

Le pas suivant, et ici la science médicale a accompli d'énormes progrès au cours des dix dernières années, consistait à développer les programmes pour le traitement des enfants arriérés. L'expérience a prouvé désormais, hors de tout doute, qu'on peut venir en aide, et de façon efficace, à la très grande majorité des arriérés mentaux. Cette attitude forme un contraste avec celle qui prévalait, il n'y a pas si longtemps, où on considérait un arriéré mental comme un cas désespéré qu'aucune aide humaine ne pouvait soulager.

Les spécialistes dans ce domaine considèrent qu'un seul arriéré mental sur trente est assez handicapé pour requérir des soins constants dans une institution tout le long de sa vie. D'autres auront besoin d'être hospitalisés pour se corriger de quelques écarts de conduite ou pour subir divers traitements médicaux et psychiatriques.

Toutefrois, grâce aux connaissances récentes acquises par la médecine, la tendance générale aujourd'hui consiste à intégrer l'individu modérément arriéré à la vie communautaire dans la mesure de ses aptitudes et capacités. Il ne faut pas oublier que ce groupe constitue la vaste majorité des personnes affligées d'arriération mentale.

L'Organisation Mondiale de la Santé qui a entrepris d'intenses recherches dans le domaine de l'arriération mentale, soutient qu'il est nécessaire parfois de soustraire l'enfant au milieu familial. Le secours devient ici essentiel. Dans la plupart des cas, les parents exigent une aide financière pour permettre à l'enfant de recevoir l'attention et l'éducation spéciales que requiert son état.

Pour faire face à ces situations, il faut une organisation solide, bien structurée et des services sociaux compréhensifs, capables d'aider ces familles à résoudre leurs problèmes.

On doit souligner que le moyen le plus efficace et le plus économique de soulager l'arriération mentale, c'est de la traiter au niveau même de la famille, car dans ce cas on n'a pas besoin d'avoir recours à de vastes hôpitaux bien équipés et possédant un personnel spécialisé.

L'Association Canadienne pour les Enfants Arriérés et ses 250 associations locales à travers le Canada ont, depuis quelques années, accompli une oeuvre magnifique pour venir en aide aux arriérés mentaux dans leur propre localité et dans l'atmosphère même de la famille ou l'enfant trouve la tendresse et la sécurité.

Mais il reste encore beaucoup à faire.

Il faut, de toute évidence, étendre le champ d'action et accorder les meilleurs soins voulus aux personnes affligées d'arriération mentale. Maintenant que les nouvelles méthodes de traitement ont fourni leurs preuves, il est urgent de la mettre à la disposition des milliers d'individus qui en ont besoin et qui ne demandent qu'à profiter de cette assistance.

L'Association Canadienne pour les Enfants Arriérés et ses filiales ont fixé du 6 au 16 mai la période durant laquelle on demandera aux Canadiens de bien vouloir songer aux besoins particuliers des 600,000 arriérés mentaux au pays.

Ils ne peuvent pas s'aider eux-mêmes. Leur sort demeure entre les mains de leurs compatriotes, de leurs concitoyens!

MELOCHE & PERRON
AVOCATS
Tél. 373-1414
70, Nicholson.
Valleyfield

VALLEYFIELD
DR ALBERT J. BELLAVANCE
Chiropraticien — Rayons-X
"Membre du Collège des Chiropraticiens de la Province de Québec"
Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et vendredi de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.



GAGNEZ UN VOYAGE EN EUROPE
EN ASSSISTANT AU DEFILE
"Auto-Elegance-Coquetel"
Présenté par le Comité Féminin de la Ligue de Hockey Récession
en collaboration avec
KLM LIGNES AÉRIENNES ROYALES NÉERLANDAISES
et l'Agence de Voyage Maurice Lapointe
SAMEDI — 23 MAI — 8.00 P.M.
ARENA DE VALLEYFIELD
Présentation de modes féminines et masculines
Défilé d'automobiles de luxe et de sport
DEGUSTATION D'UN COQUETEL
Les billets actuellement en vente à $2.50 chacun
Tous les profits de cet événement sont versés à des oeuvres de charité

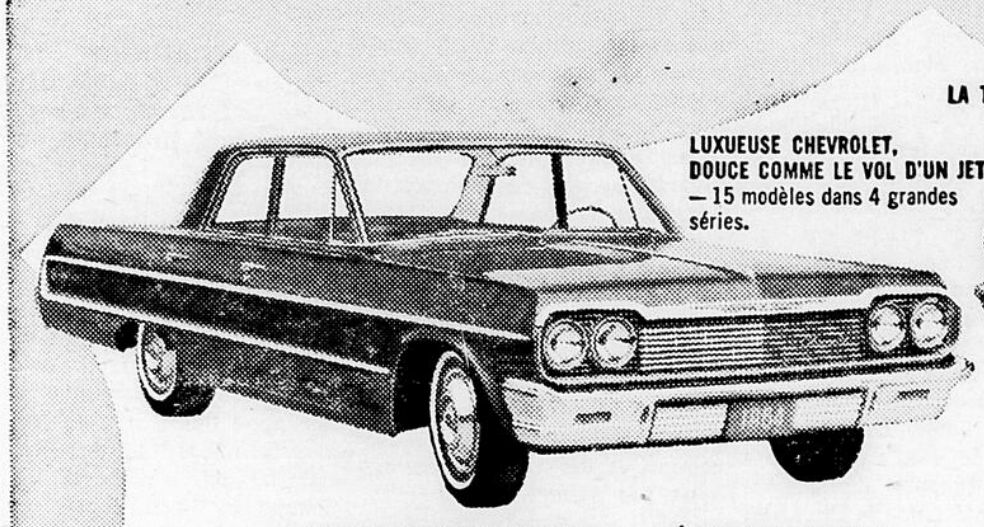
"ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!"

chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile

VOUS TROUVEREZ 8 GRANDES MARQUES

- *Un choix plus vaste encore de modèles!*
- *Une gamme complète de couleurs et d'accessoires!*
- *Une livraison immédiate sur la plupart des modèles!*
- *Les meilleures conditions, à la reprise!*

Oui, l'heure est venue: "ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!" C'est le printemps la route vous appelle. C'est l'heure où le concessionnaire Chevrolet Oldsmobile vous offre le prix maximum pour votre vieille voiture si vous en achetez une nouvelle, parce qu'il a besoin de refaire sa provision de bonnes voitures d'occasion. Il est en position de livrer presque tous les modèles immédiatement, et si cela ne vous convainc pas qu'il est temps pour vous d'échanger la vieille et de rouler neuf... passez chez le concessionnaire Chevrolet-Oldsmobile et voyez la liste des voitures qu'il vous offre.



LUXUEUSE CHEVROLET, DOUCE COMME LE VOL D'UN JET
— 15 modèles dans 4 grandes séries.



LA TOUTE NOUVELLE CHEVELLE
— 11 modèles en 3 séries.



L'ÉCONOMIQUE CHEVY II
— 8 modèles et 3 grandes séries



LA CORVAIR SPORTIVE
9 modèles, 5 séries.



L'INCOMPARABLE CORVETTE
— version sport ou décapotable.



L'OLDSMOBILE VIVE ET FOUGUEUSE
— 21 modèles en 5 grandes séries.



L'OLDSMOBILE F-85
— 9 modèles, 3 séries.



LA PETITE MERVEILLE, L'ENVOY EPIC
— standard ou de luxe.

N'attendez pas: "ÉCHANGEZ LA VIEILLE! ROULEZ NEUF!" Vaste choix de modèles. Livraison immédiate

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

NE MANQUEZ PAS L'ÉMISSION TÉLÉVISÉE "RUE DE L'ANSE", TOUS LES MARDIS SOIR, SUR LE RÉSEAU FRANÇAIS DE RADIO-CANADA. CX-764EF

VENDEUR AUTORISE A VALLEYFIELD

Z. Perron Automobile Ltée

24 DU MARCHE VALLEYFIELD 373-4540

ÉCHANGEZ LA VIEILLE ROULEZ NEUF

POUR VOTRE CHOIX Y A HUIT GRANDES MARQUES
CHEZ LE CONCESSIONNAIRE CHEVROLET · OLDSMOBILE

LES Nouvelles EN RACCOURCI !

AU MILIEU DU MOIS DE MAI

Le mois de mai. Féérie de la nature. Joie dans les coeurs. Auto-Elégance-Coquetel.

Il ne faut pas en dire trop long sur le sujet, car il n'y aura plus de curiosité pour personne.

C'est somme toute, une première à Salaberry de Valleyfield et dans toute la région. Une première qui fera parler d'elle dans les mois qui vont suivre.

La première d'Auto-Elégance-Coquetel sera vraiment une chose de **PREMIER** ordre dans notre cité de Salaberry de Valleyfield et même dans toute la région environnante.

Un défilé de modes caractéristique, un décor enchanteur, une manifestatioin grandiose, le tout agrémenté d'un coquetel, tout cela à l'intérieur de l'aréna de Valleyfield. A cet effet, les bancs seront recouverts pour que les gens ne tachent pas leurs vêtements et un système de ventilateur sera toujours en action pour evacuer le monoxide de carbonne.

On a pensé à tout et le Comité Féminin de la Ligue de Hockey Récession a réalisé là un travail gigantesque pour mener à bien une telle entreprise qui saura plaire à tous ceux et celles qui se rendront à l'aréna le 23 mai prochain, un samedi à 8.00 heures p.m.

Le prix du billet n'est que de $2.50 chacun et pour un tel spectacle, une telle féérie,, il est dérisoire si on regarde seulement la qualité qui y sera présenté. On ne peut pas laisser passer un tel événement sans y prendre part, sans avoir vu ce qui s'y passe pour pouvoir en parler plus tard.

Cependant, il faut se hâter car le nombre des billets est limité, ils s'envolent très rapidement et tout le monde se demande si la chose en vaut la peine et le prix. Rendez-vous y et vous nous en donnerez des nouvelles ensuite; nous sommes assurés que vous ne regretterez rien.

LA REVOLTE DE LA JEUNESSE

Il est normal que les jeunes réclament une certaine indépendance à la mi-adolescence.

Personne n'a encore réussi à passer d'un genre de vie à un autre tout à fait différent sans être en proie à une vive agitation. Hier encore au stade où l'on a besoin d'aide, les adolescents ont maintenant atteint le stade où l'on est assez grand pour se conduire. Il leur faut maintenant apprendre le troisième, le stade de la responsabilité; celui où l'on peut aider les autres.

La période où les enfants commencent à s'affirmer est une phase de la vie familiale à laquelle les parents avisés doivent faire face sans laisser aucune fissure persister dans la solidarité de la famille. La jeunesse est portée à surestimer la liberté et à frapper dans toutes les directions pour la revendiquer. Aux parents incombe le devoir d'enseigner la vérité incontestable qu'il n'y a, dans la nature, aucun principle plus évident ni plus rigoureusement appliqué, dans l'humble fourmilière comme dans les galaxies de l'espace, que celui-ci: "Ce n'est pas la liberté, mais la loi qui prédomine."

Les mots "droit" et "liberté" ont une son magique pour l'oreille des jeunes gens, qui peuvent les confondre avec le pouvoir de satisfaire tous ses appétits et ses caprices. Il importe de rectifier leurs idées à ce sujet avant que la poussée de leur personnalité naissante ait créé chez eux des habitudes qu'ils devront vaincre un jour, soit par leur discipline personnelle, soit par la discipline de la loi.

C'est un devoir important aussi, pour les parents, de rechercher et de trouver la cause des écarts de leurs enfants. Le plus rebelle des garçons ou la moins docile des filles ne sont souvent que des isolés et des désemparés. Les révoltés ne font parfois que donner libre cours à des sentiments refoulés de déception. Il y a quelque chose dans leur nature qui n'a pas trouvé de soupape d'échappement disciplinée. Dans leur ennui, et mûs par le besoin incessant d'action de la jeunesse, ils cherchent à détruire. Un professeur de nihilisme, Michael Bakunin, soutient que la destruction est aussi une création. Disons que c'est plus précisément une contrefaçon de la création.

Cette tendance va parfois jusqu'à l'autodestruction, ainsi qu'en témoignent les minables adolescents aux épaules voûtées, aux cheveux gras et au physique rachitique qui déambulent dans les rues des villes et qui s'amusent à écrire des grossièretés à la craie sur les murs et à détruire les biens publics ou privés.

Un remède à appliquer en attendant que l'on trouve des solutions définitives à ce problème est de donner quelque chose de constructif à faire aux jeunes. A l'ère de l'exploration de l'espace, le ping-pong ne suffit pas pour tenir l'esprit d'un enfant occupé. Nous devons fournir aux adolescents la possibilité de remuer et d'exercer non seulement leurs corps mais aussi leurs intelligences. S'ils ne se servent pas de ce que nous leur offrons, c'est que notre organisation et nos encouragements laissent à désirer.

Louis P. Derome
B-Sc.A Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD Tél. 373-4300

EN FLANANT

dans notre ville, dans notre région!



C'est officiel

Depuis hier, la Cité de Salaberry de Valleyfield a pris officiellement possession de toutes les propriétés que la compagnie Merk possédait dans notre ville. La signature du contrat s'est déroulée hier dans la métropole, et c'est Son Honneur le Maire Robert Cauchon qui représentait la Cité. Plusieurs citoyens, sinon tous, attendront maintenant avec impatience les résultats des représentations que M. Cauchon, en tant que "commissaire industriel", fera auprès de certaines compagnies intéressées à venir s'établir à Valleyfield. Tous souhaitent que des accords soient signés très bientôt afin que les onze bâtisses de l'ancienne Merk ne soient pas vides trop longtemps.

Conférence de presse?

"Il y aura probablement une conférence de presse qui suivra l'assemblée spéciale du Conseil municipal vendredi après-midi à quatre heures". C'est ce que le maire Cauchon déclarait aux journalistes à la fin de l'assemblée régulière du conseil lundi soir dernier. Si tel est le cas, aucun doute qu'il sera question de la transaction finale entre la Cie Merk et la Cité. Il semble que Son Honneur le maire veuille tirer au clair plusieurs points demeurés en suspens depuis une dizaine de jours dans son administration.

Menaces de grève?

Les membres de l'Union Internationale du Textile d'Amérique se réuniront samedi après-midi, le 16 mai, à 3.15, au local 100, à 11 Ste-Anne, pour entendre le rapport sur les négociations en cours pour le renouvellement d'une convention collective entre l'UITA et la compagnie Montreal Cottons. Ces négociations ont débuté au mois de février et elles ne sont pas encore terminées. Tout indique que l'Union veut presser le pas, et un porte-parole officiel nous déclarait mardi que certaines "mesures" seront prises immédiatement. S'agit-il d'un vote de grève? Le résultat de cette assemblée, où parlera le directeur canadien Roger Provost, est attendu avec impatience par tous les citoyens.

Danse d'ouverture

C'est samedi soir prochain qu'aura lieu la danse d'ouverture de la saison au club de golf de Valleyfield. Cette soirée est une responsabilité de Viateur Lemyre, directeur du club. L'orchestre de M. Bill Mudie fera les frais de la musique à cette occasion.

A St-Anicet

M. J.-Gérard Bélanger invite toute la population à assister par ailleurs à la danse d'ouverture de la saison au club de golf de St-Anicet dimanche soir, le 17 courant. A cette occasion, il y aura coquetel et buffet froid. M. Bélanger invite tous ceux qui ont l'intention d'y assister à effectuer une ronde de golf sur les terrains du club au cours de l'après-midi.

Trop de vitesse

L'échevin Georges Leduc a demandé lundi soir au Conseil que le Département de Police exerce une surveillance étroite sur tous les automobilistes qui excèdent les limites de vitesse permises dans notre ville. "Nous en voyons souvent qui tournent les coins de rues sur deux roues. Ils vont finir par tuer quelqu'un. Il faut absolument plus de surveillance et il faut que ceux qui seront pris servent d'exemples pour les autres", a-t-il déclaré.

L'événement de l'année

Il ne reste que neuf jours avant la présentation du grand défilé "Auto-Elégance-Cocktail" de la Ligue de Hockey Récession. Cet événement se déroulera dans l'aréna de Valleyfield samedi soir, le 23 mai, à 8 hres. Le programme de la soirée saura certainement plaire à tout le monde: modes féminines et masculines, défilé d'automobiles luxueuses et de sport, dégustation d'un coquetel. En plus on sait que c'est à cette occasion que sera tiré comme magnifique prix de présence un voyage en Europe (avec dépenses d'hôtellerie pour deux semaines) à bord d'un avion réacté des lignes KLM. Le prix du billet à $2.50 est pleinement justifié, et d'ailleurs tous les profits réalisés à ce défilé seront versés aux oeuvres de charité de la Ligue de Hockey Récession. C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

Y aura-t-il entente?

C'est mardi, le 26 mai, qu'aura lieu à Ottawa la rencontre pour discuter de l'épineuse question de l'ancien canal de Beauharnois. On sait que la Cité tient le gouvernement fédéral responsable des dégats qu'occasionne l'infiltration de l'eau dans les caves des résidences et commerces de la rue Victoria. La ville demande donc à Ottawa d'effectuer à son compte les réparations nécessaires pour palier à cet état de chose. Qu'en dira le fédéral? acceptera-t-il cette responsabilité? en viendra-t-on à une entente? Ou bien, Ottawa dira-t-il tout simplement: "Si nous devons être responsables, autant ne plus être en face du Club Nautique". Ce serait une solution drastique au problème que d'enlever l'eau dans le canal. Faudra-t-il que le maire Cauchon, de son côté, consente à mettre un peu d'eau dans son vin? Les événements du 26 nous le diront.

Changement de nom?

L'assemblée générale annuelle de la Ligue de Hockey Récession aura lieu lundi, le 25 mai prochain. Les 151 membres actuels de la Ligue discuteront à cette occasion de plusieurs amendements importants à la charte et aux règlements qui les régissent. On parle de plus en plus du changement du nom de la Ligue qui deviendrait tout simplement "Club Récession Inc.", afin de mettre plus d'emphase sur le côté social des activités de la Ligue. Comme le disait dernièrement le secrétaire Camille Charette devant les membres du Club Rotary de V'field, "la Ligue de Hockey Récession n'est pas une ligue de hockey; c'est un club social dont les membres s'adonnent à la pratique de certains sports dans le seul but de consacrer leurs moments de loisirs pour aider des oeuvres

(Suite à la page 33)

Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Notre travail, notre service, ainsi que nos prix vous surprendront. Aucun déboursé n'est requis avant l'installation de votre monument.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

• Inscriptions
• Réparations
• Conditions de paiements faciles.

L'achat d'un monument exige de la prudence . . .

La réputation de notre maison établie depuis 20 ans, c'est votre sécurité!



Marcel Gosselin

15, rue Dion Tél. 373-6191
VALLEYFIELD

A — CFLV BUT: L'ILE RICHELIEU (Colonie de vacances pour jeunes filles) ET NON LA RUE

RADIOTHON RICHELIEU

VENDREDI, 15 MAI — SALLE CADIEUX, rue VICTORIA

EN GLANANT

DANS LE PASSE



Il y a vingt ans, on pouvait lire dans La Gazette du jeudi 18 mai 1944:

La frégate "Valleyfield" est coulée lors d'un torpillage alors qu'elle escortait un convoi dans l'Atlantique-nord. C'est la première frégate coulée depuis le début de la guerre. Le premier ministre, l'honorable W.L. MacKensie King exprime ses regrets et offre ses sympathies aux familles éprouvées.

—

On forme un nouvel exécutif à la Garde Dollard des Ormeaux de Bellerive: président: René Archambeault; vice-président: Anatole McSween; secrétaire: J.-Edgar Pelchat; trésorier; J.-C. Héneault; ass.-secrétaire: Réal Lefebvre; commandant: Albondien Poirier.

On désire connaitre les suites du travail des ingénieurs au sujet du pont Valleyfield-Côteau. C'est pourquoi une résolution est adressée dans ce sens à l'honorable ministre des Travaux Publics par le Conseil de ville. Mais le pont ne pourrait être construit cet été car l'offre de $11,500. s'appliquait à la construction d'un pont sur la rivière Châteauguay, à Ste-Martine, et non pas entre Valleyfield et Côteau. Il reste plusieurs questions encore à l'étude.

—

La corvette "Beauharnois" est baptisée à Québec. La marraine de ce vaisseau est la mairesse de Beauharnois.

—

L'Union Nationale déclare qu'elle n'a jamais formé de comité politique à Huntingdon. Cette affirmation relève d'un communiqué.

—

Valleyfield est admis dans les rangs de la ligue sénior de l'Association Lacrosse. Les joutes ont lieu à Salaberry de Valleyfield le jeudi soir.

—

Le Centre d'Initiation Artisanale de Salaberry de Valleyfield sera ouvert au milieu le 23 courant.

Le tonnage des cargaisons transportées dans la voie maritime du Saint-Laurent en avril a accusé une augmentation de 74 p. 100 par rapport à celui du même mois en 1963.

Le canal de Welland a été ouvert à la navigation le 29 mars et la section de Montréal au lac Ontario a été ouverte le 8 avril, une semaine complète plus tôt qu'en 1963.

Dans la section de Montréal au lac Ontario, 1,289,000 tonnes de marchandises ont été transportées par les navires remontant et 1,611,000 tonnes par les navires descendants, soit un total de 2,900,000 tonnes, contre 1,649,000 tonnes en avril 1963.

Pour la jeunesse

Tous les jours vers 4 heures de l'après-midi, on peut entendre les sons de la musique d'aujourd'hui et cela semble provenir du stationnement dans le Parc Sauvé. Une foule de jeunes sont rassemblés pour y aller d'un petit pas de danse. Cette heureuse initiative est dûe au bon vouloir de M. Pierre Leduc, un jeune qui travaille pour la jeunesse dans notre ville. Tous ses disques sont commandités et il fait part de cette mention avant que le disque débute. Et on viendra dire ensuite que la jeunesse de Salaberry de Valleyfield n'est pas active.

C.A.S.F.

Le Club Aquatique St-François a plusieurs projets en vue pour la saison qui approche. En effet, les membres de l'exécutif organiseront plusieurs rallyes et slaloms sur les eaux de la baie et du lac St-François. Tous les jeunes et moins jeunes de notre cité qui veulent faire partie de ce club n'ont qu'à s'adresser à Jacques Perron, 62 rue Champlain à Valleyfield. Le droit d'entrée n'est que de $5.00 par membre.

Aquarelles et Udes

Ces deux clubs de jeunes de la cité de Salaberry de Valleyfield organiseront bientôt une danse pour la jeunesse de notre ville. On veut trouver moyens de plaire à nos jeunes et leur donner une assurance active pour la vie future. Voilà la belle ambition des dirigeants de ces deux groupes et nous devons les encourager du mieux

(Suite à la page 36)

En flânant . . .

(Suite de la page 32)

de charité".

Elle n'y serait plus

Peut-on considérer comme simple rumeur l'allusion qu'on nous faisait mardi alors qu'un ancien officier du Club Nautique de Valleyfield nous disait que la Brasserie O'Keefe se retirait comme commenditaire des régates de Valleyfield? On sait que cette brasserie a participé étroitement aux succès remportés ces dernières années par nos régates internationales et cette étroite collaboration financière de O'Keefe a toujours été appréciée au plus haut point.

Nomination

M. Ian Watson, député de Chateauguay - Huntingdon-Laprairie aux Communes, a été nommé vice-président du comité permanent de la Chambre sur les mines, forêts et cours d'eau. Sa nomination a été faite lors de la première réunion de ce comité pour la présente session du 26ième parlement. Le président du comité est M. Osias Godin, député de Nickel Belt (Ont.). M. Watson agit également comme membre des comités permanents de la Chambre sur les chemins de fer, canaux et lignes télégraphiques et sur l'agriculture et la colonisation.

Le Québec, un marché d'importance

Avec une population totale de 5,259,211 âmes, selon des chiffres de 1961, le Québec constitue, par ordre d'importance, le deuxième marché régional du Canada. Les ventes au détail se chiffrent à $4,108,000,000, soit 24.66 pour cent des ventes au détail enregistrées dans tout le Canada, et le pouvoir de la population québecoise atteint $6,453,000,000 et représente 25.6 pour cent du pouvoir d'achat de tout le pays.

On mange bien au Québec

Un relevé statistique effectué en 1959 indique que les Québecois dépensent plus que le reste des Canadiens pour la nourriture. La famille du Québec dépense en effet une moyenne de $1,480 par année au poste des aliments alors que la famille canadienne alloue en moyenne une somme de $1,323 pour ces dépenses. On observe le même phénomène en ce qui a trait aux dépenses pour les vêtements.

La fatigue au volant

Selon le proverbe la faim est mauvaise conseillère, et l'on pourrait dire la même chose de la fatigue pour celui qui conduit une automobile ou un camion. Bon nombre des accidents qui causent des pertes de vie arrivent le soir ou la nuit et, dans une proportion considérable ils sont dus à un excès de fatigue du conducteur. Il est de prudence élémentaire de ne jamais continuer à rouler lorsque "les yeux piquent" ou lorsqu'on se sent envahir par la torpeur car s'endormir au volant c'est le meilleur moyen de s'éveiller . . mort!

Conférencier

C'est Mgr Lucien Beauchamp, recteur au Séminaire de Valleyfield, qui prononcera la conférence à la réunion hebdomadaire des membres du Club Rotary mardi prochain. Le recteur de cette institution traitera certainement des changements apportés au cours des dernières années dans l'éducation des élèves du classique ainsi que des projets d'expansion de cette maison d'enseignement de haut savoir.

Des félicitations

Me Maurice Perron, c.r., a reçu les félicitations des membres du conseil municipal alors que l'échevin Albert Marcil proposa un vote en ce sens lors de l'assemblée de lundi dernier. La proposition a été adoptée unanimement. On sait que Me Perron a été l'auteur d'une "esquisse d'une Etude Economique de la Cité de Salaberry de Valleyfield", un ouvrage de 64 pages qui vient de sortir des presses.

Grosse augmentation

il y a une automobile

ŠKODA

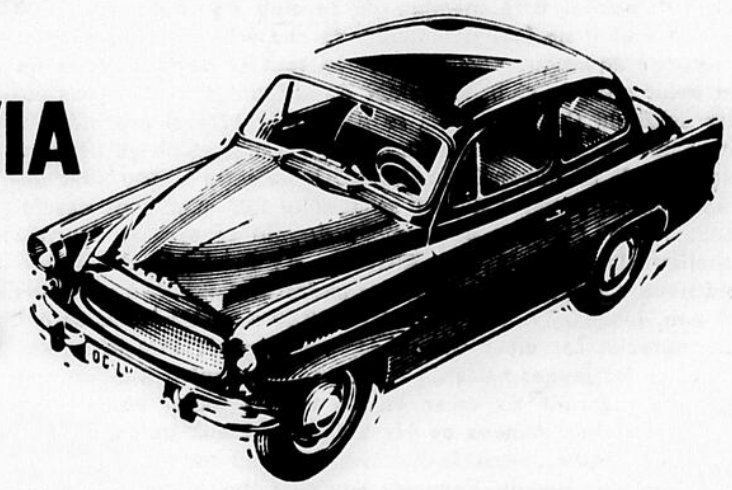
pour plaire à chacun

LA VOITURE LA PLUS SOLIDE AU MONDE



OCTAVIA

$1595

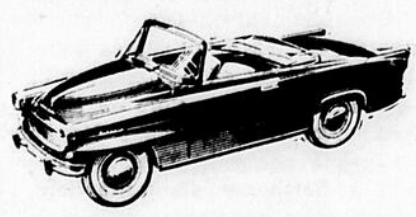




COMBI STATION WAGON

$2050

Idéale pour les affaires comme pour le plaisir. La wagonette la plus spacieuse dans sa catégorie. Le panneau arrière est divisé pour augmenter la capacité de changement.



FELICIA

$2095

La décapotable à l'allure sportive. Décapotable pour les jours ensoleillés, toit pliant pour les intempéries. Le toit rigide de fibre de verre, est livré avec chaque voiture sans supplément. Sièges individuels.

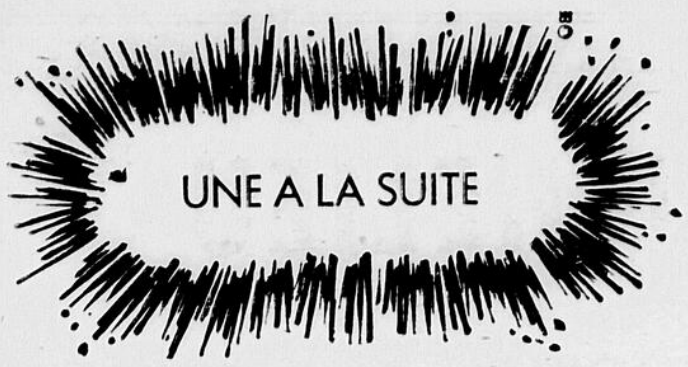
VENDEUR AUTORISE:

Station Service Vincent

PAUL CAMPEAU, Prop.

Tel. .: 373-0108

255 Jacques-Cartier, Sal.-de-Valleyfield, P. de Qué.



Les activités à Salaberry de Valleyfield ne manquent pas et nous avons raison de dire que notre cité est une ville des plus prospères à tous les points de vue. En fin de semaine dernière, le poste C.F.L.V., en collaboration avec la Petite Ligue de Baseball, présentait EXPO-SPORT '64 à toute la population de notre ville. Samedi prochain, le 23 mai, la Ligue de Hockey Récession présentera son grand défilé de mode: "AUTO ELEGANCE-COQUETEL." Cet événement qui est une première à Salaberry de Valleyfield saura sûrement plaire à tous ceux qui se rendront à l'aréna en fin de semaine prochaine pour y admirer toutes les nouvelles modes féminines, masculines et automobiles de l'année. Près de 40 voitures seront présentées et on peut être assuré que le tout sera une réussite des plus complètes. Et que dire du prix de présence: un voyage en Europe par réacté KLM, les lignes royales néerlandaises. Et tout cela pour seulement $2.50. Dépêchez-vous à vous procurer vos billets car ils sont limités et de plus, ils s'envolent rapidement. Un spectacle que vous ne regretterez pas... **Drôle de situation et drôle de question: on demande à Jean-Denis Girouard, chef des noucelles à Radio No. 1 et conférencier à ses heures,: "Où va l'eau, mon cher Denis?" Et il ne trouve pas la réponse et ne semble pas goûter cette plaisanterie c'est à n'y plus rien comprendre**... Non seulement on se fait payer du chocolat, mais on trouve le moyen de se faire payer un café par un propriétaire de restaurant. Celle qui croyait prendre est prise à son tour et pourtant le 1er avril est loin derrière. N'est-ce pas Lucien?

...**Que dire des Quatre Voix, qui ont donné un spectacle à l'aréna dimanche dernier? Ils sont absolument formidables; je me demande ce qu'ils attendent pour faire un disque. Leur talent est très louable et la population semble prête à les aider. Allez-y les gars, votre chance est là devant vous**... Le vent qui est venu samedi dernier a renversé beaucoup de choses; mais le temps semble s'être remis au beau; pourvu que cela dure... **M. Robert Archand (Ah, ce qu'on en parle de celui-là) s'est procuré une auto et tout le monde doit le savoir. Si vous voyez un jeune homme blond, à l'allure fringante, au volant d'une Volks, tassez-vous c'est lui qui passe. Record de vitesse: Montréal,Valleyfield en 45 minutes**... Nos jeunes qui allaient en pélerinage à Trois-Rivières il y a deux semaines semblent prêts à y retourner: la flamme de l'aventure semble les tourmenter et déjà on veut repartir vers d'autres horizons. C'est la jeunesse et il faut bien qu'elle se passe... **M. Alain Truchet est de retour de vacances depuis la semaine dernière et tout semble marcher sur des roulettes même si son départ avait donné un surplus d'ouvrage à tout le monde**... Les Aquarelles, un nouveau club de jeunes dans notre ville, semble vouloir organiser une autre activité d'ici très peu de temps. Et cette fois, on aura la collaboration de l'Udes, un autre club du même genre. La jeunesse de notre ville ne semble pas inactive et elle désire le prouver par de belles réalisations... **Le Club Aquatique St-François lui non plus ne veut pas être inactif; on projète pour cet été des rallyes, des slaloms pour bateaux, tout comme dans un club automobile. Etre membre de ce club ne coûte que $5.00 par année et il ne faut pas oublier la chose la plus importante: la sécurité aquatique sera de mise en tout et partout. Voilà un bon point pour le club**... Parlant de slalom, il ne faut pas oublier celui du C.A.V.C.C. qui se tiendra le 17 mai prochain au Parc Sauvé. Les inscriptions se font à l'avance et on en prendra jusqu'à midi ce dimanche-là. Toutes les classes d'auto sont acceptées et le premier départ se fera à 1.00 p.m. très exactement... **Il ne faut pas oublier que demain ce sera la Journée Richelieu alors que le club Richelieu de Salaberry de Valleyfield tiendra son Radiothon sur les ondes de C.F.L.V. à partir de 6.00 p.m. jusqu'à 10.00 et de 11.00 à 12.00 p.m. Vos dons seront très appréciés car on a en vue la formation de l'Ile Richelieu, une île où les jeunes filles de notre cité pourront goûter un peu de bonheur durant les vacances. Ce sera la Camp Bosco, mais section féminine. A nous de les aider du mieux qu'on peut le faire: un chèque**... Denyse Lemieux se rend tous les vendredi soirs "Au P'tit Bal du Vendredi Soir" au Bar Motel Beaujelais à Côteau du Lac. Cette nouvelle émission qui entre dans les cadres de "Divertissement en Direct" sur les ondes de C.F.L.V. semble remporter un très beau succès depuis le début. Espérons que le tout ira de mieux en mieux dans l'avenir. On peut vraiment dire que c'est assuré... **Lors du tirage de "La Lettre Magique" à Radio No. 1, le voyage à New-York pour deux personnes a été gagné par Mlle Yvette Archambeault, 321 Boulevard-du-Hâvre à Salaberry de Valleyfield. Très beau prix à gagner et qui donnera des heures de plaisir aux deux personnes qui se rendront dans la ville de l'exposition '64**... La belle température est revenue et les plaisirs de l'été seront de nouveau avec nous très bientôt. A nous d'en profiter... **Une belle fin de semaine ensoleillée pour tout le monde et soyez contents d'être prudents. Vous en serez les premiers récompensés. A la semaine prochaine...**

SERGE RHEAUME

SULLIVAN et SULLIVAN
ARPENTEURS - GEOMETRES
523, BOULEVARD DU HAVRE (Coin St-Charles)
373-502 VALLEYFIELD

LE CAMP BOSCO OFFRE VACANCES — PE

Pourquoi le camp Bosco? C'est pour offrir aux enfants d diocèse l'air pur, le calme, la vie sociale, la vie d'équipe et un rencontre avec Dieu.

Parce que plusieurs jeunes ont besoin d'un sain développement physique, social et religieux...

Parce que plusieurs jeunes dont les parents travaillent ou sont malades sont victimes de situations irrégulières...

Il est tout-à-fait normal et providentiel que certains enfants puissent jouir de quelques semaines de vacances heureuses pendant leurs longues vacances de l'été sous la direction la surveillance d'un groupe de séminaristes et d'étudiants conduits par un aumônier....

C'est ce que le Camp Bosco veut donner aux enfants du Diocèse qui ne sont pas favorisés comme plusieurs de leurs amis... C'est tout cela et même plus parce qu'au Campy a un programme formidable organisé pour les enfants par des moniteurs qui se donnent jour et nuit à leurs services.

J.-O. POIRIER
HORLOGER
Réparations générales
44, Ste-Cécile 373-6480

PORTES - CHASSIS
• Menuiserie • Armoire
A. BOUGIE & FILS
86, Bissonnette 373-2955

Pour vos prescriptions
Appelez 371-1101
PHARMACIE LEMAY
60 Champlain, Valleyfield

Transport
Valleyfield Express Ltée

Ces annonceurs désirent développer

Courtier d'assurances agrée
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
SOCIETE DES ARTISANS
64-A, Ellice 373-7404

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
373-4721
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

Bijouterie
BRODEUR
201, Victoria 373-1606

— Meubles —
CENTRE D'ACHAT STE-MARIE ENRG.
Edifice Loyal Gaz
Ameublement complet
Accessoires électriques
Gaz Propane
2003 Ste-Marie 373-4184

Levasseur Frères
Prélarts — Tuiles
Tapis
37, Nicholson 373-4340

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché 373-6020

"L'homme bien mis s'habille"
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée 373-7151
Valleyfield

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché .. 373-4540

Ferronnerie
W. CHATEL
CHARLEMAGNE CHATEL, Prop.
107, Alexandre .. 373-5323

Décoration intérieure
MARIE-FLEUR
Confection gratuite
Draperies — Rideaux
Tapis — Peinture
89 Cousineau 373-7171

FIE AUX ENFANTS DE NOTRE DIOCESE
PEIN AIR — BONHEUR DE VIVRE

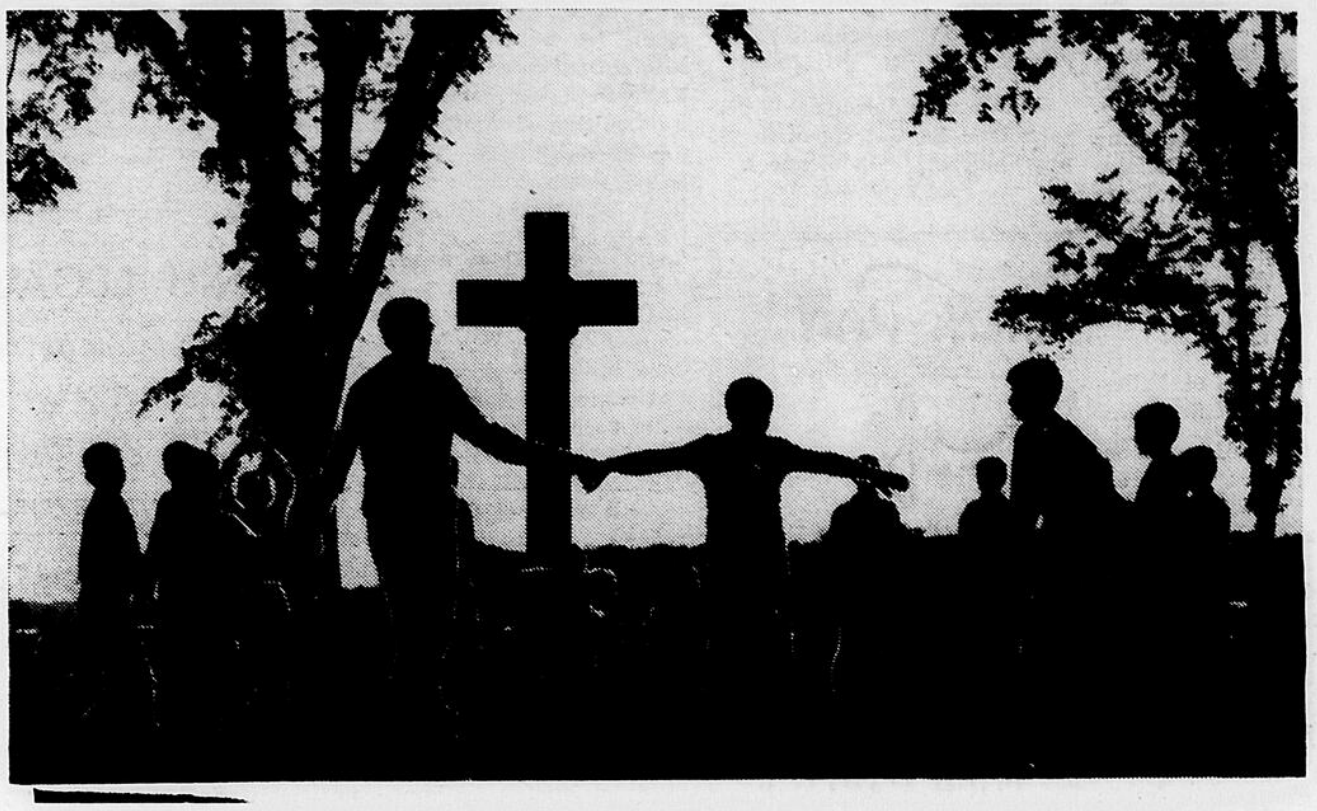
aux nts du
d'équiet une

sain eloppe-

s travent ou
ières..

certainfants
heures pen-
ection la sur-
nts coits par

aux nes du
sieurs leurs
Campy a un
s par moni-



HORAIRE D'UNE JOURNEE ORDINAIRE

7.30—Lever
8.00—Prière et messe
8.40—Déjeuner
9.30—Jeu
10.30—Bain
11.15—Activités culturelles
12.00—Diner
1.00 Sieste
2.00—Grand jeu
4.00—Bain
5.00—Divers
6.00—Souper, récréation
9.00—Prière, bivouac, coucher

veloper l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

L'enit idéal pour faire vos emplettes
St.Larent .05 - $1.00
25, St-Laurent
Valleyfield

Pour vos réparations d'accessoires électriques
CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre - 373-8155

Matériaux de construction
J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont 373-2860

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.
56, Ste-Cécile 373-6510

Initut de Beauté
JAINE TESSIER
323, ictoria 373-2846
Electogiste, Esthéticienne
Visagiste

CHARLES CADIEUX & FILS INC.
Quincaillerie — Meubles
Peinture
213, Victoria 373-2220

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf
LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

Vente et réparation de télévisions et de radios
ST-LAURENT T.V.
29, St-Laurent 373-7933

Main construite avec prêt de la S. d'Hypothèque
E. Barcier Const. Enrg.
56 Graham - 373-1430

Bijouterie
MARCEL HEBERT
227 rue Victoria
373-5440

Confection pour dames, lingerie
Lucien Turcotte
203, Victoria 373-4255

Rembourrage
JULES LEBLANC
144, Dominicaines
373-3651

INSTALLATION ET VENTE
ITRES D'AUTOS
MIRRS ET VITRES DE
TOUS GENRES
VITRRIE VALLEYFIELD
enri Martin, Prop.
196 hemin Larocque
373-6202

Salle de réception
A LOUER
200 PERSONNES
Tél. 373-1582
VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

Bois de construction
A MIRON & FRERE INC.
103, Lasnier 373-8015

La laiterie
Belle Vallée
310, Salaberry 373-6522

Les archés d'aliments
METRO
E VALLEYFIELD

Vêtements de qualité
Jean-François
25 Nicholson

Vitres et mirroirs
de tous genres
Spécialité: Installation et vente de vitres d'autos.
Vitrerie Gaby Martin
218 BOUL. MGR LANGLOIS
373-6114

Draperies - meubles
prélarts - disques
sports
MARCHAND FRERES
209. Victoria 373-2740

Les librairies
GRALD BOYER
10, Nicolson 98, Alexandre
Valleyfield
6 Ellice, Beauharnois

Pharmacie Gendron
PRODUITS REXALL
23 St-Laurent - 373-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.
270, Larocque - 373-2855

La pharmacie
LAROCHE
243, Victoria 373-2991
373-2992

Les décès de la semaine

Mme Vve Samuel Bourbonnais

A Salaberry de Valleyfield le 7 mai est décédée Mme Vve Samuel Bourbonnais, née Rosina Bourbonnais, à l'âge de 91 ans.

Elle laisse pour pleurer sa perte: une fille religieuse Soeur Marie Mathilde de Jésus; une soeur religieuse: Soeur Marie Crescence des Soeurs de Ste-Anne; une soeur et deux frères: Mme Vve Olivier Vincent (Marie), Georges et Emile.

Les Funérailles ont eu lieu samedi le 9 mai des salons J. A. Larin et Fils, 317 Victoria pour l'église de Côteau-du-Lac à 11.00. L'inhumation s'est faite au cimetière de cette paroisse.

Mme Vve Louis Lemieux

A Montréal le 5 mai, est décédée Mme Vve Louis Lemieux, née Délia Lalonde à l'âge de 69 ans.

Elle laisse dans le deuil deux soeurs et deux frères: Mme Oscar Laviolette (Aurore) de Pennsylvanie, Mme Aimé Bouffard (Peuricinia) Antonio, et Eugène. Ses beaux-frères et belles-soeurs: Mme Antonio Lalonde (Céline Rouleau), M. Oscar Laviolette, M. Aimé Bouffard, M. Domina Landriault.

Elle laisse en plus ses enfants: Richard Desjardins, Emile Desjardins et Mme Paul Dubé (Lilianne Desjardins), son gendre: M. Paul Dubé et ses brus Mmes Richard Desjardins (Jeannette Proulx) et Emile Desjardins (Délia Joannette).

Elle laisse 13 petits-enfants et 1 arrière petit-enfant.

Les funérailles ont eu lieu samedi le 9 mai des salons Roch Montpetit, 315 Danis pour l'église Notre-Dame de Bellerive à 8.30. L'inhumation se fit au cimetière local.

Mme Vve Joseph Dallaire

A Salaberry de Valleyfield le 9 mai est décédée Mme Vve Joseph Dallaire, née Adélia Veilleux, à l'âge de 77 ans.

Elle laisse dans le deuil 14 enfants: Adélia, Fernand, Odias, Wilfrid, Amélia, Léo, Viateur, Aline Monique, Raoul, Bertrand, Thérèse, Yvette, Yolande. Ses gendres et brus: MM. Hubald Cuerrier, Raymond Lussier, Arthur Deschamps, Armand Carrier du Massachusset, Vincent Boyer, Paul Loiselle, Jean-Paul Chatigny; Mmes Fernand Daillaire (Alphonsine Rouleau), Odias Dallaire (Corrine Roy) du Maine, Wilfrid Dallaire (Juliette Rochon), Léo Dallaire (Marguerite Burton), Viateur Dallaire (Irène Campagna), Raoul Dallaire (Charlotte Tessier) Bertrand Dallaire (Irène Brouard).

Ses beaux-frères et belles-soeurs sont tous décédés.

Elle laise aussi 41 petits-enfants et 5 arrières petits enfants.

Les funérailles ont eu lieu mercredi le 12 mai des Salons Roch Montpetit, 315 Danis pour l'église Notre-Dame de Bellerive à 10.00.

L'inhumation se fit au cimetière local.

M. Léonard Richer

Dimanche, le 10 mai, à l'âge de 39 ans, à l'hôpital Notre-Dame de Montréal, est décédé M. Léonard Richer, époux de Lucette Roy, demeurant à St-Jean, Qué., et autrefois de Salaberry de Valleyfield.

Outre son épouse, le défunt laisse pour pleurer sa perte un fils, Louis; un frère, M. Rolland Richer, de Valleyfield; cinq soeurs: Mme Henri Morin (Irène), de Valleyfield, Mme Jean Charles Pintal (Cécile), de Valleyfield, Mme Bernard Labramboise (Rollande), de Hawkesbury, Mme Lucien Jolicoeur (Hélène), de Montréal, et Mme Peter Rozon (Jacqueline) de Valleyfield; ses beaux-frères de Valleyfield, MM. Maurice et Raymond Roy. Le défunt était le fils de feu Athanase Richer et de feue Marie Gauthier.

Le service funèbre a été chanté hier, mercredi, en la cathédrale de St-Jean, suivi de l'inhumation au cimetière de l'endroit.

A la famille éprouvée, le personnel de La Gazette offre ses plus sincères condoléances.

RESTAURANT
SAM-PAN
Café
76 STE-CECILE
Tel: 373-7090
Livraison Gratuite - Free Delivery
Salle de réceptions
POUR MARIAGE

En flânant

(Suite de la page 33)

qu'on le peut: ils ne demandent que notre collaboration.

Invitation aux infirmières

Toutes les infirmières licenciées pratiquantes et non-pratiquantes du district no 5 doivent prendre connaissance de ce message: la réunion annuelle du district se tiendra cette année à St-Jean, le 16 mai prochain. Un autobus partira de l'Hôtel-Dieu de Salaberry de Valleyfield, entrée principale, à 12.00 a.m. Toutes les infirmières doivent considérer cette invitation comme personnelle.

La propreté est de mise

La Cité de Salaberry de Valleyfield a placé des boites à ordures le long des trottoirs et dans les parcs de notre ville. Ces paniers ne sont par là seulement pour le bon plaisir de tout le monde, mais pour recevoir les déchets et autres choses qui amènent la malpropreté dans nos parages. Soyons donc plus collaboratifs :aidons notre cité à se garder propre. Plus tard, nous en seront les plus fiers et les plus heureux.

En construction

L'édifice qu'on est en train d'ériger au coin des rues Victoria et Jacques-Cartier attirera sans doute un bon coup d'oeil de la part de plusieurs personnes de notre ville; édifice sobre aux lignes agréables, couleurs simples, le tout présenté naturellement. Nul doute que lorsque le tout sera terminé, une autre atmosphère sera de mise dans le coin. La modernisation se fait sentir un peu partout et nous devons en être fiers.

C.A.V.C.C.

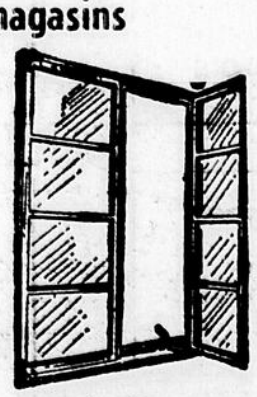
Le C.A.V.C.C. de notre ville tiendra un slalom dimanche prochain le 17 mai dans le stationnement du Parc Sauvé. Toutes les classes de voitures sont acceptées et on prendra des inscriptions jusqu'à midi ce jour-là. Le premier départ se fera à 1.00 p.m. Tout le monde y est invité.

HENRI LEGAULT
Comptable Agréé
L.S.C., C.A.
219, Victoria
373-5116 VALLEYFIELD

LE JOURNAL qui est PRESENT

373-5560 70, Nicholson
Valleyfield, Qué.
Dr Henri J. Hébert, m.d.
chirurgien-orthopédiste
• Fractures
• Maladie des os et des articulations
Consultations sur rendez-vous
(21 mai 1964)

VITRERIE GENERALE
Vente et posage de
VITRES

• Résidentiel
• Commercial
• Industriel
Première couche de peinture sur châssis.
ESTIMATION GRATUITE
• Nos prix sont les plus bas
Devanture de magasins
• Miroirs
• Blocs de verre
• Vitres thermos

Vitrerie Larochelle
8, Moïse Plante
Valleyfield
Tél. 373-3014
Rés. 373-2421

Cette annonce vaut $3.00
Découpez sur le pointillé et présentez à
votre Marchand CROWN DIAMOND


$3.00 de rabais sur un gallon ou 75¢ sur une pinte avec l'achat de l'une des 3 NOUVELLES PEINTURES INTÉRIEURES—1 COUCHE
PEINTURE LATEX CROWN SATIN—1 COUCHE. Facile à appliquer. D'une opacité étonnante il couvre les couleurs les plus sombres. Sèche en 20 minutes.
EMAIL LO-LUSTRE, CROWN VELVET—1 COUCHE. Son beau fini mat se lave comme l'émail. S'applique facilement sans traces de pinceau ou rouleau.
EMAIL CROWN LUSTRE, LUSTRE MÉDIUM—1 COUCHE. Un fini de porcelaine sans excès de lustre qui peut être lavé indéfiniment.
Crown Diamond offre une collection complète de couleurs contemporaines canadiennes dans ces trois peintures. Qu'importe votre choix, vous économisez. Voyez votre Marchand Crown Diamond aujourd'hui. Cette offre expire le 30 juin 1964.
PEINTURE CROWN DIAMOND
THE CROWN DIAMOND PAINT COMPANY LIMITED

LES PEINTURES CROWN DIAMOND SONT VENDUES PAR
J.L. Autoparts, R.R. No. 1, Valleyfield 373-3175
La Maison Blais Enrg., 50-52-54 rue Notre-Dame
St-Chrysostôme 826-4928
Earl Fournier Lumber & Construction, 24 Lake,
Huntingdon 264-5151
A. Miron & Frères Inc., 135 Du Marché,
Valleyfield 373-8015
Quinc. Boyer Enrg. (André Pouliot, propriétaire)
34, Chemin St-Louis, Beauharnois 268-5010
Gilles Crépin, 117 Riverside, Châteauguay ....OX. 2-6472

La Statue de Marie Reine des Coeurs sera dans notre diocèse samedi, le 30 mai

Nuit de prière à l'église du Sacré-Coeur

Les exercices du mois de Marie se font actuellement dans toutes les paroisses du diocèse. Et pour clôturer solennellement ce mois consacré à la Très Sainte Vierge, tous les diocésains sont invités à se joindre à leur Evêque son Excellence Mgr Percival Caza au Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs, dimanche le 31 mai, en la fête de Marie Reine.

Samedi, le 30 mai, une Statue-Pèlerine partira du Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs vers Valleyfield. Elle fera un arrêt à Châteauguay (Eglise Saint-Jean-Marie Vianney), à Beauharnois, (Eglise St-Clément) à St-Timothée, puis arrivera à Valleyfield vers 7.30 hres p.m. où il y aura un grand défilé dans la ville et nuit de prières à l'église du Sacré-Coeur.

Le lendemain, 31 mai, jour du pèlerinage diocésain, Son Excellence Mgr Percival Caza ira rejoindre la Statue-Pèlerine et se dirigera avec tous les diocésains vers le Sanctuaire Marie Reine des Coeurs sur la rue Sherbrooke, à Montréal. Cordiale invitation à tous.

LE JOURNAL qui est PRESENT

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

L. CLEMENT

Cordonnerie

48a, Ste-Cécile

Valleyfield

Cossette & Cossette

AVOCATS

Tél. 373-7234

168, rue Champlain, Valleyfield

Tous les fidèles du diocèse sont invités à se joindre à S.E. Mgr Percival Caza

Au Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs le 31 mai prochain

Le Sanctuaire Marie-Reine-des-Coeurs, dirigé par les Pères Montfortains, est par son climat de lumière un temple où tous aiment à prier. Dans sa forme de haut-parleur d'une architecture riche et sobre à la fois, ce sanctuaire apparaît sur la rue Sherbrooke est, à Montréal, comme un héraut qui proclame à tous les passants: "C'est par la Vierge Marie que Jésus-Christ est venu au monde, c'est aussi par Elle qu'il doit règner dans le monde."

C'est là que les Pères Montfortains remplissent leur mission propre. En plus de confesser une quinzaine d'heures par jour, ils reçoivent des pèlerins venant des quatre coins de la Province et des Etats-Unis, prêchent la consécration totale à Jésus par Marie dans les offices quotidiens, dans les récollections mensuelles et les cours de Mariologie. C'est à ce célèbre Sanctuaire de la rue Sherbrooke est, à Montréal, que tous les diocésains sont invités à se joindre à leur Evêque, Mgr Percival Caza, le dimanche, 31 mai prochain en la fête de Marie Reine.

Lisez La GAZETTE

Ferronnerie RENE BRUNET
233, St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 373-3464

A. H. BESNER Ltée
18, rue Nicholson VALLEYFIELD Tél. 373-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.
213, rue VVictoria VALLEYFIELD Tél. 373-5010

Marchand Frères Ltée
209, rue Victoria VALLEYFIELD Tél. 373-2740

L. J. Masse
16, Du Marché VALLEYFIELD Tél. 373-6020

A. BOYER & FILS
92, St-Laurent VALLEYFIELD Tél. 373-0753

Plante & Clairmont
17, Du Marché VALLEYFIELD Tél. 373-4855

Centre d'Achat Ste-Marie
2003, Rang Ste-Marie VALLEYFIELD Tél. 373-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd
39, Grande-Ile VALLEYFIELD Tél. 373-2233

Garage St-Louis Enrg.
RENE DAOUST, Prop.
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE TEL. 373-3744

L. Charette & Fils Enrg.
20, Ellice VALLEYFIELD Tél. 373-2103

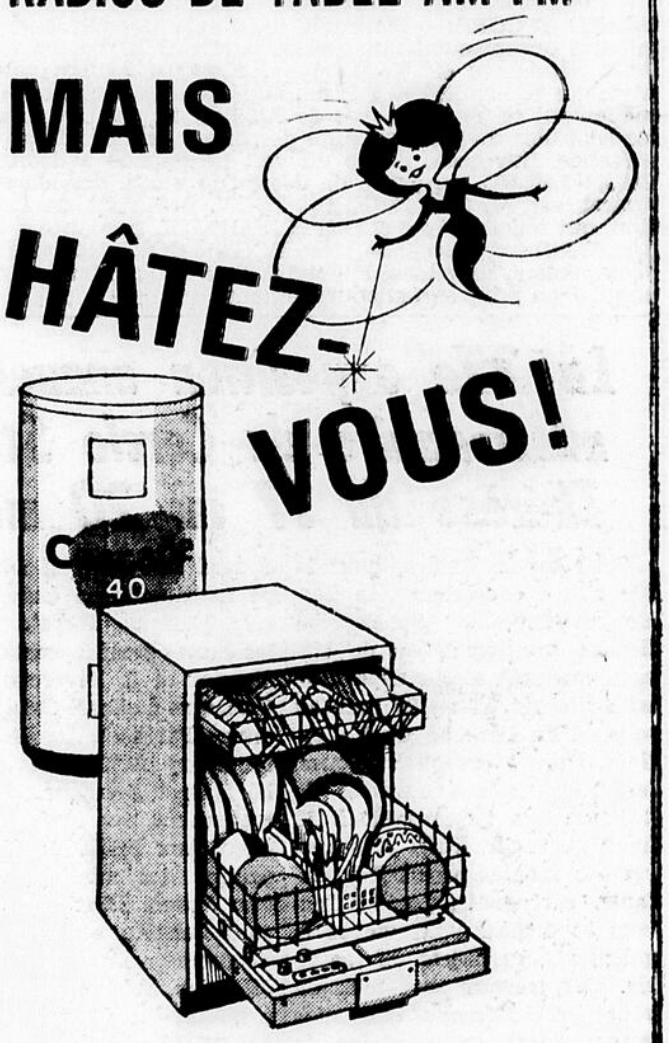
VOUS POUVEZ

GAGNER

un des 50

RADIOS DE TABLE AM-FM

MAIS HÂTEZ-VOUS!



Le grand concours

"LA BONNE MAGICIENNE"

de la Shawinigan

SE TERMINE LE 1er JUIN

Procurez-vous dès aujourd'hui votre formule officielle de participation et les règles du concours chez votre marchand d'appareils électriques.

LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ SHAWINIGAN
AU SERVICE DU QUÉBEC
Filiale de l'Hydro-Québec



POUR LES OEUVRES DE LA PROVIDENCE:— Photo prise lors de la remise d'un chèque représentant les profits du Souper des Dames de Charité. On aperçoit sur la photo madame ROLLAND LATOUR remettant le montant à Soeur Louise-Marie, de la Providence St-Vincent de Paul. Cet argent servira pour les oeuvres de la Providence *(Photo Guy Bouthillier)*



LANCEMENT DE PERCHAUDES DOW:— Mardi dernier, le 28 avril 1964, la brasserie Dow lançait pour une autre année 1,000 perchaudes étiquetées dans les eaux des lacs St-François et St-Louis. Cette photo saisie en face du Château Salaberry, nous démontre l'étiquetage d'une perchaude qui rapportera à son pêcheur une somme en argent. Nous remarquons sur la photo, dans l'ordre habituel: MM. Leduc, Eudore Pilon, gérant de Gaspard Crépin Ltée, Jean Boyer, président du Sportif des Pêcheurs du lac St-François, Maurice Legault, gérant des ventes à CFLV, M. Courtemanche du Ministère de Pêcheries, Serge Rhéaume du journal La Gazette, Jean-Claude Lefebvre, gérant-général de CFLV., et Gaspard Crépin, de Gaspard Crépin Ltée.
(Photo Peter Rozon)



GRAND SUCCES:— Mercredi, le 29 avril, les étudiants du Séminaire organisaient une grande partie de cartes au profit du Petit Séminaire de Tégucigalpa, Honduras (oeuvre missionnaire des étudiants) et du camp de vacances des étudiants (actuellement en projet). Plus de 2,100 personnes envahirent toutes les salles du Séminaire. 78 personnes gagnèrent des prix de présence. Sur cette photo on voit de gauche à droite: Mme YVON LEDUC, gagnante de l'étole de vison, don de Guindon Fourrures; M. JEAN-PIERRE DION, président de l'organisation, qui félicite Mme JOSEPH MAHEUX, gagnante du stéréo, don de Girard Frères; et Mme ROGER CORBEIL, gagnante de l'équipement de pêche. Félicitations à tous! Merci à toute la population pour son encouragement.



TIRAGE:— Sur cette photo nous remarquons M. ROLAND LECOMPTE vendant à Son Honneur le maire Robert Cauchon, le premier livret d'un tirage dont les profits seront versés à l'église de la paroisse du St-Esprit. Le tirage aura lieu lors de la clôture de la tombola des Loisirs du St-Esprit qui se tiendra du 23 au 27 juin prochain. Dans l'ordre habituel: MM. LORENZO TOULOUSE, échevin; J.-O.-L. CHARTRAND, échevin; GERARD ST-ONGE, vice-président du Cercle des Loisirs du St-Esprit, MARC LEDUC, secrétaire; Roland Lecompte, président des Loisirs, Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON, EMILE BENOIT, directeur des Loisirs; l'abbé F. AMYOT, curé de la paroisse, et ALCEDOR BELANGER, échevin.

La 27e exposition annuelle missionnaire du Cercle Ste-Thérèse du 17 au 20 mai

Cette année encore, pour la 27e année consécutive, le Cercle missionnaire Ste-Thérèse tiendra son exposition de travaux manuels. Cette exposition aura lieu du 17 au 20 mai, au sous-sol de l'évêché de Valleyfield. Durant ces quatre jours, les portes seront ouvertes de 2 heures de l'après-midi à 10 heures du soir. Vous y trouverez des articles pour bébés, enfants, garçonnets, jeunes fiancées et dames. Vous verrez également des objets de fantaisie. Ces travaux sont tous en vente et l'offrande que vous versez aidera une trentaine de missionnaires de chez nous.

Voici la liste des missionnaires aidés par le Cercle et les noms des pays où ils exercent leur apostolat. En AFRIQUE: les Pères Blancs suivants: Jean-Paul Besner, Victor Grégoire, Jean Ladouceur, Charles-Edouard Langevin, Louis-Philippe Laurin, Bruno Loiselle, Aurèle Marleau, Oswald Payant; les Frères René Lacoste, Marcel Mercier et la Révérende Soeur Germaine-du-Sacré-Coeur (Germaine Pérusse). Au JAPON: le Père Guy Aubin, c.s.v. et l'abbé Marcel Bélanger, p.m.é. actuellement aux études à Bruxelles. Aux PHILIPPINES: deux prêtres des missions Etrangères: Marcel Deschambault, Gérard Loiselle, qui sera ici à l'automne. Au HONDURAS: MM. les abbés Roger Poirier, p.m.é. et Pierre Goyette, p.m.é. Au CHILI, le Rév. P. Paul-Emile Laurin, o.m.i. et l'abbé Jean Ménard, p.m.é. Ici au CANADA: Messieurs Gaston Aubry, p.s.s., Léo Larin, o.m.i. Jean Gamache, o.m.i., Léo Grégoire, p.m.é., Robert Vinet, p.m.é., Raymond Tremblay, p. b., Robert Lamothe, p.b. Les Révérendes Soeurs Cécile Salvail, Vincent Ferrier (Marie-Marthe Langevin), Paul-de-la-Trinité (Charlotte Leduc), Marthe-du-Rédempteur (Anne-Marie Laurin), Gertrude-du-Précieux-Sang (Gertrude Dumouchel).

Pour encourager et soutenir ces missionnaires le Cercle distribue en aumônes ou en objets l'argent reçu lors de l'exposition. Cette exposition se clôturera le mercredi soir, 20 mai, par une partie de cartes.

Nous vous attendons nombreux.

LISEZ LA GAZETTE

Avez-vous des COQUERELLES

Débarrassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à:

M. Jos. Phoenix

Valleyfield Tél. 373-5281

46, rue Ellice

• COMPTABLES AGREES •

QUESNEL, MASSE & Cie, C.A.

M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.

M. REJEAN MASSE, C.A.
M. ROGER DEMEULE, C.A.

50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

POSSEDEZ VOTRE MAISON A PROXIMITE

CENTRE DES AFFAIRES

• Prix raisonnable • Conditions faciles

• Eligibles au rabais provincial

PRENEZ UN RENDEZ-VOUS

TELEPHONEZ A **373-4551**

VISITEZ NOS MAISONS MODELES
RUE ST-THOMAS

CONFIEZ LA CONSTRUCTION DE VOTRE FUTUR FOYER A

HERVE LECOMPTE & FILS LTEE

21, Alexandre SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

Notes Sociales

M. et Mme Claude Vinet et leurs enfants Ronnie et Linda de Tracy ont passé la fin de semaine chez leurs parents de Valleyfield.

Bon voyage à M. et Mme Omer Picotte qui quitteront Valleyfield jeudi pour un séjour d'une quinzaine à Matane dans leurs familles.

Heureuse fête à Louise Leduc de Pointe aux Trembles qui aura 14 ans le 18 mai prochain. De la part de sa cousine Pierrette de Bellerive.

Voeux de santé et longue vie à Mme Roger Léger dont l'anniversaire de naissance est le 16 mai. De la part de ses enfants et petits-enfants.

Monique désire offrir ses voeux de bonne fête à sa tante Mme Paul Joubarne de Trois-Rivières qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance.

Bons souhaits de fête à Martine Leduc de la paroisse St-Eugène qui a eu 8 ans, samedi dernier. De la part de son amie Céline Plourde.

Réunion des Anciens Retraitants

Dimanche prochain, le 17 mai

Tous les anciens retraitants sont invités à prendre note que la prochaine réunion aura lieu dimanche prochain, le 17 mai, au sous-sol de la cathédrale. Il y aura messe à 9 heures ainsi que confession. La cérémonie religieuse sera suivie d'une intéressante conférence. Tous les anciens retraitants sont les bienvenus.

Saviez-vous que

Le CHOEUR VAUDREUIL-SOULANGES venait à Salaberry-de- Valleyfield?

OUI.... le 17 mai prochain, à 8h.30 en la salle de l'Ecole St-Eugène, rue Dufferin.

Un Concert de musique choisie sera présenté à la population par ce choeur.

Bien que n'existant que depuis un an, vous verrez des experts en la matière, leurs talents artistiques sont loués par ceux qui les connaissent.

Sans autre invitation, tous au Concert le 17 mai au soir.

Merci.

POUR VOS....

- Invitations
- Faire-parts
- En-têtes de lettres
- Enveloppes
- Cartes de toutes sortes
- Pancartes
- Tous les genres d impression

adressez-vous à

LA GAZETTE de Valleyfield

Tél. 373-7272

A LA TELEVISION

17 MAI
DIMANCHE

CBFT, Montreal, Canal 2

10.00-Musique
10.30-Conférence
Louis Pauwels, directeur de la revue "Planète": "Fantastique et réalité"
11.00-Le Jour du Seigneur
12.00-F-MA
1.00-Sextant
1.30-Les Travaux et les jours
2.00-Magazine international des jeunes
2.30-Chasse et pêche "Taxidermie et recherche des trophées"
3.00-Les Coulisses de l'exploit
4.00-Dans tous les cantons
4.30-La Commission Laurendeau-Dunton
5.00-A l'heure du Concile
5.30-L'Heure des quilles
6.30-Présence de l'art
7.00-Caméra 64
7.30-Robin des Bois
8.00-Septième-Nord Téléroman de Guy Dufresne
8.30-La Chasse au phoque "Le Grand Massacre"
9.30-Un, deux, trois... rideau! "Philippe et Nanette"
10.00-Affaires publiques
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.55-Nouvelles du sport
11.00-Sport-clair
11.30-Conférence

CFTM Montreal, Can. 10

11.00-Coquetel Musical musique - commentaires
12.30-Ouverture - horaire manchettes
12.45-En ce temps-ci
1.15-Les ti-tannants
2.00-Court métrage
2.30-Tournoi des batires 7e ronde
3.30-La science et la vie avec Jean Coutu
4.00-Défi au danger "Vietnam Tiger Hunt"
4.30-Monsieur le maire
5.00-Les p'tits bonhommes du dimanche dessins animés
6.00-Dernière heure
6.15-Le Québec en marche - avec le premier ministre Jean Lesage
6.30-Les jeunes talents Catelli
7.00-Qui dit vrai? animateur: Mario Verdon
7.30-Ciné-Spectacle "Valet de coeur"
9.00-Police des plaines
9.30-Bon voyage
10.00-D-couvertes '64
10.30-Télé-charade
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.10-Face à face

LUNDI
18 MAI

CBFT, Montréal, Canal 2

10.00-Musique
11.00-Long métrage "Tête blonde"
12.55-CBFT Téléjournal
1.00-Long métrage "Plus fort que l'amour"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.15-La Revue de la maison
3.30-Miroir d'Eves
4.00-Bobino
4.30-La Boîte à Surprise
5.00-Ouragan "Les Deux Ours"
5.30-Atome et galaxies
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
8.30-La Poule aux oeufs d'or
9.00-Bras dessus, bras dessous Une émission de chansons
9.30-De 9 à 5 Téléroman de Marcel Dubé
10.00-La Faim des autres
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma "Tricoche et Cacolet"

CFTM Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical musique - commentaires
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée "Goubbiah"
2.00-Super Bingo
2.30-Tout pour la femme
3.40-Comptant - content
3.50-Tout pour la femme
4.00-Ici interpol
4.30-Zoo du capitaine Bonhomme
5.30-Defi
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Métier de Fou"
7.30-Arrêt "L'obstiné"
8.30-Télé-policier "Panique au Music-Hall"
9.00-Télé-quilles
10.00-Detectives avec Robert Taylor
10.30-Sous le ciel de Montréal
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Héros sans uniforme"

MARDI
19 MAI

CBFT, Montréal Canal 2

10.30-Emission scolaire "Les Forces de la nature"
11.00-Long métrage "Treize x table"
12.55-Téléjournal
1.00-Long métrage "Le Chien des Baskerville"
3.00-Votre cuisine, madame.
3.15-La Revue de la maison
3.30-Votre enfant, Madame
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-La Vie qui bat
5.30-La Flèche brisée "Le Retour des rebelles"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Rue de l'Anse "Un petit homme"
8.30-Tête d'affiche
9.30-Les Insolences d'une caméra
10.00-Réalités économiques
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.55-Nouvelles du sport
11.00-Ciné-club "La Vie criminelle"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.00-Coquetel musical musique - commentaires
11.20- Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée "La révoltée"
2.00-Super bingo
2.30-Tout pour la femme
2.50-Cheveux au vent
3.00-Tout pour la femme
4.00-Le dernier des mohicans "L'histoire de Ethan Allen"
4.30-Zoo du Capitaine Bonhomme
5.30-Ti-toto le clown
6.00-Télé-métro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Métier de fou"
7.30-Le saint
8.30-Le club du disque animateur: Jac Duval
9.00-Tentez votre chance quiz
9.30-Métro Melodies quiz musical avec Michel Noel annonceur Raymond Lemay
10.00-Dix sur dix variété
10.30-Toute la ville en parle
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
11.15-Cinéma "Toi, c'est moi"

MERCREDI
20 MAI

CBFT, Montréal, Canal 2

11.00-Long métrage "La Jeune Folle"
12.55-CBFT-Téléjournal
1.00-Long métrage "L'Intruse"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.15-Actualités féminines
3.30-Le Temps de vivre
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Kosmos 2001
5.30-L'Epée de Florence "Alessandro"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Le Pain du jour Téléroman de Réginald Boisvert
8.30-De ville en ville
9.30-Airs de Paris
10.00-Actualités politiques
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma "Le Pain des Jules"

CFTM Montréal, Canal 10

11.20-Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée "Alexis, Gentleman chauffeur"
2.00-Super Bingo
2.30-Tout pour la femme
3.15-Le grand écran critique de films avec Paul Dupuis
3.40-Comptant - content
3.50-Tout pour la femme (suite)
4.00-Sur demande avec Jean Coutu No. 38
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Aventures d'outre mer "Documents secrets"
6.00-Télé-metro
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-roman "Métier de fou"
7.30-Adam ou Eve quiz animé par Janette Bertrand et Jean Lajeunesse
8.00-Comm' dans l'bon temps animateurs: Willie Lamothe et Pierre Daigneault
8.30-De un à dix
9.00-Intrigues à Hawaii "Danger à crédit"
10.00-Devinez juste - quiz
10.30-Yves Christian
10.45-En première page
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Drame de Shanghai"

CBFT, Montréal, Canal 2

JEUDI
21 MAI

10.30-Emissoin scolaire "Le Secret des choses"
11.00-Long métrage "Taxi de nuit"
12.55-CBFT - Téléjournal
1.00-Long métrage "La Jangada"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.15-La Revue de la maison
3.30-Votre enfant, Madame
4.00-Bobino
4.30-La boite à surprise
5.00-Roquet, belles oreilles
5.30-Guillaume Tell "L'Attaque"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Filles d'Eve Téléroman de Louis Morrisset
8.30-Tous pour un
9.00-Rendez-vous Côte d'Azur
9.30-Leclerc enquête "Saut périlleux"
10.00-Sur la corde raide
10.30-Téléjournal
10.45-Supplément régional
10.50-CBOFT - Nouvelles du sport
10.54-Nouvelles du sport
11.00-Cinéma "Une fille du tonnerre"

CFTM Montréal, Canal 10

11.20-Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC- avec Anita Barrière
12.30-En matinée "La Galerie du Mystère"
2.00-Super bingo
2.30-Tout pour la femme
4.00-Le comte de Monte Christo "La peste"
4.30-Zoo du capitaine bonhomme
5.30-Ti-toto le clown
6.00-Télé-Métro magazine-variété
6.50-Sport-images
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Florence est folle"
7.30-Comment, Pourquoi? Jeanette Bertrand analyse les problèmes des adolescents
8.00-La famille Stone
8.30-Cinéma Kraft "L'homme aux clés d'or"
10.00-Prix Plaza animateur: Réal Giguère
10.30-Profil et caractère avec Gaby de Montréal
10.45-En première page les nouvelles "Prudential"
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Chant de l'exilé"

VENDREDI
22 MAI

CBFT, Montréal, Canal 2

11.00-Long métrage "Sur le ban'c"
12.55-CBFT - Telejournal
1.00-Long métrage "La Grande Aurore"
3.00-Votre cuisine, Madame
3.15-La Revue de la maison
3.30-L'Eternel Féminin
4.00-Bobino
4.30-La Boite à Surprise
5.00-Le Grand Duc
5.30-Les Enquêtes Jobidon "Ni vu ni connu"
6.00-Jeunesse oblige
6.30-Téléjournal
6.50-Nouvelles du sport
7.00-Aujourd'hui
8.00-Adèle
8.30-Cinéma international "Dommage que tu sois une canaille"
10.15-Les Affaires de l'Etat Le Parti libéral
10.30-Téléjournal
10.54-Nouvelles du sport
10.45-Supplément régional
11.00-Cinéma "Le Grand Gala"

CFTM, Montréal, Canal 10

10.00-Coquetel musical musique - commentaires
11.20-Manchettes - horaire
11.30-Bien l'bonjour
12.00-ABC - avec Anita Barrière
12.30-En matinée "Sérénade aux nuages"
2.00-Super Bingo
2.30-Tout pour la femme
3.40-Comptant - content
3.50-Tout pour la femme
4.00-Furie "L'étalon blanc"
4.30-Zoo du capitaine Bonhomme
5.30-Remous
6.00-Télé-metro magazine-variété
6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
7.00-Dernière heure
7.15-Ciné-Roman "Florence est folle"
7.30-En première "Monsieur Joe"
9.30-la tête des autres
10.00-Alors ... raconte
10.30-Un air d'accordeon
10.45-Dernière heure
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-cinéma "L'esclave"

SAMEDI
23 MAI

CBFT, Montréal, Canal 2

10.00-Musique
10.30-Conférence
11.00-Pepinot
11.30-Tour de terre
12.00-Les Croquignoles
12.30-Coucou
1.00-Tennis professionnel
2.00-Baseball
4.30-Echos du sport
5.00-20 ans express
5.30-Temps présent
6.00-Rendez-vous Côte d'Azur
6.30-Téléjournal et Edition métropolitaine
6.45-Langue vivante
7.00-Champ libre
8.00-Dans les rues de Québec
8.30-Billet de faveur
10.00-Les Couche-tard
10.30-Votre choix
10.45-Téléjournal
11.00-Supplément régional
11.10-Nouvelles du sport
11.20-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

10.30-Coquetel musical musique - commentaires
12.15-Manchettes — horaire
1.00-Cinéma du samedi "Prisonnière du désert"
3.00-Sur le matelas
4.00-Cours de Gymnastique avec l'A.R.C.
4.05-La rampe sportive
4.30-Centres de loisirs
5.00-Kit Carson "Les vrais coupables"
5.30-Les quatres Justiciers no. 23 "Le barrage de Trevisco"
6.30-Un avocat avec Me Alban Flamand
6.45-Medecin de famille
7.00-Les hommes volants
7.30-Jeunesse d'aujourd'hui
8.30-Les grands spectacles "Horizons en Flamme"
10.30-Pour rire
10.45-Nouvelles du jour
10.55-La couleur du temps
11.00-La ronde des sports
11.15-Cinéma "Paris s'amuse"



LA GAZETTE
VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
- VENDRE
- LOUER
- ACHETER

Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
s'habille
Chez HENRI
1a. rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
$3.00 par année Etats-Unis $5.00

La demande des diplômés d'écoles secondaires

Selon des rapports émanant de tous les coins du Canada, le nombre de finissants d'écoles secondaires qui poursuivront leurs études au cours des années à venir va toujours grandissant. Donc, la pénurie de diplômés d'écoles secondaires qui se fait sentir depuis plusieurs années va se continuer.

L'augmentation du nombre d'inscriptions au niveau secondaire, et avec elle l'augmentation du nombre de diplômés, sera contrebalancés par l'augmentation du nombre de ces derniers qui s'inscrivent à l'université au lieu d'aller travailler immédiatement.

Au cours du printemps et de l'été 1963, plusieurs employeurs ont éprouvé de la difficulté à obtenir les diplômés d'école dont ils avaient besoin. Les sociétés d'assurance, maisons de finance et autres ont dû faire face à la concurrence des diverses professions pour obtenir les services de diplômés d'écoles secondaires.

En fait, les bureaux du Service National de placement d'un bout à l'autre du pays, ont reçu des commandes de la part d'employeurs dès le début de mai. A la fin du mois, plusieurs finissants avaient déjà été placés en anticipation de l'obtention de leurs diplômes en juin.

Les étudiants n'ont pas mis de temps à saisir l'occasion de placement avantageux que leur offrait le SNP, et ont présenté leurs demandes d'emploi bien avant l'obtention de leurs diplômes. Cette tendance a été encouragée par un programme de visites aux écoles mis en oeuvre par plusieurs bureaux locaux du SNP. Des préposés au placement ont visité des écoles secondaires où ils ont discuté des perspectives d'emploi avec les finissants, et ont inscrit ces derniers pour le genre de travail pour lequel leurs études les aura le mieux préparés.

L'été dernier, la demande de diplômés d'écoles secondaires a de beaucoup dépassé l'offre, et plusieurs employeurs ont été déçu.

La situation ne sera pas différente cet été: les jeunes gens et les jeunes filles qui termineront leurs cours secondaires n'auront aucune difficulté à se trouver de l'emploi; la plupart d'entre eux seront déjà inscrits au bureau national de placement avant la fin de mai.

Employeurs — si vous désirez vous assurer de votre juste part de diplômés d'écoles secondaires en 1964, communiquez immédiatement avec votre bureau local du SNP.

N'attendez pas à juin — il sera peut-être trop tard.

C'était un message spécial de votre bureau local du Service de placement, invitant les emplopeurs à placer sans tarder leurs commandes de diplômés secondaires. Cette causerie vous a été présentée par votre poste local, à titre de service public.

Association des grosses quilles

Position des équipes

Ligue Cité

1)	Tougas et Nich.	90.5
2)	Seven-Up	87
3)	A. Debellefeuille	79
4)	Balmoral	78
5)	Fricot	72.5
6)	Entr. Paul Viau	65.5
7)	Bourassa Frères	61
8)	Nichols Chemical	55.5
9)	Bellerive Bowling	54
10)	Wayne's Auto Sales	49
11)	Pepsi-Cola	25
12)	Zinc Co.	25

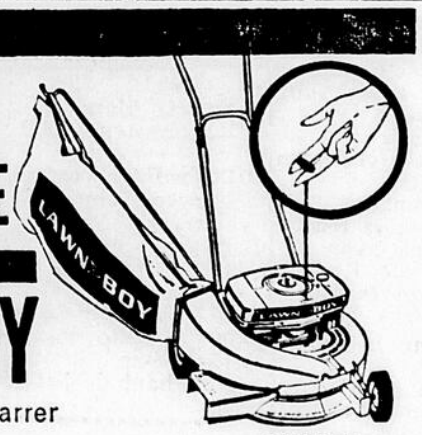
Ligue Bellerive Mixte

1)	Beaulne	92
2)	Marino	79
3)	Beaudin	74
4)	Bills	67
5)	Roy	64
6)	Robineault	61
7)	Campeau	52
8)	Leboeuf	51
9)	Lespérance	45
10)	Bourdon	45

Ligue Molson

1)	Brunet	81.5
2)	Mallette	75
3)	Leboeuf	74
4)	Bougie	71
5)	Draught	69
6)	Viau	55.5
7)	Export	53.5
8)	Laurentide	53
9)	Porter	49
10)	Golden Ale	49
11)	Pronovost	46
12)	Canadienne	44.5

DÉMARRAGE ULTRA-FACILE
LAWN-BOY



- La plus facile à démarrer
- La plus silencieuse
- La plus légère
- Ramasse-herbe exclusif, anti-obstruction

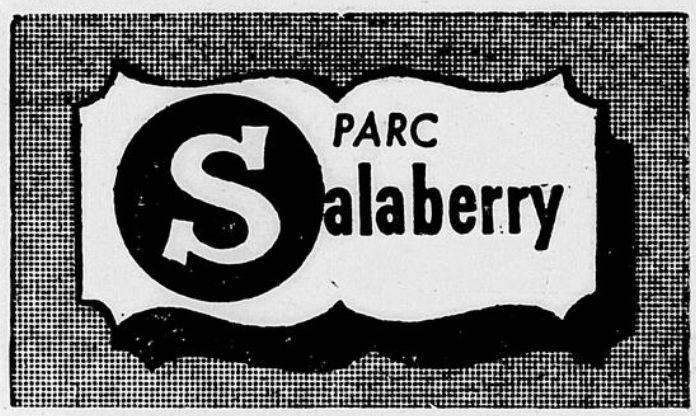
FAITES-EN L'ESSAI BIENTÔT

LB-100-9

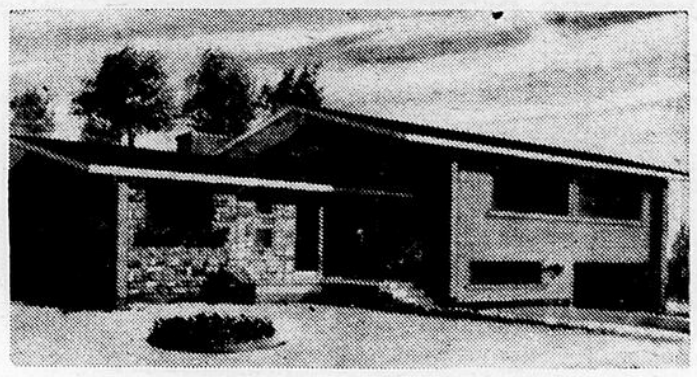
RENE BONHOMME
221, rue Champlain Tél. 373-4432
VALLEYFIELD

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.
REMI HALLE, Prop.
VALLEYFIELD, P.Q.

PARC Salaberry

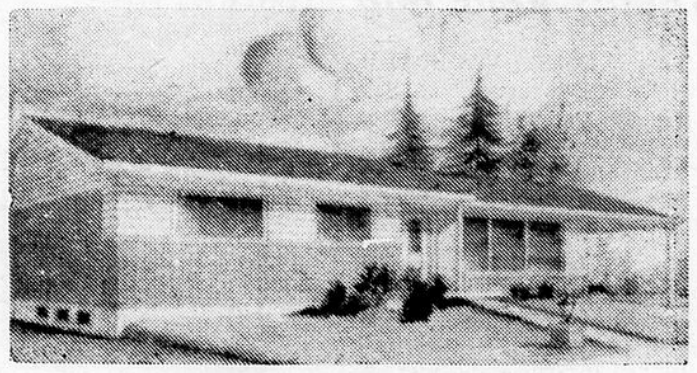


Que ce soit notre plan ou le vôtre Parc Salaberry se surpasse dans ses prix et dans la qualité.



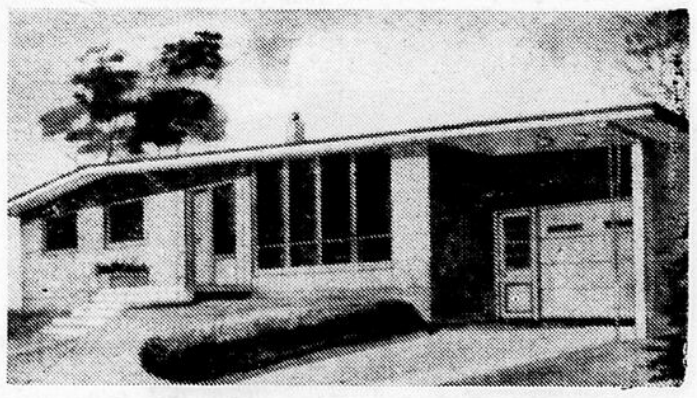
● El Dorado (1531)

25 MODELES AU CHOIX



● Regent (9711)

Maisons modèles ouvertes tous les jours dimanche inclus
à Valleyfield et Châteauguay



● Capri (4501)

463, SALABERRY
TEL. 373-5459
VALLEYFIELD